

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

REFRIGERATION CONTAINER

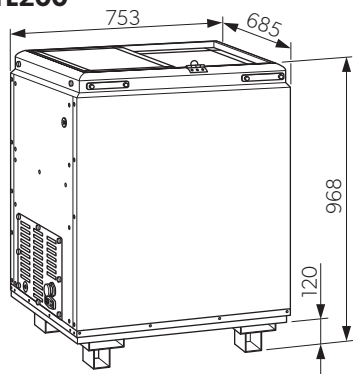


TL200, TL300, TL450, FO650, FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

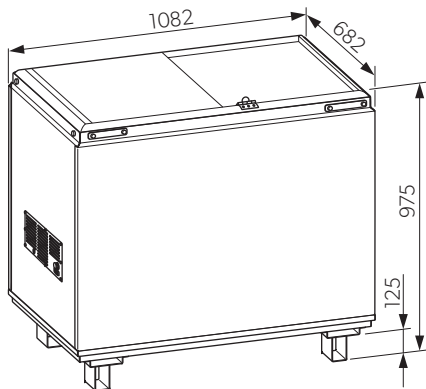
EN	Refrigerated container Operating manual 8	SV	Kylbehållare Bruksanvisning 142
DE	Kühlcontainer Bedienungsanleitung 24	NO	Kjølebeholder Bruksanvisning 158
FR	Conteneur réfrigéré Notice d'utilisation 41	FI	Kylmäsäiliö Käyttöohje 173
ES	Refrigerador Instrucciones de uso 58	RU	Охлаждающий контейнер Инструкция по эксплуатации 189
PT	Arca de refrigeração Manual de instruções 75	PL	Kontener chłodniczy Instrukcja obsługi 207
IT	Roll isotermico Istruzioni per l'uso 93	SK	Chladiaci kontajner Návod na obsluhu 224
NL	Koelcontainer Gebruiksaanwijzing 110	CS	Chladicí kontejner Návod k obsluze 240
DA	Kølecontainer Betjeningsvejledning 126	HU	Hűtőkonténer Használati utasítás 256

1

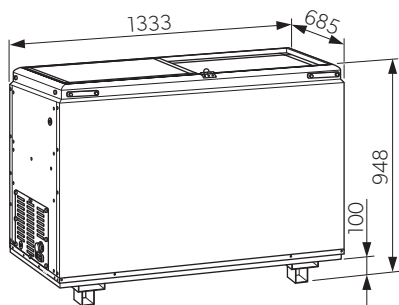
TL200



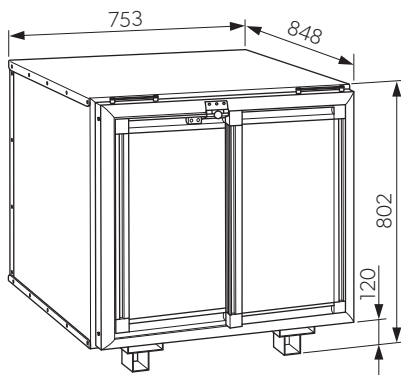
TL300



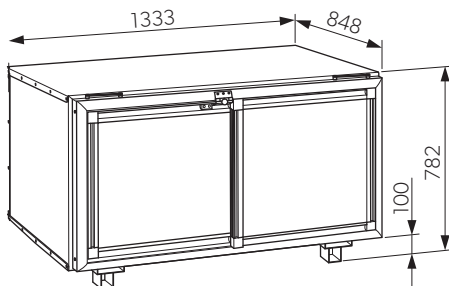
TL450



FO200NC

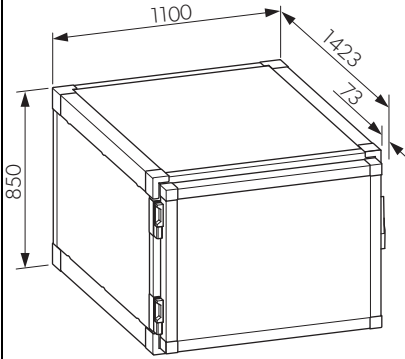


FO450NC

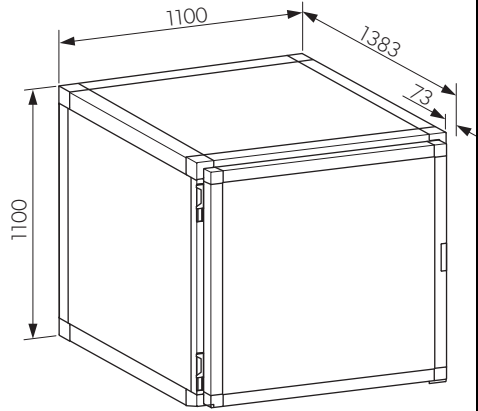


2

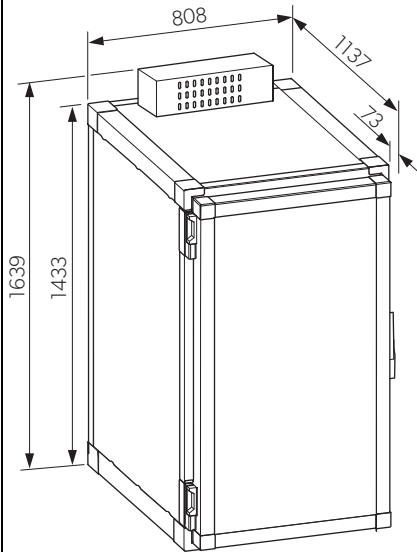
FO650



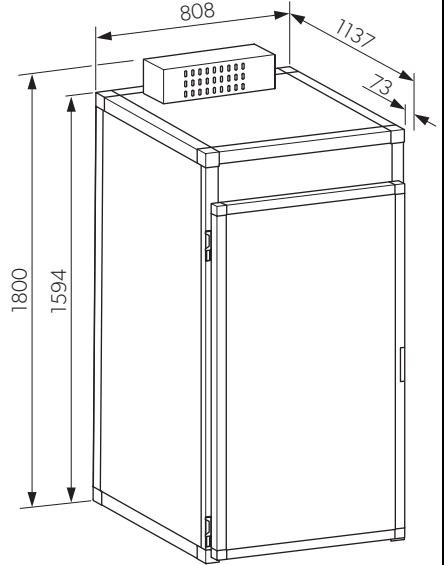
FO800NC

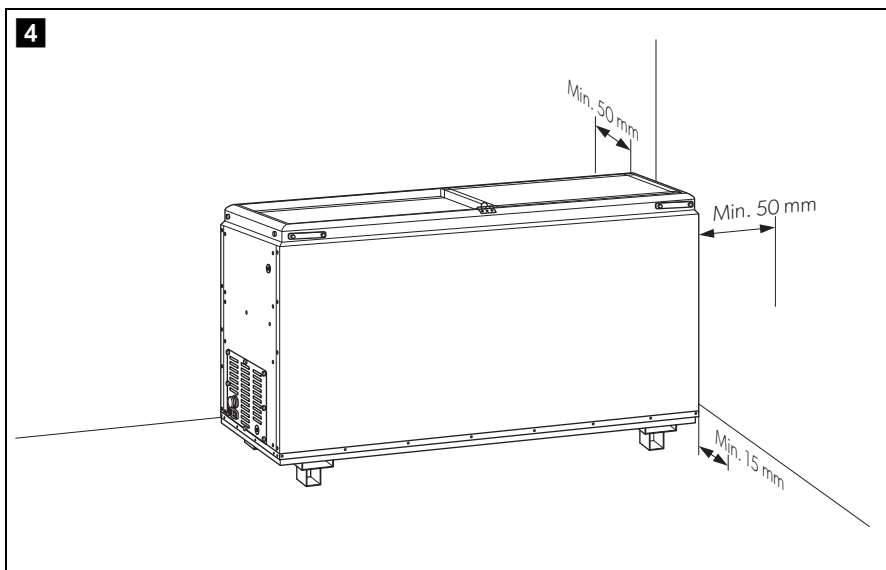
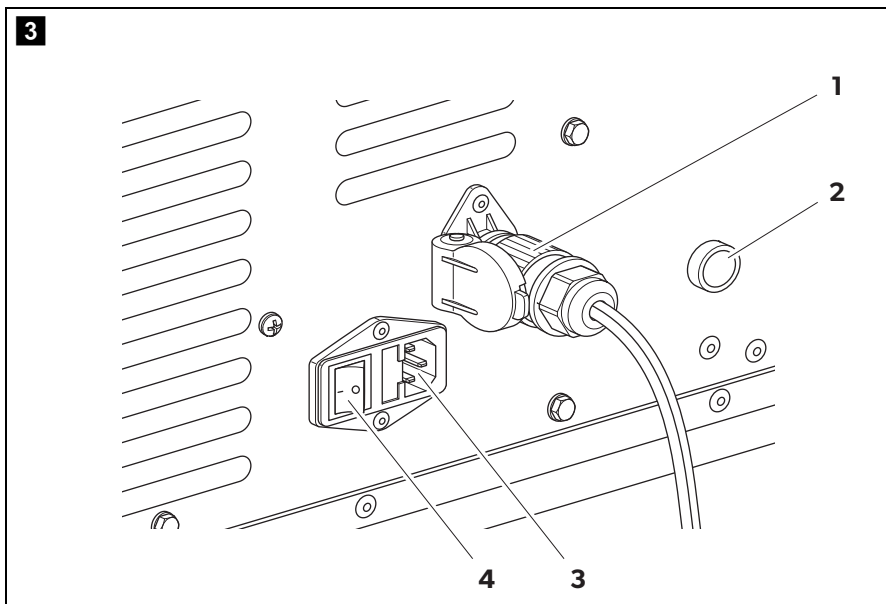


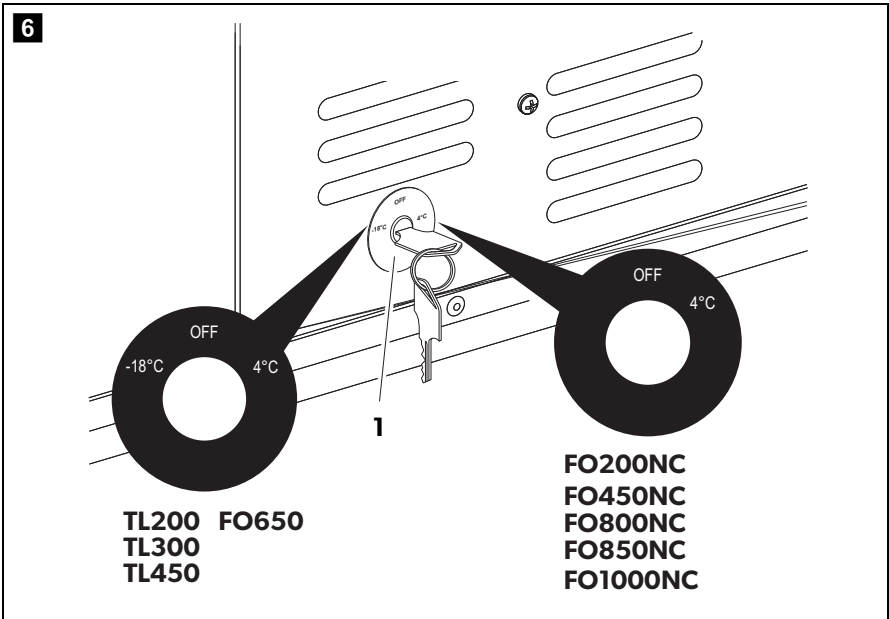
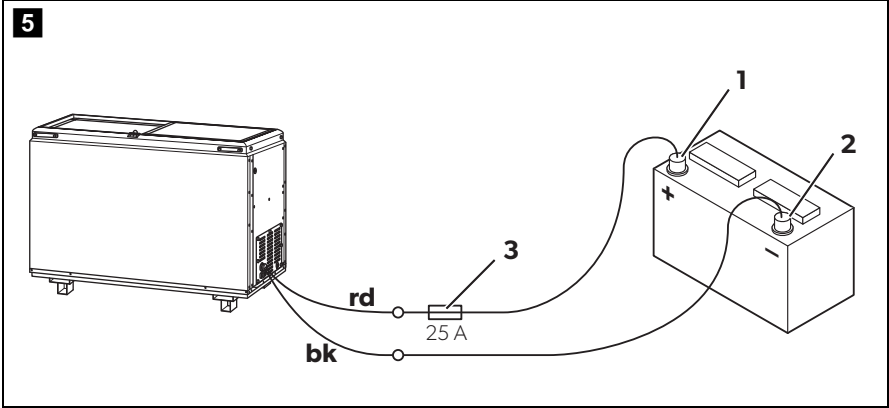
FO850NC

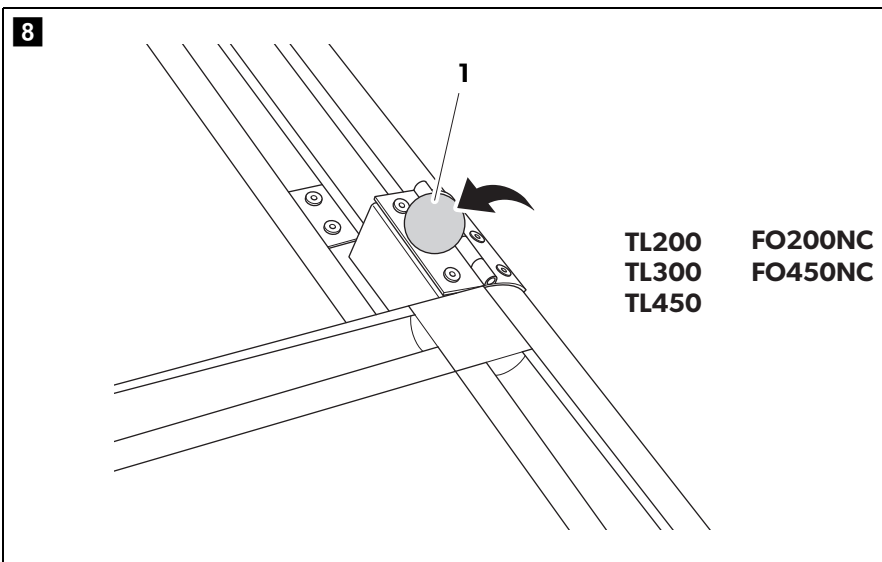
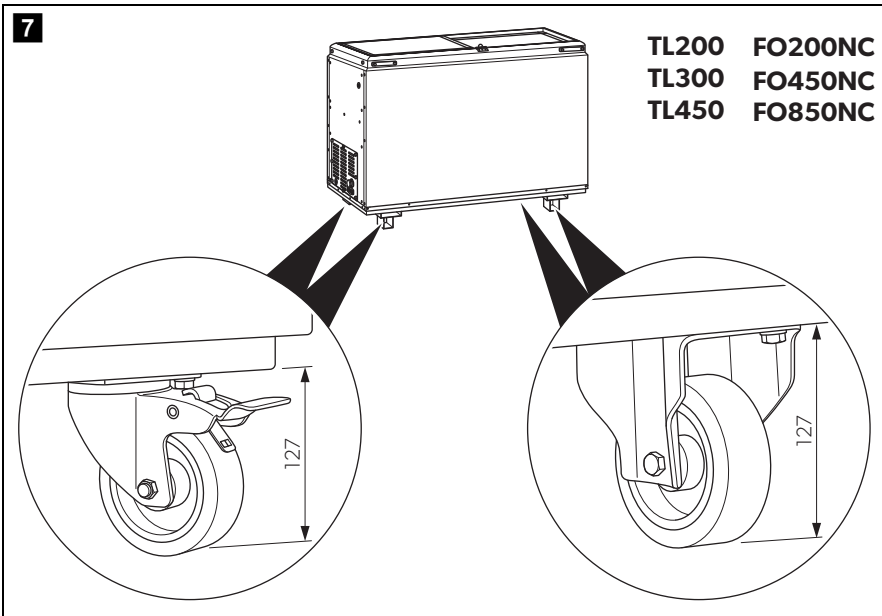


FO1000NC



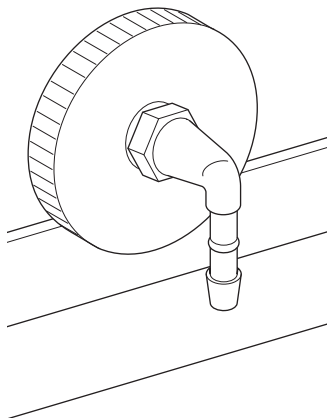




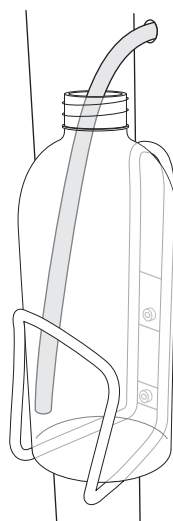


9

**TL200
TL300
TL450
FO200NC
FO450NC**



**FO650
FO800NC
FO850NC
FO1000NC**



Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1	Explanation of symbols	8
2	Safety instructions	9
3	Scope of delivery	11
4	Accessories	12
5	Intended use	13
6	Technical description	13
7	Installing and connecting the refrigerated container	14
8	Operating the refrigerated container	16
9	Cleaning and maintenance	19
10	Warranty	19
11	Disposal	19
12	Troubleshooting	20
13	Technical data	21

1 Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC connection cable to a DC power supply in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Connect the cooling device with an AC connection cable to the AC power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.

2.2 Operating the cooling device safely



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.

- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Scope of delivery

Description	Quantity
Refrigerated container	1
AC connection cable	1
DC connection cable	1
Key for temperature selection	2

3.1 Models

fig. **1**, page 2, fig. **2**, page 3:

Model	Temperature setting	Ref. no.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Quantity	Ref. no.
Wheel set DT25 for TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metal pallet DT-31 for FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



NOTICE!

Also observe the included instructions.



NOTE Heating DT-23 fixed temperature (optional):

If the outside temperature is below the temperature set on the device, the heating function is automatically switched on.

5 Intended use

The TL200, TL300, TL450 and FO650 refrigerated containers are ideal for refrigerating and freezing food items at a constant temperature of +4 °C or -18 °C.

The FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC and FO1000NC refrigerated containers are ideal for refrigerating food items at a constant temperature of +4 °C.

The refrigerated containers are designed for operating on a DC (12 V \Rightarrow) and AC power supply.

Refrigerated containers with integrated heating DT-32 (optional) are designed for operating on a DC (12/24 V \Rightarrow) and AC power supply.

The refrigerated container has a lock on the lid (not FO800NC, FO1000NC) and a holder for the fastening strap.



CAUTION! Health hazard!

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool or freeze (chapter "Models" on page 12).

6 Technical description

The refrigerated container can cool and freeze goods at a constant temperature of +4 °C and -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) or cool at +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). A maintenance-free refrigerant circuit with compressor provides the cooling.

Depending on the model, the refrigerated container can operate on an AC or DC power supply.

The refrigerated container has a battery monitor which protects the vehicle battery from excessive discharging:

- Switch-on voltage = 12.3 V
- Switch-off voltage = 11.7 V

Refrigerated containers with integrated heating DT-32 (optional):

- Switch-on voltage = 16 V
- Switch-off voltage = 32 V

6.1 Connections and control elements

Item in fig. 3 , page 4	Description
1	DC power supply
2	Green status light (ON/OFF)
3	AC power supply
4	On/off switch

Item in fig. 6 , page 5	Description
1	Key switch for temperature selection

7 Installing and connecting the refrigerated container



WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

- Observe the minimum clearances for the place of installation (fig. **4**, page 4).
- Place the refrigerated container on a stable and even floor.

7.1 Operation with AC power

- Plug the AC connection cable into the AC power supply connection (fig. **3** 2, page 4).
- Connect the refrigerated container to the AC power supply.

7.2 Operation with DC power



NOTICE! Risk of damage to the device!

Disconnect the refrigerated container and other electric consumers from the battery before you connect the battery to a quick charging device.

Overvoltage can damage the electronics of the device.

For safety reasons, the refrigerated container is equipped with an electronic system to prevent the polarity being reversed. This protects it against reversed polarity when connecting to a battery and against short circuiting.



NOTICE! Risk of damage to the device!

To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins.

Therefore avoid additional switches, plugs or power strips.

- Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length as follows:

12 V

> 3 m	3.5 m – 5 m	5.5 m – 8.5 m	9 m – 13 m	13.5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (on request)

> 6 m	6.5 m – 10.5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



NOTICE! Risk of damage to the device!

Make sure that the polarity is correct.

- Before starting up the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).
- Make sure that the cable at the positive battery terminal (fig. **5** 1, page 5) is protected with a 25 A fuse (fig. **5** 3, page 5).
- Plug the DC connection cable into the DC socket of the refrigerated container (fig. **3** 1, page 4).

- ▶ Connect the red cable (fig. **5** rd, page 5) to the positive battery terminal (fig. **5** 1, page 5).
- ▶ Connect the black cable (fig. **5** bk, page 5) to the negative battery terminal (fig. **5** 2, page 5).

Notes on the battery monitor

The product is equipped with a battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board supply.

If the refrigerated container is operated when the vehicle ignition is switched off, it switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a settable level. The refrigerated container will switch back on once the battery has been recharged to the switch-on voltage level.



CAUTION! Health hazard!

If the refrigerated container switches itself off, the food contained inside it will not be cooled.



NOTICE! Risk of damage!

When the refrigerated container is switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating power consumers without longer charging phases. Make sure that the battery recharges.

8 Operating the refrigerated container



CAUTION! Health hazard!

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- The key in the key switch for temperature selection can be removed in any position. The container continues to refrigerate.
- Before starting your refrigerated container for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter "Cleaning and maintenance" on page 19).

8.1 Storing food items



NOTE

At a temperature setting of $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Only put food in the refrigerated container that is already frozen at $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. The refrigerated container is not suitable for freezing food.

8.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated position which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the product to freeze.
- Do not open the refrigerated container more often than necessary.
- Do not leave the refrigerated container open for longer than necessary.
- Defrost the refrigerated container once a layer of ice forms.

8.3 Selecting the temperature (only TL200, TL300, TL450, FO650)

- Turn the key switch to the required position (fig. **6**, page 5).
- Remove the key and store in a safe place.

8.4 Switching on the refrigerated container



NOTICE! Risk of damage!

- Only put food items in the refrigerated container which may be kept at the selected temperature.
- Ensure that your refrigerated container is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. The air vents may not be covered up.

- Set the on/off switch (fig. **3** 3, page 4) to the "I" position.
- Insert the key into the key switch.
- Turn the key to the required temperature.
- ✓ The compressor switches on and the refrigerated container starts to cool.

8.5 Installing the wheel set (accessories)

Not for FO800NC, FO650NC, FO1000NC

You can install wheels in place of the stands:

- Remove the four stands and install the wheels in the same position. To do so, use two fixed wheels and two movable wheels in the longitudinal direction to make maneuvering easy (fig. **7**, page 6).

8.6 Using the lock for the lid (fig. **8**, page 6)

Not for FO800NC, FO1000NC

- Close the sliding doors all the way to the stop.
- Insert the knob into the opening until it clicks into place to lock the sliding doors.
- Pull the knob upwards to unlock the sliding doors.

8.7 Removing condensation (fig. **9**, page 7)

During operation of the refrigerated containers, condensation is generated, which is then discharged to the outside.

- Make sure that the condensation can drain freely.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

The refrigerated container has a drain fitting on the back where you can connect a drain hose.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

The refrigerated container has a collection container on the rear for draining condensation water.



NOTE

Ensure that the collection container is regularly emptied. An overfilled collection container can impair the function of the refrigerated containers.

8.8 Defrosting the refrigerated container

- Remove the layer of ice at a thickness of 2 mm using a plastic scraper.
- Place the open refrigerated container in an environment of approximately 20 °C.
- Remove the condensation.

9 Cleaning and maintenance



NOTICE! Risk of damage!

- Do not use harsh detergents, hard objects or high-pressure cleaners for cleaning.

- Occasionally clean the refrigerated container interior and exterior with a damp cloth.
- Remove the base plates occasionally and clean these with a damp cloth.
- Make sure that the air vents on the refrigerated container are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the refrigerated container is not damaged.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see back page) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal



WARNING! Children beware!

Before disposing of your old refrigerator:

- Take off the doors.
- Leave storage shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The refrigerated container does not work.	The refrigerated container is not correctly connected.	Check the voltage supply.
The refrigerated container does not freeze properly (for TL200, TL300, TL450, FO650 only).	The temperature key is not set to the required temperature.	Turn the temperature key to the required temperature.
	The goods placed in the refrigerated container are too warm.	Only put goods in the refrigerated container which are cold at $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	The air vents are dusty or dirty.	Remove the dust and dirt from the air inlet and outlet vents.
	The ventilation around the refrigerated container is not sufficient.	Ensure a sufficient circulation of air around the air vents.
	The set temperature is $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Adjust the temperature to $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
The refrigerated container does not cool sufficiently.	The goods placed in the refrigerated container are too warm.	Only put goods in the refrigerated container which are already cold.
	The air vents are dusty or dirty.	Remove the dust and dirt from the air inlet and outlet vents.
	The ventilation around the refrigerated container is not sufficient.	Ensure a sufficient circulation of air around the air vents.

13 Technical data

	TL200	TL300
Ref. no.:	9103540405	9600022114
Adjustable temperature:	+4 °C, -18 °C	
Climatic class	ST	
Connection voltage:	12 V --- 230 V \sim	
Power consumption:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V ---)	
With optional accessories DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V ---)	
Refrigerant:	R404a	
Refrigerant quantity:	150 g	160 g
CO ₂ equivalent:	0.588 t	0.628 t
Global warming potential (GWP):	3922	
Net capacity:	209 l	304 l
Weight:	110 kg	130 kg
Dimensions:	fig. 1 , page 2	

	TL450	FO650
Ref. no.:	9103540406	9600024342
Adjustable temperature:	+4 °C, -18 °C	
Climate class:	ST	
Connection voltage:	12 V --- 230 V \sim	

	TL450	FO650
Power consumption:	300 W (230 V~) 25 A (12 V==)	
With optional accessories DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Refrigerant:	R404a	
Refrigerant quantity:	245 g	210 g
CO ₂ equivalent:	0.961 t	0.902 t
Global warming potential (GWP):	3922	
Net capacity:	435 l	582 l
Weight:	150 kg	114 kg
Dimensions:	fig. 1 , page 2	fig. 2 , page 3

	FO200NC	FO450NC
Ref. no.:	9103540408	9103540409
Adjustable temperature:	+4 °C	
Climate class:	ST	
Connection voltage:	12 V== 230 V~	
Power consumption:	108 W (230 V~) 15 A (12 V==)	
With optional accessories DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Refrigerant:	R134a	
Refrigerant quantity:	150 g	195 g
CO ₂ equivalent:	0.215 t	0.279 t
Global warming potential (GWP):	1430	
Net capacity:	209 l	435 l

	FO 200NC	FO 450NC
Weight:	110 kg	150 kg
Dimensions:	fig. 1 , page 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Ref. no.:	9600002642	9600024343	9600002641
Adjustable temperature:	+4 °C		
Climate class:	ST		
Connection voltage:	12 V=== 230 V~		
Power consumption:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
With optional accessories DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Refrigerant:	R134a		
Refrigerant quantity:	175 g		
CO ₂ equivalent:	0.608 t	0.25 t	0.25 t
Global warming potential (GWP):	1430		
Net capacity:	825 l	761 l	963 l
Weight:	121 kg	113 kg	123 kg
Dimensions:	fig. 2 , page 3		

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

For the current EU Declaration of Conformity for your device, please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see back page).

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	24
2	Sicherheitshinweise	25
3	Lieferumfang	28
4	Zubehör	29
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	29
6	Technische Beschreibung	30
7	Kühlcontainer aufstellen und anschließen	31
8	Kühlcontainer bedienen	33
9	Reinigung und Pflege	35
10	Gewährleistung	36
11	Entsorgung	36
12	Störungsbeseitigung	37
13	Technische Daten	37

1 Erklärung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstrom-Anschlusskabel an das Gleichstromnetz im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz
- Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder Lösungsmittelhaltiger Stoffe.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen des Kühlgerätes über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgerätes mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.
Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Fächern oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftstrom aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Lieferumfang

Bezeichnung	Menge
Kühlcontainer	1
Wechselstrom-Anschlusskabel	1
Gleichstrom-Anschlusskabel	1
Schlüssel für Temperaturwahl	2

3.1 Modelle

Abb. **1**, Seite 2, Abb. **2**, Seite 3:

Modell	Temperatureinstellung	Art.-Nr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Menge	Art.-Nr.
Rädersatz DT25 für TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metallpalette DT-31 für FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



ACHTUNG!

Beachten Sie auch die beiliegenden Anleitungen.



HINWEIS Heizung DT-23 Fixtemperatur (optional):

Befindet sich die Außentemperatur unter der am Gerät eingestellten Temperatur, wird automatisch die Heizfunktion eingeschaltet.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlcontainer TL200, TL300, TL450, FO650 eignen sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln bei einer konstanten Temperatur von +4 °C oder -18 °C.

Die Kühlcontainer FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC eignen sich zum Kühlen von Lebensmitteln bei einer konstanten Temperatur von +4 °C.

Die Kühlcontainer sind für den Betrieb an Gleichstrom (12 V $\overline{=}$) und Wechselstrom ausgelegt.

Kühlcontainer mit integrierter Heizung DT-32 (optional) sind für den Betrieb an Gleichstrom (12/24 V $\overline{=}$) und Wechselstrom ausgelegt.

Der Kühlcontainer verfügt über eine Deckelsicherung (nicht FO800NC, FO1000NC) und einen Spanngurthalter.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen oder tiefkühlen wollen (Kapitel „Modelle“ auf Seite 28).

6 Technische Beschreibung

Der Kühlcontainer kann Waren bei einer konstanten Temperatur von +4 °C und -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) kühlen und tiefgekühlt halten oder bei +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC) kühlen. Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor.

Der Kühlcontainer kann je nach Modell am Wechselstromnetz oder am Gleichstromnetz betrieben werden.

Der Kühlcontainer verfügt über einen Batteriewächter, der die Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung schützt:

- Einschaltspannung = 12,3 V
- Ausschaltspannung = 11,7 V

Kühlcontainer mit integrierter Heizung DT-32 (optional):

- Einschaltspannung = 16 V
- Ausschaltspannung = 32 V

6.1 Anschlüsse und Bedienelemente

Pos. in Abb. 3 , Seite 4	Bezeichnung
1	Gleichstromanschluss
2	grünes Statuslicht (EIN/AUS)
3	Wechselstromanschluss
4	Ein-/Ausschalter

Pos. in Abb. 6 , Seite 5	Bezeichnung
1	Schlüsselschalter zur Temperaturwahl

7 Kühlcontainer aufstellen und anschließen



WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.

- Beachten Sie die Mindestabstände für den Aufstellort (Abb. **4**, Seite 4).
- Stellen Sie den Kühlcontainer auf einen stabilen und ebenen Boden.

7.1 Betrieb mit Wechselstrom

- Stecken Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel in den Wechselstromanschluss (Abb. **3** 2, Seite 4).
- Schließen Sie den Kühlcontainer an das Wechselstromnetz an.

7.2 Betrieb mit Gleichstrom



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Klemmen Sie den Kühlcontainer und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist der Kühlcontainer mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der den Kühlcontainer gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

- Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge wie folgt:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (auf Anfrage)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!**

Beachten Sie die richtige Polarität.

- ▶ Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Kabel am Pluspol der Batterie (Abb. **5** 1, Seite 5) mit einer 25-A-Sicherung (Abb. **5** 3, Seite 5) abgesichert ist.
- ▶ Stecken Sie das Gleichstrom-Anschlusskabel in die Gleichspannungs-Buchse des Kühlcontainers (Abb. **3** 1, Seite 4).
- ▶ Verbinden Sie das rote Kabel (Abb. **5** rd, Seite 5) mit dem Pluspol der Batterie (Abb. **5** 1, Seite 5).
- ▶ Verbinden Sie das schwarze Kabel (Abb. **5** bk, Seite 5) mit dem Minuspol der Batterie (Abb. **5** 2, Seite 5).

Hinweise zum Batteriewächter

Das Produkt ist mit einem Batteriewächter ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie beim Anschluss an das Bordnetz vor zu tiefer Entladung schützt.

Wird der Kühlcontainer bei ausgeschalteter Zündung im Fahrzeug betrieben, schaltet sich der Kühlcontainer selbstständig ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen einstellbaren Wert abfällt. Der Kühlcontainer schaltet sich wieder ein, sobald durch Aufladung der Batterie die Wiedereinschaltspannung erreicht wird.

**VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Schaltet sich der Kühlcontainer ab, werden die darin befindlichen Lebensmittel nicht gekühlt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Die Batterie besitzt beim Abschalten durch den Batteriewächter nicht mehr ihre volle Ladekapazität, vermeiden Sie mehrmaliges Starten oder den Betrieb von Stromverbrauchern ohne längere Aufladephasen. Sorgen Sie dafür, dass die Batterie wieder aufgeladen wird.

8 Kühlcontainer bedienen



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS

- Der Schlüssel im Schlüsselschalter zur Temperaturwahl kann in jeder Position abgezogen werden. Der Container kühlt weiterhin.
- Bevor Sie den Kühlcontainer in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 35).

8.1 Lebensmittel lagern



HINWEIS

Bei Temperatureinstellung -18 °C: Geben Sie nur Lebensmittel in den Kühlcontainer, die bereits auf -18 °C vorgekühlt sind. Der Kühlcontainer ist nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

8.2 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Produkt tiefkühlen.
- Öffnen Sie den Kühlcontainer nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie den Kühlcontainer nicht länger offen als nötig.
- Tauen Sie den Kühlcontainer ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.

8.3 Temperatur wählen (nur TL200, TL300, TL450, FO650)

- Drehen Sie den Schlüsselschalter in die gewünschte Position (Abb. **6**, Seite 5).
- Ziehen Sie den Schlüssel ab und bewahren Sie ihn sicher auf.

8.4 Kühlcontainer einschalten



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Lebensmittel im Kühlcontainer befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (Abb. **3** 3, Seite 4) auf Position „I“.
- Stecken Sie den Schlüssel in den Schlüsselschalter.
- Drehen Sie den Schlüssel auf die gewünschte Temperatur.
- ✓ Der Kompressor schaltet sich ein und der Kühlcontainer beginnt zu kühlen.

8.5 Rädersatz montieren (Zubehör)

Nicht für FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Sie können anstelle der Standfüße Räder montieren:

- Entfernen Sie die vier Standfüße und montieren Sie in gleicher Position die Räder. Verwenden Sie hierzu jeweils zwei feststehende Räder und zwei bewegliche Räder in Längsrichtung, um ein einfaches Rangieren zu ermöglichen. (Abb. **7**, Seite 6).

8.6 Deckelsicherung verwenden (Abb. **8**, Seite 6)

Nicht für FO800NC, FO1000NC

- Schließen Sie die Schiebetüren bis zum Anschlag.
- Stecken Sie den Knauf in die Öffnung bis er einrastet um die Schiebetüren zu verriegeln.
- Ziehen Sie den Knauf nach oben um die Schiebetüren zu entriegeln.

8.7 Kondenswasser entfernen (Abb. 9, Seite 7)

Während des Betriebs der Kühlcontainer entsteht Kondenswasser, das nach Außen abgeführt wird.

- Sorgen Sie dafür, dass das Kondenswasser frei ablaufen kann.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Der Kühlcontainer hat auf der Rückseite einen Ablaufstutzen, an dem Sie einen Ablaufschlauch anschließen können.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Der Kühlcontainer hat auf der Rückseite einen Auffangbehälter für abfließendes Kondenswasser.



HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter regelmäßig geleert ist. Ein überfüllter Auffangbehälter kann die Funktion der Kühlcontainer beeinträchtigen.

8.8 Kühlcontainer abtauen

- Entfernen Sie die Eisschicht bei einer Dicke von 2 mm mit einem Kunststoffschaber.
- Stellen Sie den geöffneten Kühlcontainer in einer Umgebung von etwa 20 °C auf.
- Entfernen Sie das Kondenswasser.

9 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel, harten Gegenstände oder Hochdruckreiniger.

- Reinigen Sie den Kühlcontainer innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Entnehmen Sie gelegentlich die Bodenplatten und reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.

- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen des Kühlcontainers frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und der Kühlcontainer keinen Schaden nimmt.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe Rückseite) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

11 Entsorgung



WARNUNG! Kinderfalle!

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlgeräts:

- Hängen Sie die Türen aus.
- Belassen Sie die Abstellflächen im Kühlgerät, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

12 Störungsbeseitigung

Störung	mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Kühlcontainer funktioniert nicht.	Der Kühlcontainer ist nicht korrekt angeschlossen.	Überprüfen Sie die Spannungsversorgung.
Der Kühlcontainer gefriert nicht ausreichend (nur TL200, TL300, TL450, FO650).	Der Temperaturschlüssel ist nicht auf die gewünschte Temperatur eingestellt worden.	Drehen Sie den Temperaturschlüssel auf die gewünschte Temperatur.
	Die Waren, die in den Kühlcontainer gegeben wurden, sind zu warm.	Geben Sie nur Waren in den Kühlcontainer, die -18 °C kalt sind.
	Die Lüftungsöffnungen sind staubig oder verschmutzt.	Entfernen Sie Staub und Verunreinigungen von den Be- und Entlüftungsöffnungen.
	Die Belüftung um den Kühlcontainer ist nicht ausreichend.	Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation um die Lüftungsöffnungen.
	Die eingestellte Temperatur beträgt $+4\text{ °C}$.	Stellen Sie die Temperatur auf -18 °C ein.
Der Kühlcontainer kühlt nicht ausreichend.	Die Waren, die in den Kühlcontainer gegeben wurden, sind zu warm.	Geben Sie nur Waren in den Kühlcontainer, die vorgekühlt sind.
	Die Lüftungsöffnungen sind staubig oder verschmutzt.	Entfernen Sie Staub und Verunreinigungen von den Be- und Entlüftungsöffnungen.
	Die Belüftung um den Kühlcontainer ist nicht ausreichend.	Sorgen Sie für eine ausreichende Luftzirkulation um die Lüftungsöffnungen.

13 Technische Daten

	TL200	TL300
Art.-Nr.:	9103540405	9600022114
einstellbare Temperatur:	$+4\text{ °C}$, -18 °C	

	TL200	TL300
Klimaklasse:	ST	
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ 230 V \sim	
Leistungsaufnahme:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V $\overline{=}$)	
mit optionalen Zubehör DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V $\overline{=}$)	
Kühlmittel:	R404a	
Kühlmittelmenge:	150 g	160 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,588 t	0,628 t
Treibhauspotential (GWP):	3922	
Nettoinhalt:	209 l	304 l
Gewicht:	110 kg	130 kg
Abmessungen:	Abb. 1 , Seite 2	

	TL450	FO650
Art.-Nr.:	9103540406	9600024342
einstellbare Temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimaklasse:	ST	
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ 230 V \sim	
Leistungsaufnahme:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V $\overline{=}$)	
mit optionalen Zubehör DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V $\overline{=}$)	
Kühlmittel:	R404a	
Kühlmittelmenge:	245 g	210 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,961 t	0,902 t

	TL450	FO650
Treibhauspotential (GWP):	3922	
Nettoinhalt:	435 l	582 l
Gewicht:	150 kg	114 kg
Abmessungen:	Abb. 1 , Seite 2	Abb. 2 , Seite 3

	FO200NC	FO450NC
Art.-Nr.:	9103540408	9103540409
einstellbare Temperatur:	+4 °C	
Klimaklasse:	ST	
Anschlussspannung:	12 V=== 230 V~	
Leistungsaufnahme:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
mit optionalen Zubehör DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kühlmittel:	R134a	
Kühlmittelmenge:	150 g	195 g
CO ₂ -Äquivalent:	0,215 t	0,279 t
Treibhauspotential (GWP):	1430	
Nettoinhalt:	209 l	435 l
Gewicht:	110 kg	150 kg
Abmessungen:	Abb. 1 , Seite 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Art.-Nr.:	9600002642	9600024343	9600002641
einstellbare Temperatur:	+4 °C		

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Klimaklasse:	ST		
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$ 230 V \sim		
Leistungsaufnahme:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V $\overline{=}$)		
mit optionalen Zubehör DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V $\overline{=}$)		
Kühlmittel:	R134a		
Kühlmittelmenge:	175 g		
CO ₂ -Äquivalent:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Treibhauspotential (GWP):	1430		
Nettoinhalt:	825 l	761 l	963 l
Gewicht:	121 kg	113 kg	123 kg
Abmessungen:	Abb. 2 , Seite 3		

Enthält fluoridierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com oder direkt über den Hersteller (siehe Rückseite).

Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Signification des symboles	41
2	Consignes de sécurité	42
3	Contenu de la livraison	45
4	Accessoires	46
5	Usage conforme	46
6	Description technique	47
7	Installation et raccordement du conteneur réfrigérant	48
8	Utilisation du conteneur réfrigérant	50
9	Nettoyage et entretien	52
10	Garantie	53
11	Mise au rebut.	53
12	Guide de dépannage	54
13	Caractéristiques techniques	55

1 Signification des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA au secteur à courant alternatif
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement CA au réseau alternatif.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

Risque pour la santé

- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Contenu de la livraison

Description	Quantité
Conteneur réfrigérant	1
Câble de raccordement au courant alternatif	1
Câble de raccordement au courant continu	1
Clé pour la sélection de la température	2

3.1 Modèles

fig. **1**, page 2, fig. **2**, page 3 :

Modèle	Réglage de la température	N° d'article
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	Quantité	N° d'article
Jeu de roues DT 25 pour TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Palette métallique DT-31 pour FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



AVIS !

Respectez également les instructions fournies.



REMARQUE Température fixe du chauffage DT-23 (en option) :

Si la température extérieure est inférieure à la température réglée sur l'appareil, la fonction de chauffage est automatiquement mise en marche.

5 Usage conforme

Les conteneurs réfrigérants TL200, TL300, TL450 et FO650 conviennent pour refroidir et congeler les aliments à une température constante de +4 °C ou -18 °C.

Les conteneurs réfrigérants FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC et FO1000NC conviennent pour refroidir les aliments à une température constante de +4 °C.

Les conteneurs réfrigérants sont conçus pour le fonctionnement sur le réseau continu (12 V $\overline{=}$) et sur le réseau alternatif.

Les conteneurs réfrigérants avec chauffage intégré DT-32 (en option) sont conçus pour le fonctionnement sur le réseau continu (12/24 V $\overline{=}$) et sur le réseau alternatif.

Le conteneur réfrigérant dispose d'un verrouillage du couvercle (pas FO800NC, FO1000NC) et d'un support pour sangle.



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez refroidir ou congeler (chapitre « Modèles », page 45).

6 Description technique

Le conteneur réfrigérant peut refroidir et congeler des aliments à une température constante de +4 °C et -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) ou les refroidir à +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui ne nécessite aucune maintenance.

Le conteneur réfrigérant peut, selon le modèle, fonctionner sur l'alimentation en courant alternatif ou en courant continu.

Le conteneur réfrigérant dispose d'un protecteur de batterie qui protège la batterie du véhicule d'une décharge trop profonde :

- Tension de démarrage = 12,3 V
- Tension d'arrêt = 11,7 V

Conteneurs réfrigérants avec chauffage intégré DT-32 (en option) :

- Tension de démarrage = 16 V
- Tension d'arrêt = 32 V

6.1 Raccordements et éléments de commande

Position dans fig. 3 , page 4	Description
1	Raccordement au courant continu
2	Témoin d'état vert (MARCHE/ARRÊT)
3	Raccordement au courant alternatif
4	Interrupteur de marche/arrêt

Position dans fig. 6 , page 5	Description
1	Commutateur à clé pour la sélection de la température

7 Installation et raccordement du conteneur réfrigérant



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

- Respectez les distances minimales pour l'emplacement d'installation (fig. **4**, page 4).
- Placez le conteneur réfrigérant sur un sol stable et plan.

7.1 Fonctionnement sur source d'alimentation CA

- Branchez le câble de raccordement dans le raccordement au courant alternatif (fig. **3** 2, page 4).
- Raccordez le conteneur réfrigérant au réseau alternatif.

7.2 Fonctionnement sur source d'alimentation CC



AVIS ! Risques de dommages matériels

Débranchez le conteneur réfrigérant et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide.

Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, le conteneur réfrigérant est équipé d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela le protège des courts-circuits et de l'inversion de polarité lors du branchement sur une batterie.



AVIS ! Risques de dommages matériels

Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu.

Évitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.

- Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur de la manière suivante :

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (sur demande)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**AVIS ! Risques de dommages matériels**

Respectez la polarité.

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie sont identiques (voir la plaque signalétique).
- Assurez vous que le câble raccordé au pôle positif de la batterie (fig. **5** 1, page 5) est protégé par un fusible de 25 A (fig. **5** 3, page 5).
- Branchez le câble de raccordement au courant continu dans la prise de tension continue du conteneur réfrigérant (fig. **3** 1, page 4).
- Raccordez le câble rouge (fig. **5** rd, page 5) au pôle positif de la batterie (fig. **5** 1, page 5).
- Raccordez le câble noir (fig. **5** bk, page 5) au pôle négatif de la batterie (fig. **5** 2, page 5).

Remarque concernant le protecteur de batterie

Le produit est équipé d'un protecteur de batterie qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'il est raccordé au réseau en courant continu.

Si le conteneur réfrigérant est mis en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, il s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. Le conteneur réfrigérant se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de démarrage est atteinte.

**ATTENTION ! Risque pour la santé !**

Si le conteneur réfrigérant s'arrête de lui-même, les aliments qu'il contient ne sont pas refroidis.

**AVIS ! Risque d'endommagement !**

En cas d'extinction du conteneur réfrigérant par le protecteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Vérifiez que la batterie se recharge.

8 Utilisation du conteneur réfrigérant

**ATTENTION ! Risque pour la santé !**

Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.

**REMARQUE**

- La clé qui se trouve dans le commutateur à clé pour la sélection de la température peut être retirée dans n'importe quelle position. Le conteneur continue de refroidir.
- Avant de mettre votre conteneur réfrigérant en service, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 52).

8.1 Stockage des aliments

**REMARQUE**

Avec un réglage de la température à -18 °C : Ne placez dans le conteneur réfrigérant que des aliments déjà refroidis à -18 °C. Le conteneur réfrigérant n'est pas adapté à la congélation d'aliments.

8.2 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le produit.
- N'ouvrez pas le conteneur réfrigérant plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le conteneur réfrigérant ouvert plus longtemps que nécessaire !
- Dégivrez le conteneur réfrigérant dès qu'une couche de glace s'est formée.

8.3 Sélection de la température (uniquement TL200, TL300, TL450, FO650)

- Tournez le commutateur à clé dans la position souhaitée (fig. **6**, page 5).
- Retirez la clé et conservez-la dans un endroit sûr.

8.4 Mise en marche du conteneur réfrigérant



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Veillez à ne déposer dans le conteneur réfrigéré que des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que votre conteneur réfrigérant soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré. Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être recouvertes.

- Placez le commutateur de marche / arrêt (fig. **3** 3, page 4) sur la position « I ».
- Placez la clé dans le commutateur à clé.
- Tournez la clé sur la température souhaitée.
- ✓ Le compresseur se met en marche et le conteneur de réfrigération commence à refroidir.

8.5 Installation du jeu de roulettes (accessoires)

Pas pour FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Vous pouvez installer des roulettes à la place des pieds :

- Retirez les quatre pieds et installez les quatre roulettes dans la même position. Pour cela, utilisez deux roulettes fixes et deux roulettes amovibles dans le sens afin de faciliter les manœuvres (fig. **7**, page 6).

8.6 Verrouillage du couvercle (fig. **8**, page 6)

Pas pour FO800NC, FO1000NC

- Fermez complètement les portes coulissantes jusqu'en butée.
- Introduisez le bouton dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'encliquette pour verrouiller les portes coulissantes.
- Tirez le bouton vers le haut pour déverrouiller les portes coulissantes.

8.7 Élimination de la condensation (fig. 9, page 7)

De la condensation se forme pendant le fonctionnement des conteneurs réfrigérants et est évacuée vers l'extérieur.

- Assurez-vous que la condensation puisse s'évacuer librement.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Le conteneur réfrigérant est équipé d'un raccord de vidange à l'arrière sur lequel vous pouvez connecter un tuyau de vidange.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Le conteneur réfrigérant est équipé d'un conteneur à l'arrière pour récupérer l'eau de condensation.



REMARQUE

Veillez à ce que le conteneur soit vidé régulièrement. Un conteneur sur-rempli peut entraver le fonctionnement des conteneurs réfrigérants.

8.8 Dégivrage du conteneur réfrigérant

- Retirez la couche de glace avec un racloir en plastique lorsqu'elle est d'une épaisseur de 2 mm.
- Placez le conteneur réfrigérant ouvert dans un environnement dont la température est d'environ 20 °C.
- Éliminez la condensation.

9 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement !

- N'utilisez pas de détergents agressifs, d'objets durs ou de nettoyeurs à haute pression pour le nettoyage.
- Nettoyez de temps à autre le conteneur réfrigérant à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- De temps en temps, retirez les plaques de base et nettoyez-les avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation du conteneur réfrigérant ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir la dernière page) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :

- Enlevez les portes de leurs gonds.
- Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le conteneur réfrigérant ne fonctionne pas.	Le conteneur réfrigérant n'est pas correctement branché.	Vérifiez l'alimentation électrique.
Le conteneur réfrigérant ne congèle pas suffisamment (uniquement TL200, TL300, TL450, FO 650).	La clé de la température n'a pas été réglée sur la température désirée.	Tournez la clé sur la température souhaitée.
	Les produits qui ont été placés dans le conteneur réfrigérant sont trop chauds.	Ne placez dans le conteneur réfrigérant que des aliments refroidis à $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Les ouvertures de ventilation sont poussiéreuses ou salies.	Enlevez la poussière et la saleté des ouvertures d'aération et de ventilation.
	L'aération autour du conteneur réfrigérant est insuffisante.	Assurez-vous que l'air circule suffisamment autour des ouvertures d'aération.
	La température réglée est de $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Réglez la température sur $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Le conteneur réfrigérant ne refroidit pas assez.	Les produits qui ont été placés dans le conteneur réfrigérant sont trop chauds.	Ne placez dans le conteneur réfrigérant que des aliments prérefroidis.
	Les ouvertures de ventilation sont poussiéreuses ou salies.	Enlevez la poussière et la saleté des ouvertures d'aération et de ventilation.
	L'aération autour du conteneur réfrigérant est insuffisante.	Assurez-vous que l'air circule suffisamment autour des ouvertures d'aération.

13 Caractéristiques techniques

	TL200	TL300
N° d'article :	9103540405	9600022114
Température réglable :	+4 °C, -18 °C	
Classe climatique :	ST	
Tension de raccordement :	12 V=== 230 V~	
Puissance absorbée :	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Avec l'accessoire optionnel DT-32 :	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Réfrigérant :	R404a	
Quantité de réfrigérant :	150 g	160 g
Équivalent CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	3922	
Capacité nette :	209 l	304 l
Poids :	110 kg	130 kg
Dimensions :	fig. 1 , page 2	

	TL450	FO650
N° d'article :	9103540406	9600024342
Température réglable :	+4 °C, -18 °C	
Classe climatique :	ST	
Tension de raccordement :	12 V=== 230 V~	

	TL450	FO650
Puissance absorbée :	300 W (230 V~) 25 A (12 V==)	
Avec l'accessoire optionnel DT-32 :	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Réfrigérant :	R404a	
Quantité de réfrigérant :	245 g	210 g
Équivalent CO ₂ :	0,961 t	0,902 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	3922	
Capacité nette :	435 l	582 l
Poids :	150 kg	114 kg
Dimensions :	fig. 1 , page 2	fig. 2 , page 3

	FO200NC	FO450NC
N° d'article :	9103540408	9103540409
Température réglable :	+4 °C	
Classe climatique :	ST	
Tension de raccordement :	12 V== 230 V~	
Puissance absorbée :	108 W (230 V~) 15 A (12 V==)	
Avec l'accessoire optionnel DT-32 :	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Réfrigérant :	R134a	
Quantité de réfrigérant :	150 g	195 g
Équivalent CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	

	FO 200NC	FO 450NC
Capacité nette :	209 l	435 l
Poids :	110 kg	150 kg
Dimensions :	fig. 1 , page 2	

	FO 800NC	FO 850NC	FO 1000NC
N° d'article :	9600002642	9600024343	9600002641
Température réglable :	+4 °C		
Classe climatique :	ST		
Tension de raccordement :	12 V --- 230 V \sim		
Puissance absorbée :	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V ---)		
Avec l'accessoire optionnel DT-32 :	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V ---)		
Réfrigérant :	R134a		
Quantité de réfrigérant :	175 g		
Équivalent CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430		
Capacité nette :	825 l	761 l	963 l
Poids :	121 kg	113 kg	123 kg
Dimensions :	fig. 2 , page 3		

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Pour la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil, veuillez vous reporter à la page produit correspondante sur dometic.com ou contacter directement le fabricant (voir la dernière page).

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	58
2	Indicaciones de seguridad	59
3	Volumen de entrega	62
4	Accesorios.	62
5	Uso adecuado	63
6	Descripción técnica	63
7	Instalación y conexión del contenedor refrigerado	64
8	Funcionamiento del contenedor refrigerado	66
9	Limpieza y mantenimiento	69
10	Garantía legal	70
11	Gestión de residuos	70
12	Solución de averías	70
13	Datos técnicos.	71

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo
 - o bien conecte el cable de alimentación de CA a la red de corriente alterna
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna con el cable de conexión de CA correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélelo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Volumen de entrega

Descripción	Cantidad
Contenedor refrigerado	1
Cable de conexión de corriente alterna	1
Cable de conexión de corriente continua	1
Llave selectora de temperatura	2

3.1 Modelos

fig. **1**, página 2, fig. **2**, página 3:

Modelo	Regulación de temperatura	N.º de art.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	Cantidad	N.º de art.
Juego de ruedas DT25 para TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Palet metálico DT-31 para FO850NC, FO1000NC	1	9600024929

**¡AVISO!**

Tenga en cuenta también las instrucciones incluidas.

**NOTA Función de calentamiento DT-23 con temperatura fijada (opcional):**

Si la temperatura exterior es inferior a la temperatura fijada en el aparato, se activará automáticamente la función de calentamiento.

5 Uso adecuado

Los contenedores refrigerados TL200, TL300, TL450 y FO650 son idóneos para refrigerar y congelar alimentos a una temperatura constante de +4 °C o -18 °C.

Los contenedores refrigerados FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC y FO1000NC son idóneos para refrigerar alimentos a una temperatura constante de +4 °C.

Los contenedores refrigerados están diseñados para funcionar con corriente continua (12 V $\overline{=}$) y corriente alterna.

Los contenedores refrigerados con función de calentamiento DT-32 integrada (opcional) están diseñados para funcionar con corriente continua (12/24 V $\overline{=}$) y corriente alterna.

El contenedor refrigerado dispone de un seguro en la tapa (excepto en FO800NC, FO1000NC) y de un soporte para una cincha tensora.

**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!**

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desee refrigerar o congelar (capítulo "Modelos" en la página 62).

6 Descripción técnica

El contenedor refrigerado puede enfriar y congelar productos a una temperatura constante de +4 °C y -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) o enfriar a +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración, exento de mantenimiento, con compresor.

Dependiendo del modelo, el contenedor refrigerado puede funcionar con corriente alterna o corriente continua.

El contenedor refrigerado dispone de un controlador que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente:

- Tensión de conexión = 12,3 V
- Tensión de desconexión = 11,7 V

Contenedores refrigerados con función de calentamiento DT-32 integrada (opcional):

- Tensión de conexión = 16 V
- Tensión de desconexión = 32 V

6.1 Conexiones y elementos de mando

Elemento en la fig. 3 , página 4	Descripción
1	Conexión de corriente continua
2	Luz de estado verde (ON/OFF)
3	Conexión de corriente alterna
4	Interruptor de encendido/apagado

Elemento en la fig. 6 , página 5	Descripción
1	Interruptor de llave para seleccionar la temperatura

7 Instalación y conexión del contenedor refrigerado



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

- Respete las distancias mínimas para el lugar de instalación (fig. **4**, página 4).
- Coloque el contenedor refrigerado sobre una base estable y llana.

7.1 Funcionamiento con corriente alterna

- Conecte el cable de conexión de corriente alterna en la toma de corriente alterna (fig. **3** 2, página 4).
- Conecte el contenedor refrigerado a la red de corriente alterna.

7.2 Funcionamiento con corriente continua



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconecte de ella el contenedor refrigerado y otros aparatos consumidores. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.

Por motivos de seguridad, el contenedor refrigerado está equipado con un sistema electrónico para evitar que se invierta la polaridad. Con ello, el aparato queda protegido si no se respeta la polaridad al conectarlo a una batería o si se produce un cortocircuito.



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable de conexión debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Evite instalar interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.

- Determine la sección del cable necesaria en función de su longitud, tal como se indica a continuación:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (previa solicitud)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



¡AVISO! ¡Peligro de daños en el aparato!

Asegúrese de que la polaridad sea la correcta.

- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coinciden (véase la placa de características).

- ▶ Asegúrese de que el cable del polo positivo de la batería (fig. **5** 1, página 5) esté protegido con un fusible de 25 A (fig. **5** 3, página 5).
- ▶ Enchufe el cable de conexión de corriente continua en el conector hembra del contenedor refrigerado (fig. **3** 1, página 4).
- ▶ Conecte el cable rojo (fig. **5** rd, página 5) al polo positivo de la batería (fig. **5** 1, página 5).
- ▶ Conecte el cable negro (fig. **5** bk, página 5) al polo negativo de la batería (fig. **5** 2, página 5).

Notas acerca del controlador de la batería

El producto está equipado con un controlador que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando el aparato se conecta a la alimentación del vehículo.

Si el contenedor refrigerado funciona con el encendido del vehículo apagado, se desconectará automáticamente cuando la tensión de alimentación caiga por debajo de un valor ajustable. El contenedor refrigerado vuelve a conectarse cuando la batería se haya recargado hasta el nivel de tensión de conexión.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Si el contenedor refrigerado se apaga, los alimentos almacenados en su interior no se enfriarán.



¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

Si el controlador de la batería desconecta el contenedor refrigerado, la batería ya no se cargará por completo. Evite accionar repetidamente el encendido del vehículo utilizar aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga más largas. Asegúrese de que la batería se recarga.

8 Funcionamiento del contenedor refrigerado



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.

**NOTA**

- La llave del interruptor de selección de temperatura se puede extraer desde cualquier posición. El contenedor refrigerado sigue enfriando.
- Por razones de higiene, limpie el contenedor refrigerado por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 69).

8.1 Guardar alimentos

**NOTA**

Con el ajuste de temperatura de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Introduzca alimentos que ya estén congelados a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. El contenedor refrigerado no es apto para congelar.

8.2 Consejos para el ahorro de energía

- Elija una ubicación con buena ventilación y protegida de la luz solar directa.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para congelarlos, deje que se enfríen.
- No abra el recipiente de refrigeración con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje el contenedor refrigerado abierto más tiempo del necesario.
- Descongele el recipiente de refrigeración cuando se haya formado una capa de escarcha.

8.3 Selección de temperatura (solo para TL200, TL300, TL450, FO650)

- Gire el interruptor de llave a la posición deseada (fig. **6**, página 5).
- Extraiga la llave y guárdela en un lugar seguro.

8.4 Encender el contenedor refrigerado



¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!

- Introduzca en el contenedor refrigerado solamente aquellos alimentos que se puedan conservar a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que el contenedor refrigerado esté perfectamente ventilado para que el calor generado se disipe. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento. No se deben cubrir las aberturas de ventilación.

- Coloque el interruptor de encendido y apagado (fig. **3**, página 4) en la posición "I".
- Introduzca la llave electrónica en el interruptor de llave.
- Gire la llave a la temperatura que desee.
- ✓ El compresor se enciende y el contenedor refrigerado empieza a enfriar.

8.5 Montaje del juego de ruedas (accesorio)

No apto para FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Puede sustituir los soportes por ruedas:

- Extraiga los cuatro soportes e instale las ruedas en el mismo lugar. Para hacerlo, utilice dos ruedas fijas y dos ruedas giratorias en dirección longitudinal para facilitar la maniobra del aparato (fig. **7**, página 6).

8.6 Uso del seguro para la tapa (fig. **8**, página 6)

No apto para FO800NC, FO1000NC

- Cierre las puertas corredizas completamente.
- Para bloquearlas, introduzca el pomo de fijación en la abertura hasta que encaje haciendo un clic.
- Para desbloquearlas, tire del pomo hacia arriba.

8.7 Eliminación de la condensación (fig. **9**, página 7)

Durante su funcionamiento, los contenedores refrigerados generan una condensación que se descarga al exterior.

- Asegúrese de que la condensación desagua sin problemas.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

El contenedor refrigerado dispone de un racor de desagüe en la parte trasera para conectar un tubo de desagüe.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

El contenedor refrigerado tiene un recipiente colector en la parte trasera para drenar el agua de condensación.

**NOTA**

Asegúrese de vaciar regularmente el recipiente colector. Un recipiente colector demasiado lleno puede alterar el funcionamiento de los contenedores refrigerados.

8.8 Descongelación del contenedor refrigerado

- Cuando la capa de hielo alcance un grosor de 2 mm, elimínala con una rasqueta de plástico.
- Coloque el contenedor refrigerado con las puertas abiertas en un ambiente de aproximadamente 20 °C.
- Elimine la condensación.

9 Limpieza y mantenimiento**¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!**

- No utilice detergentes agresivos, objetos duros ni limpiadores de alta presión para limpiar el aparato.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del contenedor refrigerado con un paño húmedo.
- Extraiga de vez en cuando las placas base y límpielas con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación del contenedor refrigerado estén limpias de polvo y suciedad para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no se estropee.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dorso) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!

Antes de desechar su vieja nevera:

- Desmunte las puertas.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan introducirse en ella.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Solución de averías

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El contenedor refrigerado no funciona.	El contenedor refrigerado no está conectado correctamente.	Compruebe la alimentación de tensión.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El contenedor refrigerado no congela adecuadamente (solo en TL200, TL300, TL450, FO650).	La llave de temperatura no está ajustada a la temperatura deseada.	Gire la llave a la temperatura que desee.
	Los productos introducidos en el contenedor refrigerado están demasiado calientes.	Introduzca en el contenedor refrigerado únicamente productos que ya estén a una temperatura de -18°C .
	Las aberturas de ventilación tienen polvo o suciedad.	Retire el polvo y la suciedad de la aberturas de entrada y salida de aire.
	No hay suficiente ventilación en torno al contenedor refrigerado.	Encárguese de que haya una circulación suficiente del aire en torno a las aberturas de ventilación.
	La temperatura ajustada es de $+4^{\circ}\text{C}$.	Ajuste la temperatura a -18°C .
El contenedor refrigerado no enfría lo suficiente.	Los productos introducidos en el contenedor refrigerado están demasiado calientes.	Introduzca en el contenedor refrigerado únicamente productos que ya estén fríos.
	Las aberturas de ventilación tienen polvo o suciedad.	Retire el polvo y la suciedad de la aberturas de entrada y salida de aire.
	No hay suficiente ventilación en torno al contenedor refrigerado.	Encárguese de que haya una circulación suficiente del aire en torno a las aberturas de ventilación.

13 Datos técnicos

	TL200	TL300
N.º de art.:	9103540405	9600022114
Temperatura regulable:	$+4^{\circ}\text{C}$, -18°C	
Clase climática:	ST	

	TL200	TL300
Tensión de conexión:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corriente:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Con accesorio opcional DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R404a	
Cantidad de refrigerante:	150 g	160 g
Equivalente de CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Índice GWP (Global Warming Potential):	3922	
Capacidad neta:	209 l	304 l
Peso:	110 kg	130 kg
Dimensiones:	fig. 1 , página 2	

	TL450	FO650
N.º de art.:	9103540406	9600024342
Temperatura regulable:	+4 °C, -18 °C	
Clase climática:	ST	
Tensión de conexión:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corriente:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Con accesorio opcional DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R404a	
Cantidad de refrigerante:	245 g	210 g

	TL450	FO650
Equivalente de CO ₂ :	0,961 t	0,902 t
Índice GWP (Global Warming Potential):	3922	
Capacidad neta:	435 l	582 l
Peso:	150 kg	114 kg
Dimensiones:	fig. 1 , página 2	fig. 2 , página 3

	FO200NC	FO450NC
N.º de art.:	9103540408	9103540409
Temperatura regulable:	+4 °C	
Clase climática:	ST	
Tensión de conexión:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corriente:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Con accesorio opcional DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R134a	
Cantidad de refrigerante:	150 g	195 g
Equivalente de CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Índice GWP (Global Warming Potential):	1430	
Capacidad neta:	209 l	435 l
Peso:	110 kg	150 kg
Dimensiones:	fig. 1 , página 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
N.º de art.:	9600002642	9600024343	9600002641
Temperatura regulable:	+4 °C		
Clase climática:	ST		
Tensión de conexión:	12 V=== 230 V~		
Consumo de corriente:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Con accesorio opcional DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Refrigerante:	R134a		
Cantidad de refrigerante:	175 g		
Equivalente de CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Índice GWP (Global Warming Potential):	1430		
Capacidad neta:	825 l	761 l	963 l
Peso:	121 kg	113 kg	123 kg
Dimensiones:	fig. 2 , página 3		

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase dorso).

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	75
2	Indicações de segurança	76
3	Material fornecido	79
4	Acessórios	80
5	Utilização adequada	80
6	Descrição técnica	81
7	Instalar e ligar a arca de refrigeração	82
8	Manusear a arca de refrigeração	84
9	Limpeza e manutenção	86
10	Garantia	87
11	Eliminação	87
12	Resolução de falhas	88
13	Dados técnicos	89

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que leva à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.****Perigo de morte devido a choque eléctrico**

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

**NOTA! Perigo de danos**

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - com o cabo de ligação DC à tomada de bordo DC no veículo.
 - ou com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada
- Conecte o aparelho com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Desconecte a sua geleira e outros consumidores da bateria antes de conectar um carregador rápido.
- Se a geleira estiver ligada à tomada DC: Separe a ligação ou desligue a geleira se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque eléctrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.



NOTA! Perigo de danos

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.

- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Material fornecido

Designação	Quantidade
Arca de refrigeração	1
Cabo de conexão de corrente alternada	1
Cabo de conexão de corrente contínua	1
Chave do seletor de temperatura	2

3.1 Versões

fig. **1**, página 2, fig. **2**, página 3:

Modelo	Regulação da temperatura	N.º art.
TL200	+4 °C ... -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C ... -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C ... -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C ... -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Designação	Quantidade	N.º art.
Conjunto de rodas DT25 para TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Paleta de metal DT-31 para FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



NOTA!

Respeite igualmente as instruções fornecidas.



OBSERVAÇÃO Aquecimento DT-23 com temperatura fixa (opcional):

Se a temperatura exterior for inferior à temperatura definida no aparelho, a função de aquecimento é automaticamente ligada.

5 Utilização adequada

As arcas de refrigeração TL200, TL300, TL450 e FO650 são adequadas para a refrigeração e a ultracongelação de produtos alimentares a uma temperatura constante de +4 °C ou -18 °C.

As arcas de refrigeração FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC e FO1000NC são adequadas para a refrigeração e a ultracongelação de produtos alimentares a uma temperatura constante de +4 °C.

As arcas de refrigeração foram concebidas para um funcionamento com corrente contínua (12 V $\overline{=}$) e com corrente alternada.

As arcas de refrigeração com aquecimento integrado DT-32 (opcional) foram concebidas para um funcionamento com corrente contínua (12/24 V $\overline{=}$) e com corrente alternada.

A arca de refrigeração dispõe de uma fixação da tampa (exceto os modelos FO800NC, FO1000NC) e de um suporte para uma cinta tensora.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a potência de refrigeração da arca cumpre os requisitos aplicáveis aos produtos alimentares que pretende refrigerar ou ultracongelar (capítulo “Versões” na página 79).

6 Descrição técnica

A arca de refrigeração mantém os produtos refrigerados ou ultracongelados a uma temperatura constante de +4 °C e -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) ou refrigera-os apenas a +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). A refrigeração é feita através de um circuito de refrigeração com compressor que não carece de manutenção.

Dependendo do modelo, a arca de refrigeração pode funcionar ligada a uma rede de corrente alternada ou a uma rede de corrente contínua.

A arca de refrigeração possui um monitor de bateria que protege a bateria do veículo contra descarregamento profundo:

- Tensão de ligação = 12,3 V
- Tensão de desconexão = 11,7 V

Arcas de refrigeração com aquecimento integrado DT-32 (opcional):

- Tensão de ligação = 16 V
- Tensão de desconexão = 32 V

6.1 Conexões e elementos de comando

Posição na fig. 3 , página 4	Designação
1	Conexão de corrente contínua
2	Luz de estado verde (LIGADO/DESLIGADO)
3	Conexão de corrente alternada
4	Interruptor de Ligar/Desligar

Posição na fig. 6 , página 5	Designação
1	Interruptor de chave para seleção de temperatura

7 Instalar e ligar a arca de refrigeração



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

- No local de instalação, respeitar as distâncias de afastamento mínimas (fig. 4, página 4).
- Coloque a arca de refrigeração num piso estável e plano.

7.1 Funcionamento a corrente alternada

- Ligue o cabo de conexão da corrente alternada à conexão de corrente alternada (fig. 3 2, página 4).
- Ligue a arca de refrigeração à rede de corrente alternada.

7.2 Funcionamento a corrente contínua



NOTA! Perigo de danos no aparelho!

Desconecte a arca de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de carregar a bateria com um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico do aparelho.

Para efeitos de segurança, a arca de refrigeração está equipada com uma proteção eletrónica contra a inversão da polaridade. Isto protege a arca de refrigeração contra inversões da polaridade e curtos-circuitos aquando da conexão à bateria.



NOTA! Perigo de danos no aparelho!

Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido. Evite, por isso, interruptores, fichas ou repartidores adicionais.

- Determine o corte transversal necessário do cabo de acordo com o comprimento do cabo, do seguinte modo:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (a pedido)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**NOTA! Perigo de danos no aparelho!**

Tenha atenção à polaridade correta.

- Antes de colocar o frigorífico em funcionamento pela primeira vez, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da bateria correspondem (ver placa de características).
- Certifique-se de que o cabo no polo positivo da bateria (fig. **5** 1, página 5) está protegido com um fusível de 25 A (fig. **5** 3, página 5).
- Ligue o cabo de conexão de corrente contínua à entrada de corrente contínua da arca de refrigeração (fig. **3** 1, página 4).
- Conecte o cabo vermelho (fig. **5** rd, página 5) ao polo positivo da bateria (fig. **5** 1, página 5).
- Conecte o cabo preto (fig. **5** bk, página 5) ao polo negativo da bateria (fig. **5** 2, página 5).

Indicações sobre o monitor de bateria

O produto está equipado com um monitor de bateria que protege a bateria do veículo contra uma descarga profunda ao ser ligado ao sistema elétrico de bordo.

Se a arca de refrigeração for operada com a ignição do veículo desligada, desliga-se automaticamente logo que a tensão de alimentação desça abaixo de um valor regulado. A arca de refrigeração liga-se novamente assim que a tensão de ligação for alcançada com o carregamento da bateria.

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**

Se a arca de refrigeração se desligar automaticamente, os produtos alimentares armazenados no seu interior não serão refrigerados.

**NOTA! Perigo de danos!**

Quando a arca de refrigeração é desligada pelo monitor de bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Garanta que a bateria recarrega.

8 Manusear a arca de refrigeração

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**

Os produtos alimentares só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**OBSERVAÇÃO**

- A chave no interruptor de chave para seleção de temperatura pode ser retirada em qualquer posição. A arca de refrigeração continua a refrigerar.
- Antes de colocar a arca de refrigeração nova em funcionamento pela primeira vez, deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 86).

8.1 Conservação de produtos alimentares

**OBSERVAÇÃO**

Com regulação de temperatura de -18 °C: Guarde produtos alimentares na arca de refrigeração apenas se estes já estiverem congelados a -18 °C. A arca de refrigeração não se destina a congelar produtos alimentares.

8.2 Sugestões para poupar energia

- Escolha uma posição bem ventilada e protegida da luz solar direta.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as congelar no produto.
- Não abra a arca de refrigeração mais vezes do que o necessário.
- Não deixe a arca de refrigeração aberta durante mais tempo do que o necessário!
- Descongele a arca de refrigeração assim que se forme uma camada de gelo.

8.3 Selecionar a temperatura (apenas TL200, TL300, TL450, FO650)

- Rode o interruptor de chave para a posição pretendida (fig. **6**, página 5).
- Retire a chave e guarde-a em local seguro.

8.4 Ligar a arca de refrigeração



NOTA! Perigo de danos!

- Certifique-se de que a arca de refrigeração apenas contém produtos alimentares que possam ser armazenados à temperatura selecionada.
- Certifique-se de que a sua arca de refrigeração é bem ventilada para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto. As aberturas de ventilação não podem ser tapadas.

- Coloque o interruptor de Ligar/Desligar (fig. **3** 3, página 4) na posição "1".
- Insira a chave no interruptor de chave.
- Rode o interruptor de chave para a temperatura pretendida.
- ✓ O compressor liga e a arca de refrigeração começa a arrefecer.

8.5 Montar o conjunto de rodas (acessórios)

Exceto para FO800NC, FO650NC, FO1000NC

É possível montar rodas no lugar dos pés de apoio:

- Retire os quatro pés de apoio e monte as rodas na mesma posição. Para o efeito, use duas rodas fixas e duas rodas móveis no sentido longitudinal para facilitar as manobras com o aparelho (fig. **7**, página 6).

8.6 Utilizar a fixação da tampa (fig. **8**, página 6)

Exceto para FO800NC, FO1000NC

- Feche as portas deslizantes completamente até ao batente.
- Insira o manípulo na abertura até encaixar de forma audível, para bloquear as portas deslizantes.
- Puxe o manípulo para cima para desbloquear as portas deslizantes.

8.7 Remover a condensação (fig. 9, página 7)

Durante o funcionamento, as arcas de refrigeração produzem condensado que é descarregado para o exterior.

- Certifique-se de que o condensado escoar facilmente.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

A arca de refrigeração possui um encaixe de drenagem na parte de trás ao qual pode ligar uma mangueira de escoamento.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Na parte de trás, a arca de refrigeração possui um reservatório de recolha para drenar a água de condensação.



OBSERVAÇÃO

Certifique-se de que o reservatório de recolha é esvaziado regularmente. Um reservatório de recolha demasiado cheio pode prejudicar o funcionamento das arcas de refrigeração.

8.8 Descongelar a arca de refrigeração

- Quando a camada de gelo atingir uma espessura de 2 mm, retire-a com uma espátula de plástico.
- Coloque a arca de refrigeração num ambiente com uma temperatura de aproximadamente 20 °C.
- Elimine o condensado.

9 Limpeza e manutenção



NOTA! Perigo de danos!

- Não utilize detergentes abrasivos, objetos duros ou aparelhos de limpeza de alta pressão.

- Limpe periodicamente o interior e o exterior da arca de refrigeração com um pano húmido.
- Ocasionalmente, retire as bases do suporte e limpe-as com um pano húmido.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação da arca de refrigeração estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e a arca não seja danificada.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver verso) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação



AVISO! Perigo para crianças!

Antes da eliminação do seu frigorífico usado:

- Retire as portas.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não consigam entrar no mesmo.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A arca de refrigeração não funciona.	A arca de refrigeração não está corretamente ligada.	Verifique a alimentação de tensão.
A arca de refrigeração não congela devidamente (apenas TL200, TL300, TL450, FO650).	O interruptor de chave para seleção da temperatura não foi colocado na posição pretendida.	Rode o interruptor de chave para a temperatura pretendida.
	Os produtos colocados dentro da arca de refrigeração estão demasiado quentes.	Colocar na arca de refrigeração apenas produtos pré-refrigerados a uma temperatura de -18°C .
	As aberturas de ventilação apresentam pó ou sujidade.	Remova o pó ou a sujidade das aberturas de ventilação e de saída de ar.
	A ventilação em torno da arca de refrigeração não é suficiente.	Garanta uma circulação de ar suficiente em torno das aberturas de ventilação.
	A temperatura ajustada é de $+4^{\circ}\text{C}$.	Ajuste a temperatura para -18°C .
A arca de refrigeração não refrigera o suficiente.	Os produtos colocados dentro da arca de refrigeração estão demasiado quentes.	Coloque apenas produtos pré-refrigerados na arca de refrigeração.
	As aberturas de ventilação apresentam pó ou sujidade.	Remova o pó ou a sujidade das aberturas de ventilação e de saída de ar.
	A ventilação em torno da arca de refrigeração não é suficiente.	Garanta uma circulação de ar suficiente em torno das aberturas de ventilação.

13 Dados técnicos

	TL200	TL300
N.º art.:	9103540405	9600022114
Temperatura selecionável:	+4 °C ... -18 °C	
Classe de climatização:	ST (subtropical)	
Tensão de conexão:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corrente:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Com acessórios opcionais DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Agente de refrigeração:	R404a	
Quantidade de agente de refrigeração:	150 g	160 g
Equivalente a CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	3922	
Volume líquido:	209 l	304 l
Peso:	110 kg	130 kg
Dimensões:	fig. 1 , página 2	

	TL450	FO650
N.º art.:	9103540406	9600024342
Temperatura selecionável:	+4 °C ... -18 °C	
Classe de climatização:	ST (subtropical)	
Tensão de conexão:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corrente:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Com acessórios opcionais DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Agente de refrigeração:	R404a	
Quantidade de agente de refrigeração:	245 g	210 g
Equivalente a CO ₂ :	0,961 t	0,902 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	3922	
Volume líquido:	435 l	582 l
Peso:	150 kg	114 kg
Dimensões:	fig. 1 , página 2	fig. 2 , página 3

	FO200NC	FO450NC
N.º art.:	9103540408	9103540409
Temperatura selecionável:	+4 °C	
Classe de climatização:	ST (subtropical)	
Tensão de conexão:	12 V=== 230 V~	
Consumo de corrente:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Com acessórios opcionais DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Agente de refrigeração:	R134a	
Quantidade de agente de refrigeração:	150 g	195 g
Equivalente a CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	
Volume líquido:	209 l	435 l
Peso:	110 kg	150 kg
Dimensões:	fig. 1 , página 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
N.º art.:	9600002642	9600024343	9600002641
Temperatura selecionável:	+4 °C		
Classe de climatização:	ST (subtropical)		
Tensão de conexão:	12 V \equiv 230 V \sim		
Consumo de corrente:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)		
Com acessórios opcionais DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)		
Agente de refrigeração:	R134a		
Quantidade de agente de refrigeração:	175 g		
Equivalente a CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430		
Volume líquido:	825 l	761 l	963 l
Peso:	121 kg	113 kg	123 kg
Dimensões:	fig. 2 , página 3		

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu aparelho, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver verso).

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	93
2	Istruzioni per la sicurezza	94
3	Dotazione	97
4	Accessori	97
5	Conformità d'uso	98
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche	98
7	Installazione e allacciamento del frigo container	99
8	Impiego del frigo container	102
9	Pulizia e cura	104
10	Garanzia	105
11	Smaltimento	105
12	Eliminazione dei guasti	105
13	Specifiche tecniche	106

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.

**ATTENZIONE!**

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.****Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo
 - oppure con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata
- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Dotazione

Descrizione	Quantità
Frigorifero	1
Cavo di collegamento della corrente alternata	1
Cavo di collegamento della corrente continua	1
Chiave per la selezione della temperatura	2

3.1 Modelli

fig. **1**, pagina 2, fig. **2**, pagina 3:

Modello	Regolazione della temperatura	N. art.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	Quantità	N. art.
Set di ruote DT 25 per TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Pallet in metallo DT-31 per FO850NC, FO1000NC	1	9600024929

**AVVISO!**

Osservare anche le istruzioni allegate.

**NOTA Temperatura fissa del riscaldatore DT-23 (opzionale):**

Se la temperatura esterna è inferiore a quella impostata sull'apparecchio, la funzione di riscaldamento è automaticamente attivata.

5 Conformità d'uso

I frigo container TL200, TL300, TL450 e FO650 sono adatti per raffreddare e congelare generi alimentari a una temperatura costante di +4 °C o -18 °C.

I frigo container FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC e FO1000NC sono adatti per raffreddare generi alimentari a una temperatura costante di +4 °C.

I frigo container sono concepiti per il funzionamento con corrente continua (12 V $\overline{=}$) e con corrente alternata.

I frigo container con riscaldatore DT-32 integrato (opzionale) sono concepiti per il funzionamento con corrente continua (12/24 V $\overline{=}$) e con corrente alternata.

Il frigo container è dotato di una sicura del coperchio (eccetto per FO800NC, FO1000NC) e di un supporto su cui poter applicare una cinghia di tensionamento.

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari che si desidera raffreddare o congelare (capitolo "Modelli" a pagina 97).

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigo container può raffreddare e mantenere congelati prodotti a una temperatura costante di +4 °C e -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) o raffreddarli a +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento che non richiede manutenzione e con compressore.

A seconda del modello, il frigo container può essere alimentato con una rete a corrente alternata o a corrente continua.

Il frigo container dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo:

- Tensione di accensione = 12,3 V
- Tensione di interruzione = 11,7 V

Frigo container con riscaldatore integrato DT-32 (opzionale):

- Tensione di accensione = 16 V
- Tensione di interruzione = 32 V

6.1 Collegamenti ed elementi di comando

Posizione nella fig. 3 , pagina 4	Descrizione
1	Collegamento per corrente continua
2	Luce di stato verde (ON/OFF)
3	Collegamento per corrente alternata
4	Interruttore On/Off

Posizione nella fig. 6 , pagina 5	Descrizione
1	Interruttore a chiave per la selezione della temperatura

7 Installazione e allacciamento del frigo container



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

- Osservare le distanze minime per il luogo di installazione (fig. **4**, pagina 4).
- Posizionare il frigo container su una superficie stabile e piana.

7.1 Funzionamento con corrente alternata

- Inserire il cavo di collegamento per corrente alternata nel rispettivo collegamento (fig. **3** 2, pagina 4).
- Collegare il frigo container alla rete di alimentazione a corrente alternata.

7.2 Funzionamento con corrente continua



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido, staccare il frigo container e altre utenze dalla batteria.

Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico dell'apparecchio.

Per motivi di sicurezza, il frigo container è dotato di una protezione elettronica che lo protegge contro l'inversione di polarità durante il collegamento della batteria e in caso di un eventuale cortocircuito.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Per evitare perdite di tensione e di potenza, il cavo dovrebbe essere il più corto possibile e non essere interrotto.

Evitare interruttori, spine e scatole di derivazione supplementari.

- Determinare la sezione del cavo necessaria in funzione della sua lunghezza secondo quanto specificato di seguito:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (su richiesta)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!

Rispettare la giusta polarità.

- Prima della prima messa in funzione dell'apparecchio, controllare se la tensione di esercizio e quella della batteria corrispondono (vedi targhetta).

- Assicurarsi che il cavo sul polo positivo della batteria (fig. **5** 1, pagina 5) sia protetto con un fusibile da 25 A (fig. **5** 3, pagina 5).
- Inserire il cavo di collegamento della corrente continua nella presa a corrente continua del frigo container (fig. **3** 1, pagina 4).
- Collegare il cavo rosso (fig. **5** rd, pagina 5) al polo positivo della batteria (fig. **5** 1, pagina 5).
- Collegare il cavo nero (fig. **5** bk, pagina 5) al polo negativo della batteria (fig. **5** 2, pagina 5).

Note sul dispositivo di controllo automatico della batteria

L'apparecchio dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo.

Se il frigo container viene azionato a motore spento all'interno del veicolo, esso si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigo container si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di accensione ottenuta caricando la batteria.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Se il frigo container si spegne automaticamente, gli alimenti al suo interno non vengono raffreddati.



AVVISO! Pericolo di danni!

Quando il frigo container viene spento dal dispositivo di controllo automatico della batteria, la batteria non viene più caricata completamente. Evitare riavvii ripetuti o di utilizzare utenze senza lunghe fasi di carica. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.

8 Impiego del frigo container



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.



NOTA

- La chiave nell'interruttore a chiave per la selezione della temperatura può essere estratta in qualsiasi posizione. Il frigo container continua il raffreddamento.
- Per motivi igienici, prima della prima messa in funzione del frigo container pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 104).

8.1 Conservazione dei generi alimentari



NOTA

Con regolazione della temperatura a -18 °C: Inserire nel frigo container solo generi alimentari già congelati a -18 °C. Il frigo container non è adatto per il congelamento.

8.2 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere una posizione ben ventilata e protetta dai raggi diretti del sole.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nell'apparecchio per congelarli.
- Non aprire il frigo container più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigo container aperto più del tempo necessario.
- Sbrinare il frigorifero se si forma uno strato di ghiaccio.

8.3 Selezione della temperatura (solo TL200, TL300, TL450, FO650)

- Ruotare l'interruttore a chiave nella posizione desiderata (fig. **6**, pagina 5).
- Estrarre la chiave e conservarla in un posto sicuro.

8.4 Accensione del frigo container



AVVISO! Pericolo di danni!

- Assicurarsi che nel frigo container si trovino solo generi alimentari che possono essere conservati alla temperatura selezionata.
- Assicurarsi che il frigo container sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto. Non coprire le aperture di ventilazione.

- Posizionare l'interruttore On/Off (fig. **3**, pagina 4) sulla posizione "I".
- Inserire la chiave nel relativo interruttore.
- Ruotare la chiave e portarla sulla temperatura desiderata.
- ✓ Il compressore si accende e il frigo container comincia a raffreddare.

8.5 Installazione del set di ruote (accessori)

Non per FO800NC, FO650NC, FO1000NC

È possibile installare delle ruote al posto dei supporti:

- Rimuovere i quattro supporti e montare le ruote nella stessa posizione. Utilizzare in tal caso due ruote fisse e due ruote mobili in direzione longitudinale per facilitare le manovre (fig. **7**, pagina 6).

8.6 Impiego della sicura del coperchio (fig. **8**, pagina 6)

Non per FO800NC, FO1000NC

- Chiudere le porte scorrevoli fino all'arresto.
- Inserire la manopola nell'apertura fino a quando non si innesta in posizione in modo da bloccare le porte scorrevoli.
- Tirare la manopola verso l'alto per sbloccare le porte scorrevoli.

8.7 Rimozione della condensa (fig. **9**, pagina 7)

Durante il funzionamento del frigo container si forma della condensa che viene successivamente scaricata all'esterno.

- Assicurarsi che la condensa possa defluire liberamente.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Il frigo container dispone sul lato posteriore di un raccordo di scarico dove è possibile collegare un tubo flessibile di scarico.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Il frigo container dispone sul lato posteriore di un contenitore di raccolta per lo scarico dell'acqua di condensa.

**NOTA**

Assicurarsi che il contenitore di raccolta venga regolarmente svuotato. Un contenitore di raccolta troppo pieno può compromettere il funzionamento dei frigo container.

8.8 Sbrinamento del frigo container

- Se è presente uno strato di ghiaccio di 2 mm, eliminarlo con un raschietto in plastica.
- Collocare il frigo container aperto in un ambiente a ca. 20 °C.
- Rimuovere la condensa.

9 Pulizia e cura**AVVISO! Pericolo di danni!**

- Non utilizzare per la pulizia detergenti aggressivi, oggetti duri o idropultrici.
- Pulire ogni tanto l'interno e l'esterno del frigo container con un panno umido.
 - Rimuovere di tanto in tanto le piastre di fondo e pulirle con un panno umido.
 - Assicurarsi che le aperture di ventilazione del frigo container siano prive di polvere e sporcizia da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare il frigo container.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento



AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!

Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:

- Scardinare le porte.
- Lasciare i ripiani dentro il frigorifero in modo che i bambini non possano arrampicarsi all'interno.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

12 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigo container non funziona.	Il frigo container non è collegato correttamente.	Controllare la tensione di alimentazione.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigo container non surgela in modo sufficiente (solo per TL200, TL300, TL450, FO650).	La chiave per la temperatura non è regolata sulla temperatura desiderata.	Ruotare la chiave della temperatura sulla temperatura desiderata.
	I prodotti che sono stati messi nel frigo container sono troppo caldi.	Mettere nel frigo container solo prodotti che hanno raggiunto una temperatura di -18°C .
	Le aperture di ventilazione sono impolverate o sporche.	Rimuovere la polvere e la sporcizia dalle aperture di ventilazione e di sfiato.
	L'aerazione in prossimità del frigo container non è sufficiente.	Garantire una circolazione dell'aria sufficiente in prossimità delle aperture di ventilazione.
Il frigo container non raffredda a sufficienza.	La temperatura impostata è $+4^{\circ}\text{C}$.	Regolare la temperatura a -18°C .
	I prodotti che sono stati messi nel frigo container sono troppo caldi.	Mettere nel frigo container solo prodotti già preraffreddati.
	Le aperture di ventilazione sono impolverate o sporche.	Rimuovere la polvere e la sporcizia dalle aperture di ventilazione e di sfiato.
	L'aerazione in prossimità del frigo container non è sufficiente.	Garantire una circolazione dell'aria sufficiente in prossimità delle aperture di ventilazione.

13 Specifiche tecniche

	TL200	TL300
N. art.:	9103540405	9600022114
Temperatura regolabile:	$+4^{\circ}\text{C}$, -18°C	
Classe climatica:	ST	
Tensione di allacciamento:	12 V \equiv 230 V \sim	

	TL200	TL300
Potenza assorbita:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Con accessori opzionali DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R404a	
Quantità di refrigerante:	150 g	160 g
Equivalente CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	3922	
Capacità netta:	209 l	304 l
Peso:	110 kg	130 kg
Dimensioni:	fig. 1 , pagina 2	

	TL450	FO650
N. art.:	9103540406	9600024342
Temperatura regolabile:	+4 °C, -18 °C	
Classe climatica:	ST	
Tensione di allacciamento:	12 V=== 230 V~	
Potenza assorbita:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Con accessori opzionali DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R404a	
Quantità di refrigerante:	245 g	210 g
Equivalente CO ₂ :	0,961 t	0,902 t

	TL450	FO650
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	3922	
Capacità netta:	435 l	582 l
Peso:	150 kg	114 kg
Dimensioni:	fig. 1 , pagina 2	fig. 2 , pagina 3

	FO200NC	FO450NC
N. art.:	9103540408	9103540409
Temperatura regolabile:	+4 °C	
Classe climatica:	ST	
Tensione di allacciamento:	12 V=== 230 V~	
Potenza assorbita:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Con accessori opzionali DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Refrigerante:	R134a	
Quantità di refrigerante:	150 g	195 g
Equivalentente CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	
Capacità netta:	209 l	435 l
Peso:	110 kg	150 kg
Dimensioni:	fig. 1 , pagina 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
N. art.:	9600002642	9600024343	9600002641
Temperatura regolabile:	+4 °C		
Classe climatica:	ST		
Tensione di allacciamento:	12 V=== 230 V~		
Potenza assorbita:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Con accessori opzionali DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Refrigerante:	R134a		
Quantità di refrigerante:	175 g		
Equivalente CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430		
Capacità netta:	825 l	761 l	963 l
Peso:	121 kg	113 kg	123 kg
Dimensioni:	fig. 2 , pagina 3		

Contiene gas fluorurati a effetto serra

Apparecchiature ermeticamente sigillate

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del prodotto in questione sul sito domec.com, oppure contattare direttamente il produttore (vedi retro).

Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	110
2	Veiligheidsinstructies	111
3	Omvang van de levering	113
4	Toebehoren.	114
5	Beoogd gebruik	115
6	Technische beschrijving	115
7	Koelcontainer plaatsen en aansluiten.	116
8	Koelcontainer bedienen	118
9	Reiniging en onderhoud.	121
10	Garantie	121
11	Afvoer	121
12	Verhelpen van storingen.	122
13	Technische gegevens	122

1 Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die leidt tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.

**LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.****Levensgevaar door elektrische schok**

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - met de DC-aansluitkabel aan een DC-stopcontact in het voertuig
 - of met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet
- Sluit het toestel met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Klem uw koeltoestel en andere verbruikers van de accu af voor u een snellader aansluit.
- Als het koeltoestel aan de DC-contactdoos is aangesloten: Verbreek de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de accu worden ontladen.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.****Levensgevaar door elektrische schok**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Omvang van de levering

Beschrijving	Aantal
Koelcontainer	1
Wisselstroomaansluitkabel	1

Beschrijving	Aantal
Gelijkstroomaansluitkabel	1
Sleutel voor temperatuurselectie	2

3.1 Uitvoeringen

afb. **1**, pagina 2, afb. **2**, pagina 3:

Model	Temperatuurinstelling	Artikelnr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet inbegrepen in de omvang van de levering):

Beschrijving	Aantal	Artikelnr.
Wielenset DT 25 voor TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metalen pallet DT-31 voor FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



LET OP!

Neem ook de bijgevoegde instructies in acht.



INSTRUCTIE Verwarming DT-23 vaste temperatuur (optioneel):

Als de buitentemperatuur onder de op het toestel ingestelde temperatuur is, wordt de verwarming automatisch ingeschakeld.

5 Beoogd gebruik

De koelcontainers TL200, TL300, TL450 en FO650 zijn geschikt voor het koelen en diepvriezen van levensmiddelen bij een constante temperatuur van +4 °C of -18 °C.

De koelcontainers FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC en FO1000NC zijn geschikt voor het koelen van levensmiddelen bij een constante temperatuur van +4 °C.

De koelcontainer is bedoeld voor gebruik met gelijkstroom (12 V $\overline{=}$) en wisselstroom.

Koelcontainers met geïntegreerde verwarming DT-32 (optioneel) zijn bedoeld voor gebruik met gelijkstroom (12/24 V $\overline{=}$) en wisselstroom.

De koelcontainer beschikt over een dekselbeveiliging (niet FO800NC, FO1000NC) en een houder voor een spanriem.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen of diepvriezen (hoofdstuk „Uitvoeringen” op pagina 114).

6 Technische beschrijving

De koelcontainer kan worden bij een constante temperatuur van +4 °C en -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) of koelen bij +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). De koeling gebeurt door een onderhoudsvrije koelkring met compressor.

De koelcontainer kan afhankelijk van het model met een wissel- of gelijkstroomnet worden gebruikt.

De koelcontainer beschikt over een accumonitor die de voertuigaccu tegen te diepe ontlading beschermt:

- Inschakelspanning = 12,3 V
- Uitschakelspanning = 11,7 V

Koelcontainers met geïntegreerde verwarming DT-32 (optioneel):

- Inschakelspanning = 16 V
- Uitschakelspanning = 32 V

6.1 Verbindings- en bedieningselementen

Item in afb. 3 , pagina 4	Beschrijving
1	Gelijkstroomaansluiting
2	Groen statuslicht (AAN/UIT)
3	Wisselstroomaansluiting
4	In/uit-schakelaar

Item in afb. 6 , pagina 5	Beschrijving
1	Sleutelschakelaar voor temperatuurselectie

7 Koelcontainer plaatsen en aansluiten



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.

- Neem de minimumafstanden voor de opstelplaats in acht (afb. **4**, pagina 4).
- Plaats de koelcontainer op een stabiele en effen ondergrond.

7.1 Gebruik met wisselstroom

- Steek de wisselstroomaansluitkabel in de wisselstroomaansluiting (afb. **3** 2, pagina 4).
- Sluit de koelcontainer aan op het wisselstroomnet.

7.2 Gebruik met gelijkstroom



LET OP! Gevaar voor schade aan het toestel!

Maak de koelcontainer en andere verbruikers los van de accu alvorens de accu met een snellader op te laden. Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.

Uit veiligheidsredenen is de koelcontainer uitgerust met een elektronisch systeem om verkeerd polen te voorkomen. Dit beschermt de koelcontainer tegen verkeerd polen en tegen kortsluiting als de koelkast op een accu wordt aangesloten.



LET OP! Gevaar voor schade aan het toestel!

Om spannings- en vermogensverlies te vermijden, moet de aansluitkabel zo kort mogelijk zijn en mag de kabel niet onderbroken worden. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of verdeelkasten.

- Bepaal de vereiste diameter van de kabel ten opzichte van de kabellengte als volgt:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (op aanvraag)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



LET OP! Gevaar voor schade aan het toestel!

Neem de juiste polariteit in acht.

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel of de bedrijfsspanning en de accuspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Zorg ervoor dat de kabel aan de pluspool van de accu (afb. **5** 1, pagina 5) met een 25 A-zekering (afb. **5** 3, pagina 5) beveiligd is.
- Steek de gelijkstroomkabel in de gelijkstroombus van de koelcontainer (afb. **3** 1, pagina 4).
- Verbind de kabel (afb. **5** rd, pagina 5) met de pluspool van de accu (afb. **5** 1, pagina 5).
- Verbind de zwarte kabel (afb. **5** bk, pagina 5) met de minpoolkabel van de accu (afb. **5** 2, pagina 5).

Aanwijzingen voor de accumonitor

Het product is uitgerust met een accumonitor die de voertuigaccu bij aansluiting op het boordnet beschermt tegen te diepe ontlading.

Als de koelcontainer bij uitgeschakeld contact in het voertuig wordt gebruikt, schakelt de box automatisch uit zodra de voedingsspanning daalt onder een ingestelde waarde. De koelcontainer schakelt weer in zodra door oplading van de accu het inschakelniveau is bereikt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Als de koelcontainer zelfstandig uitschakelt, wordt de inhoud ervan niet gekoeld.



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

Als de koelcontainer door de accu wordt uitgeschakeld, wordt de accu niet meer volledig opgeladen. Voorkom herhaaldelijk starten of inschakelen van stroomverbruikers zonder langere laadfasen. Zorg ervoor dat de accu weer wordt geladen.

8 Koelcontainer bedienen



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



INSTRUCTIE

- De sleutel in de sleutelschakelaar voor temperatuurselectie kan in elke positie worden verwijderd. De container koelt verder.
- Voordat u de nieuwe koelcontainer in gebruik neemt moet u deze om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 121).

8.1 Levensmiddelen opslaan



INSTRUCTIE

Bij temperatuurinstelling -18°C : Plaats alleen voedsel in de koelcontainer die al bevroren is met -18°C . De koelcontainer kan geen voedsel invriezen.

8.2 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen direct zonlicht beschermde opstellingsplaats.
- Laat warme waren eerst afkoelen alvorens ze in het apparaat diep te vriezen.
- Open de koelcontainer niet vaker dan nodig.
- Laat de koelcontainer niet langer open staan dan nodig.
- Ontdooi de koelcontainer zodra zich een ijslaag heeft gevormd.

8.3 Temperatuur selecteren (alleen TL200, TL300, TL450, FO650)

- Draai de sleutelschakelaar in de gewenste positie (afb. **6**, pagina 5).
- Trek de sleutel eruit en bewaar hem op een veilige plek.

8.4 Koelcontainer inschakelen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Zorg ervoor dat er zich uitsluitend levensmiddelen in de koelcontainer bevinden die tot de geselecteerde temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat de koelcontainer goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. De ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

- Zet de in-/uitschakelaar (afb. **3** 3, pagina 4) op positie „I“.
- Steek de sleutel in de sleutelschakelaar.
- Draai de sleutel op de gewenste temperatuur.
- ✓ De compressor schakelt in en de koelcontainer begint te koelen.

8.5 De wielenset installeren (toebehoren)

Niet voor FO800NC, FO650NC, FO1000NC

U kunt wielen in de plaats van de houders installeren:

- Verwijder de vier houders en installeer de wielen in dezelfde positie. Gebruik hiervoor twee vaste wielen en twee beweeglijke wielen in de lengterichting om beweging te vereenvoudigen (afb. **7**, pagina 6).

8.6 Dekselbeveiliging gebruiken (afb. 8, pagina 6)

Niet voor FO800NC, FO1000NC

- ▶ Sluit de schuifdeuren helemaal.
- ▶ Steek de knop in de opening tot deze vastklikt om de schuifdeuren te vergrendelen.
- ▶ Trek de knop omhoog om de schuifdeuren te ontgrendelen.

8.7 Condensatie verwijderen (afb. 9, pagina 7)

Tijdens gebruik van de koelcontainers wordt condens gegenereerd. Deze wordt naar buiten afgevoerd.

- ▶ Zorg ervoor dat de condens ongehinderd kan worden afgevoerd.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

De koelcontainer heeft een aftapaansluiting aan de achterzijde. Hierop kan een aftapslang worden aangesloten.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

De koelcontainer heeft een verzamelbak aan de achterzijde om condens op te vangen.



INSTRUCTIE

Zorg ervoor dat de verzamelbak regelmatig wordt geleegd. Een overvulde bak kan de werking van de koelcontainers beïnvloeden.

8.8 De koelcontainer ontdooien

- ▶ Verwijder de ijslaag bij een dikte van 2 mm met een kunststofschraper.
- ▶ Plaats de open koelcontainer in een omgeving van ongeveer 20 °C.
- ▶ Verwijder de condensatie.

9 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, harde objecten of hogedrukreinigers voor reiniging.

- ▶ Reinig de koelcontainer van binnen en buiten regelmatig met een vochtige doek.
- ▶ Verwijder de basisplaten regelmatig en reinig ze met een vochtige doek.
- ▶ Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de koelcontainer vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en de koelcontainer niet beschadigd raakt.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie achterzijde) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

11 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

- Haak de deuren uit.
- Laat de legborden in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen.

- ▶ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

12 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De koelcontainer werkt niet.	De koelcontainer is niet correct aangesloten.	Controleer de voedingsspanning.
De koelcontainer vriest onvoldoende (alleen TL200, TL300, TL450, FO650).	De temperatuursleutel is niet op de gewenste temperatuur ingesteld.	Draai de temperatuursleutel op de gewenste temperatuur.
	De waren die in de koelcontainer werden geplaatst zijn te warm.	Plaats alleen waren in de koelcontainer die al tot -18 °C zijn voorgekoeld.
	De ventilatieopeningen zijn stoffig of vervuild.	Verwijder stof en verontreinigingen van de be- en ontluuchtingsopeningen.
	De beluchting rond de koelcontainer is onvoldoende.	Zorg voor voldoende luchtcirculatie rond de ventilatieopeningen.
De koelcontainer koelt niet voldoende.	De ingestelde temperatuur bedraagt $+4\text{ °C}$.	Stel de temperatuur in op -18 °C .
	De waren die in de koelcontainer werden geplaatst zijn te warm.	Plaats alleen waren in de koelcontainer die al zijn voorgekoeld.
	De ventilatieopeningen zijn stoffig of vervuild.	Verwijder stof en verontreinigingen van de be- en ontluuchtingsopeningen.
	De beluchting rond de koelcontainer is onvoldoende.	Zorg voor voldoende luchtcirculatie rond de ventilatieopeningen.

13 Technische gegevens

	TL200	TL300
Artikelnr.:	9103540405	9600022114
Instelbare temperatuur:	$+4\text{ °C}$, -18 °C	
Klimaatklasse:	ST	

	TL200	TL300
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~	
Opgenomen vermogen:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Met optioneel toebehoren DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Koelmiddel:	R404a	
Koelmiddelhoeveelheid:	150 g	160 g
CO ₂ -equivalent:	0,588 t	0,628 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	3922	
Netto-inhoud:	209 l	304 l
Gewicht:	110 kg	130 kg
Afmetingen:	afb. 1 , pagina 2	

	TL450	FO650
Artikelnr.:	9103540406	9600024342
Instelbare temperatuur:	+4 °C, -18 °C	
Klimaatklasse:	ST	
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~	
Opgenomen vermogen:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Met optioneel toebehoren DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Koelmiddel:	R404a	
Koelmiddelhoeveelheid:	245 g	210 g

	TL450	FO650
CO ₂ -equivalent:	0,961 t	0,902 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	3922	
Netto-inhoud:	435 l	582 l
Gewicht:	150 kg	114 kg
Afmetingen:	afb. 1 , pagina 2	afb. 2 , pagina 3

	FO200NC	FO450NC
Artikelnr.:	9103540408	9103540409
Instelbare temperatuur:	+4 °C	
Klimaatklasse:	ST	
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~	
Opgenomen vermogen:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Met optioneel toebehoren DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Koelmiddel:	R134a	
Koelmiddelhoeveelheid:	150 g	195 g
CO ₂ -equivalent:	0,215 t	0,279 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	
Netto-inhoud:	209 l	435 l
Gewicht:	110 kg	150 kg
Afmetingen:	afb. 1 , pagina 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Artikelnr.:	9600002642	9600024343	9600002641
Instelbare temperatuur:	+4 °C		
Klimaatklasse:	ST		
Aansluitspanning:	12 V=== 230 V~		
Opgenomen vermogen:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Met optioneel toebehoren DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Koelmiddel:	R134a		
Koelmiddelhoeveelheid:	175 g		
CO ₂ -equivalent:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430		
Netto-inhoud:	825 l	761 l	963 l
Gewicht:	121 kg	113 kg	123 kg
Afmetingen:	afb. 2 , pagina 3		

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparatuur

Voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel, zie de desbetreffende productpagina op dometic.com of raadpleeg de fabrikant direct (zie achterzijde).

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	126
2	Sikkerhedshenvisninger	127
3	Leveringsomfang	129
4	Tilbehør	130
5	Korrekt brug	130
6	Teknisk beskrivelse	131
7	Opstilling og tilslutning af kølecontaineren	132
8	Betjening af kølecontaineren	134
9	Rengøring og vedligeholdelse	136
10	Garanti	137
11	Bortskaffelse	137
12	Udbedring af fejl	138
13	Tekniske data	138

1 Forklaring af symbolerne



FARE!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der medfører død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

Sundhedsfare

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun apparatet på følgende måde:
 - Til en DC-stikdåse i køretøjet med DC-tilslutningskablet
 - Eller til vekselstrømmenettet med AC-tilslutningskablet
- Tilslut apparatet til vekselstrømmenettet med AC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du tilslutter hurtigopladeren.
- Når køleapparatet er tilsluttet til DC-stikdåsen: Afbryd forbindelsen, eller slå køleapparatet fra, når motoren standses. I modsat fald kan batteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

Sundhedsfare

- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.

- Opbevar rått kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Leveringsomfang

Betegnelse	Antal
Kølecontainer	1
Vekselstrømsstilslutningskabel	1
Jævnstrømsstilslutningskabel	1
Nøgle til temperaturvalg	2

3.1 Modeller

fig. **1**, side 2, fig. **2**, side 3:

Model	Temperaturindstilling	Art.nr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Antal	Art.nr.
Hjulsæt DT 25 til TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metalpalle DT-31 for FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



VIGTIGT!

Overhold også de medfølgende anvisninger.



BEMÆRK Varme DT-23 fast temperatur (valgfrit):

Hvis omgivelsestemperaturen er under den temperatur, der er indstillet for apparatet, tændes varmfunktionen automatisk.

5 Korrekt brug

Kølecontainerne TL200, TL300, TL450 og FO650 er egnede til at køle og dybfryse fødevarer ved en konstant temperatur på +4 °C eller -18 °C.

Kølecontainerne FO 200NC, FO 450NC, FO 800NC, FO 850NC og FO 1000NC er egnede sig til at køle fødevarer ved en konstant temperatur på +4 °C.

Kølecontainerne er beregnet til tilslutning til jævnstrøm og (12 V $\overline{=}$) og vekselstrøm.

Kølecontainere med integreret varme DT-32 (valgfrit) er beregnet til drift med jævnstrøm (12/24 V $\overline{=}$) og vekselstrøm.

Kølecontaineren har en lås til låget (ikke FO 800NC, FO 1000NC) og en holder til spænderem.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for de fødevarer, som du vil køle eller dybfryse (kapitlet „Modeller“ på side 130).

6 Teknisk beskrivelse

Kølecontainerne kan køle og fryse varer ved en konstant temperatur på +4 °C og -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) eller køle ved +4 °C (FO 200NC, FO 450NC, FO 800NC, FO 850NC, FO 1000NC). Afkølingen foretages med et vedligeholdelsesfrit kølekredsløb med kompressor.

Kølecontaineren kan tilsluttes til vekselstrømnettet eller jævnstrømnettet afhængigt af modellen.

Kølecontaineren har en batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod dybafledning:

- Tilkoblingsspænding = 12,3 V
- Frakoblingsspænding = 11,7 V

Kølecontainere med integreret varme DT-32 (valgfrit):

- Tilkoblingsspænding = 16 V
- Frakoblingsspænding = 32 V

6.1 Tilslutnings- og betjeningslementer

Position på fig. 3, side 4	Betegnelse
1	Jævnstrømstilslutning
2	Grøn statuslys (TIL/FRA)
3	Vekselstrømstilslutning
4	Til/fra-kontakt

Position på fig. 6, side 5 Betegnelse

1

Nøgleafbryder til temperaturvalg

7 Opstilling og tilslutning af kølecontaineren

**ADVARSEL! Brandfare**

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

- Overhold minimumafstandene for opstillingsstedet (fig. 4, side 4).
- Stil kølecontaineren på et stabilt og jævnt underlag.

7.1 Drift med vekselstrøm

- Sæt vekselstrømstilslutningskablet i vekselstrømstilslutningen (fig. 3 2, side 4).
- Tilslut kølecontaineren til vekselstrømnettet.

7.2 Drift med jævnstrøm

**VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!**

Afbryd kølecontaineren og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.
Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.

Af sikkerhedsmæssige årsager er kølecontaineren udstyret med et elektronisk system, så man undgår omvendt polaritet. Dette beskytter kølecontaineren mod omvendt polaritet, når den er tilsluttet et batteri, og mod kortslutning.

**VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!**

For at undgå spændings- og dermed effekttab skal kablet være så kort som mulig og må ikke have samlinger.
Undgå derfor ekstra kontakter, stik eller fordelerdåser.

- Bestem kablets nødvendige tværsnit afhængigt af kabellængden iht. følgende:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (på forespørgsel)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**VIGTIGT! Fare for skader på apparatet!**

Byt ikke om på polerne.

- ▶ Kontrollér før ibrugtagning af apparatet første gang, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).
- ▶ Kontrollér, at kablet på batteriets pluspol (fig. **5** 1, side 5) er sikret med en sikring på 25 A (fig. **5** 3, side 5).
- ▶ Sæt jævnstrømstilslutningskablet i kølecontainerens jævnspændingsstikdåse (fig. **3** 1, side 4).
- ▶ Forbind det røde kabel (fig. **5** rd, side 5) med pluspolen på batteriet (fig. **5** 1, side 5).
- ▶ Forbind det sorte kabel (fig. **5** sk, side 5) med minuspolen på batteriet (fig. **5** 2, side 5).

Henvisninger til batteriovervågningen

Produktet er udstyret med en flertrins batteriovervågning, der beskytter køretøjets batteri mod for kraftig afladning ved tilslutning til køretøjets jævnstrømsnet.

Hvis kølecontaineren anvendes i køretøjet, når tændingen er slået fra, frakobles boksen automatisk, når forsyningsspændingen kommer under en indstillelig værdi. Kølecontaineren tilkobles igen, når batteriet er opladet, og niveauet for tilkoblings-spændingen er nået.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Hvis kølecontaineren slukkes af sig selv, køles maden i den ikke.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse!**

Når kølecontaineren er frakoblet via batteriovervågningen, oplades batteriet ikke længere fuldstændigt. Undgå at starte flere gange eller at forsyne strømforbrugere uden længere opladningsfaser. Sørg for, at batteriet oplades igen.

8 Betjening af kølecontaineren

**FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**BEMÆRK**

- Nøglen i nøgleafbryderen for valg af temperatur kan tages ud i alle positioner. Containeren køler fortsat.
- Før du tager den nye kølecontainer i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 136).

8.1 Opbevaring af madvarer

**BEMÆRK**

Ved temperaturindstilling $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Læg kun madvarer i kølecontaineren, som allerede er frosne ved $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Kølecontaineren er ikke egnet til nedfrysning af madvarer.

8.2 Tips til energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du dybfryser den i apparatet.
- Åbn ikke den kølede beholder hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke kølecontaineren være åben længere end nødvendigt.
- Afrim den kølede beholder, når der dannes et islag.

8.3 Valg af temperatur (kun TL200, TL300, TL450, FO650)

- Drej nøgleafbryderen til den ønskede position (fig. **6**, side 5).
- Træk nøglen ud, og opbevar den sikkert.

8.4 Tilkobling af kølecontaineren



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Sørg for, at der kun er levnedsmidler i kølecontaineren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Sørg for, at kølecontaineren ventileres godt, så den opståede varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.

- Stil tænd/sluk-kontakten (fig. **3** 3, side 4) på position „I“.
- Sæt nøglen i nøgleafbryderen.
- Drej nøglen til den ønskede temperatur.
- ✓ Kompressoren tilkobles, og kølecontaineren begynder at køle.

8.5 Montering af hjulsæt (tilbehør)

Ikke til FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Du kan montere hjul i stedet for fødder:

- Fjern de fire fødder, og monter hjulene på samme position. I denne forbindelse skal du benytte to faste hjul og to drejelige hjul i den længdegående retning, så det er nemt at styre (fig. **7**, side 6).

8.6 Anvendelse af låsikringen (fig. **8**, side 6)

Ikke til FO800NC, FO1000NC

- Luk skydedørene fuldstændigt indtil anslag.
- Sæt knappen i åbningen, indtil den klikker på plads for at låse skydedørene.
- Tryk knappen på for at låse skydedørene op.

8.7 Fjernelse af kondensat (fig. 9, side 7)

Under drift af kølecontaineren dannes der kondensat, som udledes til det fri.

- Sørg for, at kondensatet kan tømmes frit.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Kølecontaineren har en drænfitting på bagsiden, som du kan tilslutte en drænslange til.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Kølecontaineren har en opsamlingsbeholder på bagsiden for at dræne kondensvandet.



BEMÆRK

Sørg for, at opsamlingsbeholderen tømmes regelmæssigt. Hvis opsamlingsbeholderen er overfyldt, kan det forringes kølecontainerens funktion.

8.8 Afrimning af kølecontaineren

- Fjern islaget med en kunststofskraber ved en tykkelse på 2 mm.
- Anbring den åbnede kølecontainer i omgivelser, hvor det er ca. 20 °C varmt.
- Fjern kondensatet.

9 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Du må ikke bruge aggressive rengøringsmidler, hårde redskaber eller højtryksrensere under rengøringen.

- Rengør af og til kølecontaineren indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Fjern bundpladen af og til, og rengør den med en fugtig klud.
- Sørg for, at kølecontainerens ventilationsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og kølecontaineren ikke tager skade.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se bagsiden) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

11 Bortskaffelse



ADVARSEL! Fare for børn!

Før det gamle køleskab bortskaffes:

- Afmonter dørene.
- Lad opbevaringshylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

12 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Kølecontaineren fungerer ikke.	Kølecontaineren er ikke tilsluttet korrekt.	Kontrollér spændingsforsyningen.
Kølecontaineren fryser ikke korrekt (kun for TL200, TL300, TL450, FO650).	Temperaturnøglen er ikke indstillet på den ønskede temperatur.	Drej temperaturnøglen til den ønskede temperatur.
	Varerne, der blev lagt i kølecontaineren, er for varme.	Læg kun varer i kølecontaineren, der er $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ kolde.
	Ventilationsåbningerne er støvede eller tilsmudsede.	Fjern støvet og urenhederne fra ventilations- og udluftningsåbningerne.
	Ventilationen omkring kølecontaineren er ikke tilstrækkelig.	Sørg for en tilstrækkelig luftcirkulation omkring ventilationsåbningerne.
	Den indstillede temperatur er $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Indstil temperaturen på $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Kølecontaineren køler ikke tilstrækkeligt.	Varerne, der blev lagt i kølecontaineren, er for varme.	Læg kun varer i kølecontaineren, der er forkølede.
	Ventilationsåbningerne er støvede eller tilsmudsede.	Fjern støvet og urenhederne fra ventilations- og udluftningsåbningerne.
	Ventilationen omkring kølecontaineren er ikke tilstrækkelig.	Sørg for en tilstrækkelig luftcirkulation omkring ventilationsåbningerne.

13 Tekniske data

	TL200	TL300
Art.nr.:	9103540405	9600022114
Indstillelig temperatur:	$+4\text{ }^{\circ}\text{C}$, $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	
Klimaklasse:	ST	

	TL200	TL300
Tilslutningsspænding:	12 V $\overline{=}$ 230 V \sim	
Effektforbrug:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V $\overline{=}$)	
Med valgfrit tilbehør DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V $\overline{=}$)	
Kølemiddel:	R404a	
Kølemiddelmængde:	150 g	160 g
CO ₂ ækvivalent:	0,588 t	0,628 t
Drivhuspotentiale (GWP):	3922	
Nettoindhold:	209 l	304 l
Vægt:	110 kg	130 kg
Mål:	fig. 1 , side 2	

	TL450	FO650
Art.nr.:	9103540406	9600024342
Indstillelig temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimaklasse:	ST	
Tilslutningsspænding:	12 V $\overline{=}$ 230 V \sim	
Effektforbrug:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V $\overline{=}$)	
Med valgfrit tilbehør DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V $\overline{=}$)	
Kølemiddel:	R404a	
Kølemiddelmængde:	245 g	210 g
CO ₂ ækvivalent:	0,961 t	0,902 t

	TL450	FO650
Drivhuspotentiale (GWP):	3922	
Nettoindhold:	435 l	582 l
Vægt:	150 kg	114 kg
Mål:	fig. 1 , side 2	fig. 2 , side 3

	FO200NC	FO450NC
Art.nr.:	9103540408	9103540409
Indstillelig temperatur:	+4 °C	
Klimaklasse:	ST	
Tilslutningsspænding:	12 V=== 230 V~	
Effektforbrug:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Med valgfrit tilbehør DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kølemiddel:	R134a	
Kølemiddelmængde:	150 g	195 g
CO ₂ ækvivalent:	0,215 t	0,279 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	
Nettoindhold:	209 l	435 l
Vægt:	110 kg	150 kg
Mål:	fig. 1 , side 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Art.nr.:	9600002642	9600024343	9600002641
Indstillelig temperatur:	+4 °C		
Klimaklasse:	ST		
Tilslutningsspænding:	12 V=== 230 V~		
Effektforbrug:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Med valgfrit tilbehør DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Kølemiddel:	R134a		
Kølemiddelmængde:	175 g		
CO ₂ ækvivalent:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430		
Nettoindhold:	825 l	761 l	963 l
Vægt:	121 kg	113 kg	123 kg
Mål:	fig. 2 , side 3		

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se bagsiden).

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	142
2	Säkerhetsanvisningar	143
3	Leveransomfattning.	146
4	Tillbehör	146
5	Ändamålsenlig användning	147
6	Teknisk beskrivning.	147
7	Ställa upp och ansluta kylbehållaren	148
8	Använda kylbehållaren	150
9	Rengöring och skötsel	152
10	Garanti	153
11	Avfallshantering.	153
12	Felsökning	154
13	Tekniska data.	155

1 Förklaring av symboler



FARA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, ger upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.

**AKTA!**

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmän säkerhet



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.****Risk för strömstötar – livsfara**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA! Risk för skador**

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast på följande vis:
 - till ett DC-uttag i fordonet med DC-anslutningskabel
 - eller till ett växelström uttag med den medföljande AC-anslutningskabeln
- Använd AC-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- När kylapparaten är ansluten till ett DC-uttag: Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i anordningens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.



OBSERVERA! Risk för skador

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymnen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Leveransomfattning

Beskrivning	Mängd
Kylbehållare	1
Växelströmskabel	1
Likströmskabel	1
Nyckel för temperaturval	2

3.1 Utföranden

bild **1**, sida 2, bild **2**, sida 3:

Modell	Temperaturinställning	Art.nr
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning	Mängd	Art.nr
Hjulsats DT25 för TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Lastpall av metall DT-31 för FO850NC, FO1000NC	1	9600024929

**OBSERVERA!**

Följ även de medföljande anvisningarna.

**ANVISNING Värme DT-23 fast temperatur (tillval):**

Om utomhustemperaturen underskrider den temperatur som är inställd på apparaten slås värmefunktion på automatiskt.

5 Ändamålsenlig användning

Kylbehållarna TL200, TL300, TL450 och FO650 lämpar sig för kylning och djupfrysning av livsmedel vid en konstant temperatur på +4 °C eller -18 °C.

Kylbehållarna FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC och FO1000NC lämpar sig för kylning av livsmedel vid en konstant temperatur på +4 °C.

Kylbehållarna är utformade för att drivas med likström (12 V $\overline{=}$) och växelström.

Kylbehållare med inbyggd värme DT-32 (tillval) är utformade för att drivas med likström (12/24 V $\overline{=}$) och växelström.

Kylbehållaren har ett locklås (inte FO800NC, FO1000NC) och en spännremshållare.

**AKTA! Hälsorisk!**

Kontrollera om produktens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel du vill kyla eller djupfrysa (kapitel "Utföranden" på sidan 146).

6 Teknisk beskrivning

Kylbehållaren kan kyla och hålla livsmedel djupfrysta vid en konstant temperatur på +4 °C och -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) eller kyla på +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Kylningsprocessen sker i en underhållsfri kylkrets med kompressor.

Beroende på modell kan kylbehållaren anslutas till växelström eller likström.

Kylbehållaren har en batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot djupurladdning:

- Startspänning = 12,3 V
- Frånkopplingsspänning = 11,7 V

Kylbehållare med inbyggd värme DT-32 (tillval):

- Startspänning = 16 V
- Frånkopplingsspänning = 32 V

6.1 Anslutningar och reglage

Artikel i bild 3 , sida 4	Beskrivning
1	Likströmsanslutning
2	Grön statuslampa (PÅ/AV)
3	Växelströmsanslutning
4	På/av-knapp

Artikel i bild 6 , sida 5	Beskrivning
1	Nyckelbrytare för temperaturval

7 Ställa upp och ansluta kylbehållaren



VARNING! Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

- Observera minimimåtten för uppställningsplatsen (bild **4**, sida 4).
- Ställ kylbehållaren på ett stabilt och jämnt underlag.

7.1 Användning med växelström

- Sätt in växelströmskabeln i växelströmsanslutningen (bild **3** 2, sida 4).
- Anslut kylbehållaren till växelströmsnätet.

7.2 Användning med likström



OBSERVERA! Risk för skador på produkten!

Koppla bort kylbehållaren och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts till batteriet.
Överspänning kan skada apparatens elektronik.

Av säkerhetsskäl är kylbehållaren utrustad med ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. Detta skyddar apparaten mot omvänd polaritet när den ansluts till ett batteri och skyddar även mot kortslutning.



OBSERVERA! Risk för skador på produkten!

För att undvika spänningsförluster och effektförluster ska kabeln vara så kort som möjligt och utan avbrott.

Undvik ytterligare brytare, kontakter och fördelningsdosor.

- Bestäm kabelarean så att den passar till kabellängden på följande sätt:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (på begäran)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



OBSERVERA! Risk för skador på produkten!

Beakta polariteten.

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).
- Kontrollera att kabeln vid batteriets pluspol (bild **5** 1, sida 5) är säkrad med en 25 A-säkring (bild **5** 3, sida 5).
- Anslut likströms anslutningskabeln till kylbehållarens likspänningsuttag (bild **3** 1, sida 4).
- Anslut den röda kabeln (bild **5** rd, sida 5) till batteriets pluspol (bild **5** 1, sida 5).
- Anslut den svarta kabeln (bild **5** bk, sida 5) till batteriets minuspol (bild **5** 2, sida 5).

Information om batterivakten

Produkten har en batterivakt som skyddar fordonsbatteriet mot urladdning när produkten ansluts till fordonets elsystem.

När kylbehållaren används utan påslagen tändning i fordonet, stängs den av automatiskt om försörjningsspänningen sjunker under ett inställbart värde. Kylbehållaren startar så fort batteriet har laddats upp till startspänningsnivån.

**AKTA! Hälsorisk!**

Om kylbehållaren stängs av av sig själv kyls inte livsmedlet i behållaren.

**OBSERVERA! Risk för skador!**

När batterivakten har stängt av kylbehållaren är batteriet inte längre fullt laddat. Starta inte många gånger eller använd strömförbrukare utan längre laddningsfaser. Kontrollera att batteriet laddas igen.

8 Använda kylbehållaren

**AKTA! Hälsorisk!**

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**ANVISNING**

- Nyckeln i nyckelbrytaren för temperaturval kan tas bort i valfritt läge. Behållaren fortsätter att kyla.
- Innan kylbehållaren börjar användas ska den, av hygieniska skäl, torakas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 152).

8.1 Förvara livsmedel

**ANVISNING**

Vid temperaturinställning $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Förvara endast livsmedel i kylbehållaren som redan är djupfrost till $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Kylbehållaren är inte avsedd för att djupfrysa livsmedel.

8.2 Tips för att spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan du djupfryser den i produkten.
- Öppna inte kylbehållaren oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylbehållaren vara öppen längre än nödvändigt.
- Frosta av kylbehållaren så snart det bildas is i den.

8.3 Välja temperatur (endast TL200, TL300, TL450, FO650)

- Vrid nyckelbrytaren till önskat läge (bild **6**, sida 5).
- Dra ut nyckeln och förvara den på en säker plats.

8.4 Slå på kylbehållaren



OBSERVERA! Risk för skador!

- Se till att det endast finns livsmedel i kylbehållaren som får kyla till den inställda temperaturen.
- Kylbehållaren måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras. Ventilationsöppningarna får inte täckas över.

- Ställ på På/Av-knappen (bild **3** 3, sida 4) på läget "I".
- Sätt i nyckeln i nyckelbrytaren.
- Vrid nyckeln till önskad temperatur.
- ✓ Kompressorn startar och kylbehållaren börjar att kyla.

8.5 Installera hjulsatsen (tillbehör)

Gäller inte FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Det är möjligt att installera hjul i stället för stativen:

- Ta bort de fyra stativen och installera hjulen på samma platser. Gör detta genom att använda två fastsatta hjul och två rörliga hjul i längsgående riktning för att underlätta manövreringen (bild **7**, sida 6).

8.6 Använda locklåset (bild **8**, sida 6)

Gäller inte FO800NC, FO1000NC

- Skjut igen skjutdörrarna hela vägen tills det tar stopp.
- För in ratten i öppningen tills den klickar på plats för att låsa skjutdörrarna.
- Dra ratten uppåt för att låsa upp skjutdörrarna.

8.7 Ta bort kondensvatten (bild 9, sida 7)

När man använder kylbehållarna bildas kondensvatten som sedan transporteras ut.

- Kontrollera att kondensvattnet kan dräneras utan hinder.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Det finns ett dräneringsaggregat på kylbehållarens baksida där du kan ansluta en dräneringsslang.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Det finns en uppsamlingsbehållare på kylbehållarens baksida för dränerat kondensvatten.



ANVISNING

Töm uppsamlingsbehållaren regelbundet. Om uppsamlingsbehållaren är för full kan kylbehållarnas funktion skadas.

8.8 Avfrosta kylbehållaren

- Om isskiktet är 2 mm tjockt eller mer, använd en plastskrapa för att avlägsna det.
- Placera den öppna kylbehållaren i en omgivning med en temperatur på cirka 20 °C.
- Avlägsna kondensvattnet.

9 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skador!

- Använd inte starka rengöringsmedel, hårda föremål eller högtryckstvättar för rengöringen.

- Rengör då och då kylbehållaren in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Ta emellanåt basplattorna och rengör dem med en fuktig trasa.
- Kontrollera att kylbehållarens ventilationsöppningar är rena från damm och annan smuts. På så sätt kan värmen avledas vid användning och kylbehållaren skadas inte.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

11 Avfallshantering



WARNING! Fara för barn!

Innan det gamla kylskåpet omhändertas:

- Ta bort dörrarna.
- Låt förvaringshyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

12 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Kylbehållaren fungerar inte.	Kylbehållaren är felaktigt ansluten.	Kontrollera spänningsförsörjningen.
Kylbehållaren fryser inte tillräckligt (gäller endast TL200, TL300, TL450, FO650).	Temperaturnyckeln är inte inställd på önskad temperatur.	Vrid temperaturnyckeln till önskad temperatur.
	Livsmedlen som placerats i kylbehållaren är för varma.	Lägg endast ner livsmedel med en temperatur på $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ i kylbehållaren.
	Ventilationsöppningarna är dammiga eller smutsiga.	Avlägsna damm och annan smuts från luftnings-/ventilationsöppningarna.
	Ventilationen kring kylbehållaren räcker inte till.	Se till att luftcirkulationen är god nog kring ventilationsöppningarna.
	Den inställda temperaturen är $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Ställ in temperaturen på $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Kylbehållaren kyler inte tillräckligt mycket.	Livsmedlen som placerats i kylbehållaren är för varma.	Lägg endast ner livsmedel som kylts ner i förväg i kylbehållaren.
	Ventilationsöppningarna är dammiga eller smutsiga.	Avlägsna damm och annan smuts från luftnings-/ventilationsöppningarna.
	Ventilationen kring kylbehållaren räcker inte till.	Se till att luftcirkulationen är god nog kring ventilationsöppningarna.

13 Tekniska data

	TL200	TL300
Art.nr:	9103540405	9600022114
Justerbar temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimatklass:	ST	
Anslutningsspänning:	12 V=== 230 V~	
Effektförbrukning:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Med alternativa tillbehör DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Köldmedium:	R404a	
Köldmediemängd:	150 g	160 g
CO ₂ motsvarande:	0,588 t	0,628 t
Global uppvärmningspotential (GWP):	3922	
Nettovolym:	209 l	304 l
Vikt:	110 kg	130 kg
Mått:	bild 1 , sida 2	

	TL450	FO650
Art.nr:	9103540406	9600024342
Justerbar temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimatklass:	ST	
Anslutningsspänning:	12 V=== 230 V~	
Effektförbrukning:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Med alternativa tillbehör DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	

	TL450	FO650
Köldmedium:	R404a	
Köldmediemängd:	245 g	210 g
CO ₂ motsvarande:	0,961 t	0,902 t
Global uppvärmning- spotential (GWP):	3922	
Nettovolym:	435 l	582 l
Vikt:	150 kg	114 kg
Mått:	bild 1 , sida 2	bild 2 , sida 3

	FO200NC	FO450NC
Art.nr:	9103540408	9103540409
Justerbar temperatur:	+4 °C	
Klimatklass:	ST	
Anslutningsspänning:	12 V \equiv 230 V \sim	
Effektförbrukning:	108 W (230 V \sim) 15 A (12 V \equiv)	
Med alternativa tillbehör DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)	
Köldmedium:	R134a	
Köldmediemängd:	150 g	195 g
CO ₂ motsvarande:	0,215 t	0,279 t
Global uppvärmning- spotential (GWP):	1430	
Nettovolym:	209 l	435 l
Vikt:	110 kg	150 kg
Mått:	bild 1 , sida 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Art.nr:	9600002642	9600024343	9600002641
Justerbar temperatur:	+4 °C		
Klimatklass:	ST		
Anslutningsspänning:	12 V=== 230 V~		
Effektförbrukning:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Med alternativa tillbehör DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Köldmedium:	R134a		
Köldmediemängd:	175 g		
CO ₂ motsvarande:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Global uppvärmning- spotential (GWP):	1430		
Nettovolym:	825 l	761 l	963 l
Vikt:	121 kg	113 kg	123 kg
Mått:	bild 2 , sida 3		

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Se respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren för aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för din apparat (se baksida).

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	158
2	Sikkerhetsregler	159
3	Leveringsomfang	161
4	Tilbehør	162
5	Forskriftsmessig bruk	162
6	Teknisk beskrivelse	163
7	Montering og tilkobling av kjølebeholderen	164
8	Bruke kjølebeholderen	166
9	Rengjøring og vedlikehold	168
10	Garanti	168
11	Avfallsbehandling	169
12	Feilretting	169
13	Tekniske spesifikasjoner	170

1 Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som fører til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.

**FORSIKTIG!**

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.

**PASS PÅ!**

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 – 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



PASS PÅ! Fare for skade

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun på følgende måte:
 - med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikkontakt i kjøretøyet
 - eller med AC-tilkoblingskabelen som følger med til vekselstrøm
- Koble AC-tilkoblingskabelen til vekselstrømmettet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Hvis kjøleapparatet er plugget inn i DC-stikkontakten: Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

Helsefare

- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skade

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.

3 Leveringsomfang

Beskrivelse	Antall
Kjølebeholder	1
Vekselstrøm-tilkoblingskabel	1
Likestrøm-tilkoblingskabel	1
Nøkkel for temperaturvalg	2

3.1 Modeller

fig. **1**, side 2, fig. **2**, side 3:

Modell	Temperaturinnstilling	Art.nr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse	Antall	Art.nr.
Hjulsett DT 25 for TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metallpall DT-31 for FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



PASS PÅ!

Merk deg også de inkluderte instruksjonene.



MERK Oppvarming DT-23 fast temperatur (tilleggsalternativ):

Hvis temperaturen utenfor er under temperaturen som er satt på enheten, slås varmfunksjonen på automatisk.

5 Forskriftsmessig bruk

Kjølebeholderne TL200, TL300, TL450 og FO650 er ideelle for kjøling og frysing av mat ved en konstant temperatur på +4 °C eller -18 °C.

Kjølebeholderne FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC og FO1000NC er ideelle for kjøling av mat med en konstant temperatur på +4 °C.

Kjølebeholderne er konstruert for bruk på like- (12 V $\overline{=}$) og vekselstrømforsyning.

Kjølebeholderne med integrert oppvarming, DT-32 (tilleggsalternativ) er konstruert for bruk på en like- (12/24 V $\overline{=}$) og vekselstrømforsyning.

Kjølebeholderen har lås på lokket (ikke FO800NC, FO1000NC) og en holder for stropp.



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller at kjøleeffekten til kjøleapparatet er i henhold til kravene for matvarene du ønsker å kjøle eller fryse (kapittel «Modeller» på side 162).

6 Teknisk beskrivelse

Kjølebeholderne kan kjøle ned og fryse varer med en konstant temperatur på +4 °C og -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) eller kjøle ved +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Kjølingen skjer ved hjelp av et vedlikeholdsfritt kjølekretsløp med kompressor.

Avhengig av modellen, så kan kjølebeholderne kobles til veksel- eller likestrømforsyning.

Kjølebeholderen har en batterivakt som beskytter kjøretøyets batteriet mot for dyp utlading.

- Innkoblingsspenning = 12,3 V
- Utkoblingsspenning = 11,7 V

Kjølebeholderne med integrert oppvarming, DT-32 (tilleggsalternativ):

- Innkoblingsspenning = 16 V
- Utkoblingsspenning = 32 V

6.1 Forbindelses- og betjeningslementer

Posisjon i fig. 3, side 4	Beskrivelse
1	Likestrømsnett
2	Grønn statuslampe (PÅ/AV)
3	Vekselstrømnett
4	På/av-bryter

Posisjon i fig. 6, side 5 **Beskrivelse**

1

Nøkkelplyter for temperaturvalg

7 **Montering og tilkobling av kjølebeholderen**

**ADVARSEL! Brannfare**

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

- Legg merke til minimumsavstanden for montasje (fig. 4, side 4).
- Plasser kjølebeholderen på et stabilt og jevnt underlag.

7.1 **Drift med vekselstrøm**

- Plugg vekselstrømkabelen inn i vekselspenningskontakten (fig. 3 2, side 4).
- Koble kjølebeholderen til vekselstrømforsyning.

7.2 **Drift med likestrøm**

**PASS PÅ! Fare for skader på apparatet!**

Koble kjølebeholderen og andre forbrukere fra batteriet før du lader opp batteriet med en hurtiglader. Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.

Av sikkerhetshensyn er kjølebeholderen utstyrt med et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter kjølebeholderen mot kortslutninger og mot feil polaritet ved tilkobling til et batteri.

**PASS PÅ! Fare for skader på apparatet!**

For å unngå spennings- og effekttap, må kabelen være så kort som mulig og ikke avbrutt. Unngå derfor ekstra brytere, kontakter eller skjøteledninger.

- Bestem nødvendig kabelvernsnitt i henhold til kabellengden her:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (på forespørsel)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**PASS PÅ! Fare for skader på apparatet!**

Pass på riktig polaritet.

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Forsikre deg om at kablen på plusspolen til batteriet (fig. **5** 1, side 5) er sikret med en 25 A-sikring (fig. **5** 3, side 5).
- Sett likestrømskablen inn i likespenningskontakten på kjølebeholderen (fig. **3** 1, side 4).
- Koble den røde kablen (fig. **5** rd, side 5) til plusspolen på batteriet (fig. **5** 1, side 5).
- Koble den svarte kablen (fig. **5** bk, side 5) til minuspoleen på batteriet (fig. **5** 2, side 5).

Informasjon om batterivakten

Apparatet er utstyrt med en batterivakt som beskytter kjøretøybatteriet mot for dyp utlading ved tilkobling til strømforsyningen.

Hvis kjølebeholderen brukes i kjøretøyet når tenningen er avslått, kobler beholderen seg ut automatisk når tilførselsspenningen faller under en innstillbar verdi. Kjølebeholderen slår seg på automatisk igjen straks batteriet er ladet opp til rett spenning igjen.

**FORSIKTIG! Helsefare!**

Hvis kjølebeholderen slår seg av, vil ikke maten som er inne i den bli kjølt ned.

**PASS PÅ! Fare for skade!**

Når kjølebeholderen slås av via batterivakten, har ikke batteriet lenger full ladekapasitet. Unngå å starte flere ganger eller å bruke strømforbrukere uten lengre oppladninger. Sørg for at batteriet lades opp igjen.

8 Bruke kjølebeholderen

**FORSIKTIG! Helsefare!**

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**MERK**

- Nøkkelen i bryteren for temperaturvalg kan fjernes i enhver posisjon. Beholderen vil fortsatt kjøle.
- Før den nye kjølebeholderen tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 168).

8.1 Oppbevaring av mat

**MERK**

Ved en temperaturinnstilling på $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Du må bare legge mat som allerede er frosset ned ved $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ i kjølebeholderen. Kjølebeholderen er ikke egnet til nedfrysing av mat.

8.2 Tips for energisparing

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøøl ned varme matvarer før du setter dem inn i apparatet.
- Ikke åpne kjølebeholderen oftere enn nødvendig.
- Ikke la kjølebeholderen stå åpen lenger enn nødvendig.
- Rim av kjølebeholderen hvis det har dannet seg et lag av is.

8.3 Velge temperatur (kun TL200, TL300, TL450, FO650)

- Sett nøkkelbryteren til ønsket posisjon (fig. **6**, side 5).
- Ta ut nøkkelen og oppbevar den på et trygt sted.

8.4 Slå på kjølebeholderen



PASS PÅ! Fare for skader!

- Oppbevar kun matvarer som kan oppbevares ved valgt temperatur i kjølebeholderen.
- Sørg for at kjølebeholderen er godt ventilert slik at varme som oppstår føres bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt. Du må ikke dekke til luftventilene.

- Sett hovedbryteren (fig. **3**, side 4) på apparatet i stillingen «I».
- Stikk nøkkelen inn i nøkkelbryteren.
- Vri nøkkelbryteren til ønsket temperatur.
- ✓ Kompressoren slår seg på og starter nedkjølingen av kjølebeholderen.

8.5 Montering av hjulsettet (tilbehør)

Ikke til FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Du kan montere hjul i stedet for tappene:

- Fjern de fire tappene og monter hjulene på samme sted. Dette gjør du ved å bruke to faste hjul og to svinghjul på hver sin langsida. Dette gjør navigeringen enklere (fig. **7**, side 6).

8.6 Bruk lokkets lås (fig. **8**, side 6)

Ikke for FO800NC, FO1000NC

- Lukke skyvedøren slik at den er helt lukket (stopper).
- Sett tappen inn i åpningen og skyv den inn slik at den klikker på plass for å låse skyvedørene.
- Trekk tappen opp for å låse opp skyvedørene.

8.7 Fjerne kondens (fig. **9**, side 7)

Når kjølebeholderen brukes så dannes det kondens, og denne avgis til utsiden.

- Sørg for at kondensen kan dreneres fritt.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Kjølebeholderen har et avløp på baksida, der du kan koble til en avløpsslange.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Kjølebeholderen har en oppsamlingsbeholder på baksiden for drenering av kondensvann.

**MERK**

Sørg for at denne beholderen tømmes med jevne mellomrom. En overfylt beholder kan påvirke funksjonen til kjølebeholderen.

8.8 Avising av kjølebeholderen

- Fjern islaget med en tykkelse på 2 mm med en plastskrape.
- Plasser den åpne kjølebeholderen i et miljø med en temperatur på rundt 20 °C.
- Fjern kondensen.

9 Rengjøring og vedlikehold**PASS PÅ! Fare for skader!**

- Ikke bruk etsende vaskemidler, harde objekter eller høytrykksvaske til rengjøring.

- Rengjør kjølebeholderen innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Ta av og til ut bunnplatene, og rengjør disse med en fuktig klut.
- Sørg for at lufteråpningene til kjølebeholderen er frie for støv og forurensninger, slik at varmen som oppstår under drift, kan føres bort og kjølebeholderen ikke blir skadet.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se siste side) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

11 Avfallsbehandling



ADVARSEL! Farlig for barn!

Før ditt gamle kjøleskap skal kastes

- Ta av dørene.
- La oppbevaringshyllene bli værende i kjølebeholderen, slik at barn ikke kan gå inn i den.

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

12 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjølebeholderen fungerer ikke.	Kjølebeholderen er ikke korrekt tilkoblet.	Kontroller spenningsforsyningen.
Kjølebeholderen fryser ikke tilstrekkelig (kun for TL200, TL300, TL450, FO650).	Temperaturnøkkelen er ikke satt til korrekt temperatur.	Vri temperaturnøkkelen til ønsket temperatur.
	Varene som er plassert i kjølebeholderen er for varme.	Du må bare plassere varer i kjølebeholderen som allerede er frosset ned til -18°C .
	Ventilasjonsåpningene er støvete eller skitne.	Fjern støvet og skitten fra ventilasjonsåpningene.
	Ventilasjonen rundt kjølebeholderen er ikke tilstrekkelig.	Sørg for at det er tilstrekkelig med luft rundt ventilasjonsåpningene.
	Den angitte temperaturen er $+4^{\circ}\text{C}$.	Juster temperaturen til -18°C .

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjølebeholderen kjøler ikke tilstrekkelig.	Varene som er plassert i kjølebeholderen er for varme.	Du må bare plassere varer i kjølebeholderen som allerede er kjølt ned.
	Ventilasjonsåpningene er støvete eller skitne.	Fjern støvet og skitten fra ventilasjonsåpningene.
	Ventilasjonen rundt kjølebeholderen er ikke tilstrekkelig.	Sørg for at det er tilstrekkelig med luft rundt ventilasjonsåpningene.

13 Tekniske spesifikasjoner

	TL 200	TL 300
Art.nr.:	9103540405	9600022114
Justerbar temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimaklasse:	ST	
Tilkoblingsspenning:	12 V=== 230 V~	
Effektforbruk:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Med ekstrautstyret DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kjølemiddel:	R404a	
Kjølemiddelmengde:	150 g	160 g
CO ₂ -ekvivalent:	0,588 t	0,628 t
GWP-verdi:	3922	
Nettoinnhold:	209 l	304 l
Vekt:	110 kg	130 kg
Mål:	fig. 1, side 2	

	TL450	FO650
Art.nr.:	9103540406	9600024342
Justerbar temperatur:	+4 °C, -18 °C	
Klimaklasse:	ST	
Tilkoblingsspenning:	12 V=== 230 V~	
Effektforbruk:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Med ekstrautstyret DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kjølemiddel:	R404a	
Kjølemiddelmengde:	245 g	210 g
CO ₂ -ekvivalent:	0,961 t	0,902 t
GWP-verdi:	3922	
Nettoinnhold:	435 l	582 l
Vekt:	150 kg	114 kg
Mål:	fig. 1 , side 2	fig. 2 , side 3

	FO200NC	FO450NC
Art.nr.:	9103540408	9103540409
Justerbar temperatur:	+4 °C	
Klimaklasse:	ST	
Tilkoblingsspenning:	12 V=== 230 V~	
Effektforbruk:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Med ekstrautstyret DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kjølemiddel:	R134a	
Kjølemiddelmengde:	150 g	195 g

	FO 200NC	FO 450NC
CO ₂ -ekvivalent:	0,215 t	0,279 t
GWP-verdi:	1430	
Nettoinnhold:	209 l	435 l
Vekt:	110 kg	150 kg
Mål:	fig. 1 , side 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Art.nr.:	9600002642	9600024343	9600002641
Justerbar temperatur:	+4 °C		
Klimaklasse:	ST		
Tilkoblingsspenning:	12 V \equiv 230 V \sim		
Effektforbruk:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)		
Med ekstrastyret DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)		
Kjølemiddel:	R134a		
Kjølemiddelmengde:	175 g		
CO ₂ -ekvivalent:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
GWP-verdi:	1430		
Nettoinnhold:	825 l	761 l	963 l
Vekt:	121 kg	113 kg	123 kg
Mål:	fig. 2 , side 3		

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

For den gjeldende EU-samsvarerklæringen for din enhet, se den aktuelle produkt-siden på dometic.com eller kontakt produsenten direkte (se siste side).

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	173
2	Turvallisuusohjeet	174
3	Toimituskokonaisuus	176
4	Lisävarusteet	177
5	Käyttötarkoitus	178
6	Tekninen kuvaus	178
7	Kylmäsäiliön sijoittaminen ja liittäminen	179
8	Kylmäsäiliön käyttö	181
9	Puhdistus ja hoito	183
10	Takuu	184
11	Hävittäminen	184
12	Vianetsintä	184
13	Tekniset tiedot	185

1 Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

**HUOMIO!**

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.

**HUOMAUTUS!**

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitântäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitäkää laite vain seuraavalla tavalla:
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla DC-liitäntäjohdolla DC-pistorasiaan
 - toimituskokonaisuuteen kuuluvalla AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon
- Liitä laite AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrottakaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Jos kylmälaite on liitetty DC-pistorasiaan: Irrota liitäntä tai sammuta ylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysriski

- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu hometta.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Toimituskokonaisuus

Kuvaus	Määrä
Kylmäsäiliö	1
Vaihtovirtaliitäntäjohto	1

Kuvaus	Määrä
Tasavirtaliitännäjohto	1
Lämpötilavalinnan avain	2

3.1 Mallit

kuva **1**, sivulla 2, kuva **2**, sivulla 3:

Malli	Lämpötilasäätö	Tuotenro
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus	Määrä	Tuotenro
Pyöräsarja DT25 malleihin TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metallinen kuormalava DT-31 malleihin FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



HUOMAUTUS!

Noudata myös toimitukseen sisältyviä ohjeita.



OHJE Vakiolämpötilan ylläpitämiseen tarkoitettu lämmitin DT-23 (lisävaruste):

Lämmitystoiminto kytkeytyy automaattisesti, mikäli ulkolämpötila on laitteeseen asetetun lämpötilan alapuolella.

5 Käyttötarkoitus

Kylmäsäiliöt TL200, TL300, TL450 ja FO650 soveltuvat elintarvikkeiden jäähdyttämiseen ja pakastamiseen +4 °C:n tai -18 °C:n vakiolämpötilassa.

Kylmäsäiliöt FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC ja FO1000NC soveltuvat elintarvikkeiden jäähdyttämiseen +4 °C:n vakiolämpötilassa.

Kylmäsäiliöt suunniteltu käytettäväksi tasavirralla (12 V $\overline{=}$) ja vaihtovirtaverkossa.

Integroidulla lämmittimellä DT-32 (lisävaruste) varustetut kylmäsäiliöt suunniteltu käytettäväksi tasavirralla (12/24 V $\overline{=}$) ja vaihtovirtaverkossa.

Kylmäsäiliössä on kaksisalpa (ei FO800NC, FO1000NC) ja kuormavyön pidike.



HUOMIO! Terveysriski!

Varmista, vastaako laitteen jäähdytysteho jäähdytettävien tai pakastettavien elintarvikkeiden asettamia vaatimuksia (kap. "Mallit" sivulla 177).

6 Tekninen kuvaus

Kylmäsäiliö pystyy joko jäähdyttämään ja pakastamaan tuotteet +4 °C:n ja -18 °C:n vakiolämpötiloihin (TL200, TL300, TL450, FO650) tai jäähdyttämään tuotteet +4 °C:n vakiolämpötilaan (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Jäähdyttämiseen käytetään jäähdytyskiertoa ja kompressoria, joita ei tarvitse huoltaa.

Kylmäsäiliötä voidaan käyttää mallista riippuen vaihtovirtaverkossa tai tasavirtalähteen avulla.

Kylmäsäiliössä on akkuvahti, joka suojaa ajoneuvon akkua liian voimakkaalta purkautumiselta:

- Päällekytkentäjännite = 12,3 V
- Poiskytkentäjännite = 11,7 V

Integroidulla lämmittimellä DT-32 (lisävaruste) varustetut kylmäsäiliöt:

- Päällekytkentäjännite = 16 V
- Poiskytkentäjännite = 32 V

6.1 Liitännät ja käyttölaitteet

Kohta, kuva 3 , sivulla 4	Kuvaus
1	Tasavirtaliitäntä
2	Vihreä tilavallo (PÄÄLLÄ/POIS)
3	Vaihtovirtaliitäntä
4	Virtakytkin

Kohta, kuva 6 , sivulla 5	Kuvaus
1	Lämpötilavalinnan avainkytkin

7 Kylmäsäiliön sijoittaminen ja liittäminen



VAROITUS! Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioitu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

- Noudata sijoituspaikkaa koskevia vähimmäisetäisyyksiä (kuva **4**, sivulla 4).
- Sijoita kylmäsäiliö vakaalle ja tasaiselle alustalle.

7.1 Vaihtovirtakäyttö

- Yhdistä vaihtovirtaliitäntäjohto vaihtovirtaliitäntään (kuva **3** 2, sivulla 4).
- Liitä kylmäsäiliö vaihtovirtaverkkoon.

7.2 Tasavirtakäyttö



HUOMAUTUS! Laitteaurion vaara!

Irrota kylmäsäiliö ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta, ennen kuin lataat akkaa pikalaturilla. Ylijännite voi vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.

Kylmäsäiliö on varustettu turvallisuussyistä elektronisella napaisuussuojalla. Se suojaa kylmäsäiliötä akkuun liittämisen yhteydessä vääränapaisuudelta samoin kuin oikosuilta.



HUOMAUTUS! Laitevaurion vaara!

Jännite- ja siten tehohäviöiden välttämiseksi johdon tulisi olla mahdollisimman lyhyt eikä siinä tulisi olla katkoja.

Vältä siksi lisäkytkimiä, pistokkeita tai jakorasioita.

- Määritä tarvittavan kaapelipituuden vaatima kaapelin vähimmäispoikkipinta-ala seuraavien tietojen perusteella:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (pyynnöstä)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



HUOMAUTUS! Laitevaurion vaara!

Huomioi oikea napaisuus.

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Varmista, että akun plusnapaan (kuva **5** 1, sivulla 5) liitetty johto on suojattu 25 A:n sulakkeella (kuva **5** 3, sivulla 5).
- Liitä tasavirtaliitäntäjohto kylmäsäiliön tasavirtaliittimeen (kuva **3** 1, sivulla 4).
- Liitä punainen johto (kuva **5** rd, sivulla 5) akun plusnapaan (kuva **5** 1, sivulla 5).
- Liitä musta johto (kuva **5** bk, sivulla 5) akun miinusnapaan (kuva **5** 2, sivulla 5).

Ohjeita akkuvahdin suhteen

Laitteessa on akkuvahdi, joka suojaa ajoneuvon akkua syväpurkautumiselta, kun laite on liitetty ajoneuvoverkkoon.

Jos kylmäsäiliötä käytetään ajoneuvon sytytysvirran ollessa pois päältä, laukku kytkeytyy itsestään pois päältä heti, kun syöttöjännite alittaa säädetyt arvot. Kylmäsäiliö kytkeytyy päälle heti, kun akun lataustila on saavuttanut uudelleenkytkentäjännitteen.



HUOMIO! Terveysriski!

Kylmäsäiliö ei jäähdytä siinä säilytettäviä elintarvikkeita, mikäli laite on kytkettynt pois päältä.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

Kun akkuvahti on kytketty kylmäsäiliön pois päältä, akku ei enää ole täyteen ladattu. Vältä toistuvaa ajoneuvon toistuvaa käynnistämistä ja virran kuluttajien käyttöä, ennen kuin akku on ehtinyt latautua riittävän pitkään. Varmista, että akku latautuu uudelleen.

8 Kylmäsäilön käyttö



HUOMIO! Terveysriski!

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



OHJE

- Avaimen voi poistaa lämpötilanvalinnan avainkytkimestä missä tahansa asennossa. Säiliö jatkaa jäädyttämistä.
- Puhdista kylmäsäiliö hygieenisistä syistä kostealla liinalla sekä sisältä että ulkoa, ennen kuin otat laitteen käyttöön (ks. myös kap. ”Puhdistus ja hoito” sivulla 183).

8.1 Elintarvikkeiden säilytys



OHJE

Lämpötila-asetuksella -18 °C: Sijoita elintarvikkeet kylmäsäiliöön vasta sen jälkeen, kun kylmäsäiliö on jäähtynyt -18 °C:n lämpötilaan. Kylmäsäiliö ei sovellu elintarvikkeiden pakastamiseen.

8.2 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä pakastuslämpötilaan, ennen kuin sijoitat elintarvikkeet laitteeseen.
- Älä avaa kylmäsäilytystilaa tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmäsäiliötä auki tarpeettoman kauan.
- Sulata kylmäsäilytystila heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.

8.3 Lämpötilan valinta (vain TL200, TL300, TL450, FO650)

- Käänä avainkytkin sopivaan asentoon (kuva **6**, sivulla 5).
- Vedä avain pois ja säilytä se turallisessa paikassa.

8.4 Kylmäsäiliön kytkeminen päälle



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Huolehdi siitä, että kylmäsäiliössä on vain sellaisia elintarvikkeita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, että kylmäsäiliön ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti. Tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Aseta virtakytkin (kuva **3** 3, sivulla 4) asentoon "I".
- Työnnä avain avainkytkimeen.
- Käänä avainkytkin haluttuun lämpötilaan.
- ✓ Kompressorin kytketty päälle ja kylmäsäiliö alkaa jäähtyä.

8.5 Pyöräsarjan asentaminen (lisävaruste)

Ei malleihin FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Pyörien tilalle voi asentaa kiinteät jalat:

- Irrota kaikki neljä jalkaa ja asenna pyörät niiden paikalle. Asenna tällöin ohjaamisen helpottamiseksi kummallekin pitkälle sivulle yksi kiinteä pyörä ja yksi kääntyvä pyörä (kuva **7**, sivulla 6).

8.6 Kansilukituksen käyttö (kuva **8**, sivulla 6)

Ei malleihin FO800NC, FO1000NC

- Sulje liukuovet pysäyttämiseen saakka.
- Lukitse liukuovet viemällä nuppi siihen saakka aukon sisään, kunnes nuppi lukittuu paikalleen.
- Avaa liukuovien lukitus vetämällä nupista ylöspäin.

8.7 Kondenssiveden poistaminen (kuva 9, sivulla 7)

Kylmäsäiliöiden käytön aikana muodostuu kondenssivettä, joka poistuu laitteen ulkopuolelle.

- Varmista, että kondenssivesi pääsee poistumaan esteettömästi.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Kylmäsäiliön taustapuolella on tyhjennysliitin, johon voit yhdistää tyhjennysletkun.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Kylmäsäiliön taustapuolella on kondenssivedelle tarkoitettu keräysastia.



OHJE

Muista tyhjentää keräysastia säännöllisesti. Kylmäsäiliö saattaa toimia puutteellisesti, mikäli keräysastia on liian täynnä.

8.8 Kylmäsäiliön sulattaminen

- Poista vähintään 2 mm:n paksuinen jääkerros muovikaapimella.
- Sijoita avattu kylmäsäiliö paikkaan, jonka lämpötila on noin 20 °C.
- Poista kondenssivesi.

9 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä käytä puhdistukseen voimakkaita puhdistusaineita, kovia esineitä tai korkeapainepesureita.

- Puhdista kylmäsäiliö toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Irrota pohjalevyt ajoittain ja puhdista ne kostealla liinalla.
- Varmista, ettei kylmäsäiliön ilmanotto- ja poistoaukoissa ole pölyä tai likaa, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja kylmäsäiliö ei pääse vaurioitumaan.

10 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso takasivua) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

11 Hävittäminen



VAROITUS! Vaara lapsille!

Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:

- Nosta ovet pois paikaltaan.
- Jätä hyllylevyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

12 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmäsäiliö ei toimi.	Kylmäsäiliötä ei ole liitetty oikein.	Tarkista jännitteensyöttö.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kylmäsäiliön pakastuslämpötila ei ole riittävän matala (vain TL200, TL300, TL450, FO650).	Lämpötilalakytkintä ei ole asetettu halutulle lämpötilalle.	Käännä lämpötilalakytkin haluttuun lämpötilaan.
	Kylmäsäiliöön sijoitetut tuotteet ovat liian lämpimiä.	Sijoita kylmäsäiliöön vain tuotteita, joiden lämpötila on $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Tuuletusaukot ovat pölyisiä tai likaisia.	Poista pöly ja lika ilmanvaihtoaukoista.
	Kylmäsäiliön tuuletus ei ole riittävää.	Huolehdi siitä, että ilma kiertää tarpeeksi tuuletusaukoissa.
	Säädetty lämpötila on $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Säädä lämpötilaksi $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Kylmäsäiliö ei jäähdy tarpeeksi.	Kylmäsäiliöön sijoitetut tuotteet ovat liian lämpimiä.	Sijoita kylmäsäiliöön vain tuotteita, jotka on jäähdytetty valmiiksi.
	Tuuletusaukot ovat pölyisiä tai likaisia.	Poista pöly ja lika ilmanvaihtoaukoista.
	Kylmäsäiliön tuuletus ei ole riittävää.	Huolehdi siitä, että ilma kiertää tarpeeksi tuuletusaukoissa.

13 Tekniset tiedot

	TL200	TL300
Tuotenumero:	9103540405	9600022114
Säädettävä lämpötila:	$+4\text{ }^{\circ}\text{C}$, $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	
Ilmastoluokka:	ST	
Liitäntäjännite:	12 V --- 230 V \sim	
Tehontarve:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V ---)	
Laite varustettu lisävarusteella DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V ---)	
Kylmäaine:	R404a	

	TL200	TL300
Kylmäaineen määrä:	150 g	160 g
CO ₂ -ekvivalentti:	0,588 t	0,628 t
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	3922	
Nettotilavuus:	209 l	304 l
Paino:	110 kg	130 kg
Mitat:	kuva 1 , sivulla 2	

	TL450	FO650
Tuotenumero:	9103540406	9600024342
Säädettävä lämpötila:	+4 °C, -18 °C	
Ilmastoluokka:	ST	
Liitäntäjännite:	12 V=== 230 V~	
Tehontarve:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Laitte varustettu lisävarusteella DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Kylmäaine:	R404a	
Kylmäaineen määrä:	245 g	210 g
CO ₂ -ekvivalentti:	0,961 t	0,902 t
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	3922	
Nettotilavuus:	435 l	582 l
Paino:	150 kg	114 kg
Mitat:	kuva 1 , sivulla 2	kuva 2 , sivulla 3

	FO200NC	FO450NC
Tuotenumero:	9103540408	9103540409
Säädettävä lämpötila:	+4 °C	
Ilmastoluokka:	ST	
Liitäntäjännite:	12 V== 230 V~	
Tehontarve:	108 W (230 V~) 15 A (12 V==)	
Laite varustettu lisävarusteella DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Kylmäaine:	R134a	
Kylmäaineen määrä:	150 g	195 g
CO ₂ -ekvivalentti:	0,215 t	0,279 t
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430	
Nettotilavuus:	209 l	435 l
Paino:	110 kg	150 kg
Mitat:	kuva 1 , sivulla 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Tuotenumero:	9600002642	9600024343	9600002641
Säädettävä lämpötila:	+4 °C		
Ilmastoluokka:	ST		
Liitäntäjännite:	12 V=== 230 V~		
Tehontarve:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
Laite varustettu lisävarusteella DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Kylmäaine:	R134a		
Kylmäaineen määrä:	175 g		
CO ₂ -ekvivalentti:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430		
Nettotilavuus:	825 l	761 l	963 l
Paino:	121 kg	113 kg	123 kg
Mitat:	kuva 2 , sivulla 3		

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. takasivu).

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	189
2	Указания по технике безопасности	190
3	Комплект поставки	193
4	Принадлежности	194
5	Использование по назначению	194
6	Техническое описание	195
7	Установка и подключение охлаждающего контейнера	196
8	Эксплуатация охлаждающего контейнера	198
9	Очистка и уход	201
10	Гарантия	201
11	Утилизация	201
12	Устранение неисправностей	202
13	Технические характеристики	203

1 Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая ведет к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор следующим образом:
 - соединительным кабелем постоянного тока к источнику питания постоянного тока в автомобиле
 - или соединительным кабелем переменного тока к сети переменного тока
- Подключите прибор к сети переменного тока кабелем переменного тока.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Если холодильник присоединен к розетке постоянного тока: Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**
Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.
Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.

- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Комплект поставки

Описание	Количество
Охлаждающий контейнер	1
Соединительный кабель переменного тока	1
Соединительный кабель постоянного тока	1
Ключ для выбора температуры	2

3.1 Варианты исполнения

рис. **1**, стр. 2, рис. **2**, стр. 3:

Модель	Регулировка температуры	Арт. №
TL200	+4 °С, -18 °С	9103540405
TL300	+4 °С, -18 °С	9600022114
TL450	+4 °С, -18 °С	9103540406
FO650	+4 °С, -18 °С	9600024342
FO200NC	+4 °С	9103540408
FO450NC	+4 °С	9103540409
FO800NC	+4 °С	9600002642
FO850NC	+4 °С	9600024343
FO1000NC	+4 °С	9600002641

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Описание	Количество	Арт. №
Комплект колес DT25 для TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Металлическая палета DT-31 для FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте также прилагаемые инструкции.



УКАЗАНИЕ Нагрев DT-23 фиксированная температура (опция):

Если температура наружного воздуха ниже температуры, установленной на устройстве, автоматически включается функция нагрева.

5 Использование по назначению

Охлаждающие контейнеры TL200, TL300, TL450 и FO650 предназначены для охлаждения и замораживания продуктов питания при постоянной температуре + 4 °C или -18 °C.

Охлаждающие контейнеры FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC и FO1000NC предназначены для охлаждения продуктов питания при постоянной температуре + 4 °C.

Охлаждающие контейнеры предназначены для работы от источника постоянного (12 V $\overline{=}$) и переменного тока.

Охлаждающие контейнеры со встроенным нагревателем DT-32 (опция) предназначены для работы от источника постоянного (12/24 V $\overline{=}$) и переменного тока.

Охлаждающий контейнер имеет фиксатор крышки (отсутствует в FO800NC, FO1000NC) и фиксатор ремня.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить или заморозить (гл. «Варианты исполнения» на стр. 193).

6 Техническое описание

Охлаждающие контейнеры могут охлаждать и замораживать продукты при постоянной температуре +4 °С и –18 °С (TL200, TL300, TL450, FO650) или охлаждать их при +4 °С (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC).

Охлаждение осуществляется не требующим обслуживания холодильным контуром с компрессором.

В зависимости от модели, охлаждающий контейнер может работать от источника переменного или постоянного тока.

Охлаждающий контейнер оснащен устройством слежения за аккумулятором, которое не дает полностью разрядится аккумулятору автомобиля:

- Напряжение включения = 12,3 В
- Напряжение выключения = 11,7 В

Охлаждающие контейнеры со встроенным нагревателем DT-32 (опция):

- Напряжение включения = 16 В
- Напряжение выключения = 32 В

6.1 Разъемы и органы управления

Позиция на рис. 3 , стр. 4	Описание
1	Источник постоянного тока
2	Зеленый индикатор состояния (ON/OFF)
3	Источник переменного тока
4	Выключатель

Позиция на рис. 6 , стр. 5	Описание
1	Замковый выключатель для выбора температуры

7 Установка и подключение охлаждающего контейнера



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

- Соблюдайте минимальные расстояния для места установки (рис. **4**, стр. 4).
- Установите охлаждающий контейнер на устойчивый и ровный пол.

7.1 Работа от переменного тока

- Вставьте соединительный кабель переменного тока во вход питающего напряжения переменного тока (рис. **3** 2, стр. 4).
- Подключите охлаждающий контейнер к источнику переменного тока.

7.2 Работа от постоянного тока



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Перед тем как зарядить аккумулятор, отсоедините от него охлаждающий контейнер и других потребителей.
Перенапряжение может повредить электронное оборудование подключенных потребителей.

В целях безопасности охлаждающий контейнер оснащен электронной системой, предотвращающей перепутывание полярности. Она защищает его от обратной полярности при присоединении к батарее и от короткого замыкания.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Во избежание потерь напряжения и мощности кабель должен быть как можно короче.
По возможности не используйте дополнительные выключатели, штепсера или распределительные коробки.

- Определите необходимое поперечное сечение кабеля в зависимости от его длины следующим образом:

12 В

> 3 м	3,5 м – 5 м	5,5 м – 8,5 м	9 м – 13 м	13,5 м – 15 м
Ø 6 мм ²	Ø 10 мм ²	Ø 16 мм ²	Ø 25 мм ²	Ø 35 мм ²

24 В (по требованию)

> 6 м	6,5 м – 10,5 м	11 м – 15 м
Ø 6 мм ²	Ø 10 мм ²	Ø 16 мм ²

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

Соблюдайте правильную полярность.

- ▶ Перед вводом устройства в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение соответствует напряжению батареи (см. заводскую табличку).
- ▶ Убедитесь, что кабель, подсоединяемый к положительному полюсу аккумулятора (рис. **5** 1, стр. 5) защищен предохранителем 25 А (рис. **5** 3, стр. 5).
- ▶ Вставьте соединительный кабель постоянного тока в гнездо постоянного тока на охлаждающем контейнере (рис. **3** 1, стр. 4).
- ▶ Подсоедините красный кабель (рис. **5** rd, стр. 5) к положительному полюсу аккумулятора (рис. **5** 1, стр. 5).
- ▶ Подсоедините черный кабель (рис. **5** bk, стр. 5) к отрицательному полюсу аккумулятора (рис. **5** 2, стр. 5).

Примечание об устройстве слежения за аккумулятором

Прибор оснащен устройством слежения за аккумулятором, которое защищает аккумуляторную батарею автомобиля от глубокого разряда при присоединении к бортовой электрической сети.

Если охлаждающий контейнер работает, когда зажигание выключено, он отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Охлаждающий контейнер включается снова, как только аккумулятор заряжается до уровня напряжения включения.

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Если охлаждающий контейнер отключается, продукты, содержащиеся в нем, не охлаждаются.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

После выключения охлаждающего контейнера устройством слежения за аккумулятором аккумулятор больше не будет полностью заряжен. Избегайте многократных запусков или эксплуатации потребителей тока без длительных фаз зарядки. Регулярно заряжайте аккумулятор.

8 Эксплуатация охлаждающего контейнера

**ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

**УКАЗАНИЕ**

- Ключ в замковом выключателе для выбора температуры можно вытащить в любом положении. Контейнер продолжает охлаждать.
- Перед вводом нового охлаждающего контейнера в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 201).

8.1 Хранение продуктов питания

**УКАЗАНИЕ**

При настройке температуры $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Помещайте в охлаждающий контейнер только продукты, предварительно охлажденные до $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Охлаждающий контейнер не подходит для замораживания продуктов питания.

8.2 Советы по энергосбережению

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поместить их в контейнер.
- Не открывайте охлаждающий контейнер чаще, чем это действительно необходимо.

- Не оставляйте открытым охлаждающий контейнер дольше, чем это действительно необходимо.
- Оттаивайте охлаждающий контейнер, как только образовался слой льда.

8.3 Выбор температуры (только TL200, TL300, TL450, FO650)

- Установите замковый выключатель в требуемое положение (рис. **6**, стр. 5).
- Выньте ключ и храните его в надежном месте.

8.4 Включение охлаждающего контейнера



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Укладывайте в охлаждающий контейнер только те продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от охлаждающего контейнера. В противном случае возможны нарушения в работе. Вентиляционные отверстия запрещается перекрывать.

- Установите выключатель (рис. **3** 3, стр. 4) в положение «I».
- Вставьте ключ в замковый выключатель.
- Поверните ключ в положение требуемой температуры.
- ✓ Компрессор включается, и охлаждающий контейнер начинает охлаждение.

8.5 Монтаж комплекта колес (аксессуары)

Не для FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Вместо ножек можно установить колеса:

- Снимите четыре ножки и установите колеса в то же положение. Для этого используйте два неподвижных и два подвижных в продольном направлении колеса, чтобы обеспечить легкое маневрирование (рис. **7**, стр. 6).

8.6 Использование фиксатора крышки (рис. **8**, стр. 6)

Не для FO800NC, FO1000NC

- Закройте раздвижные дверцы до упора.

- ▶ Вставьте ручку в отверстие до щелчка, чтобы зафиксировать раздвижные дверцы.
- ▶ Потяните ручку вверх, чтобы разблокировать раздвижные дверцы.

8.7 Удаление конденсата (рис. 9, стр. 7)

Во время работы охлаждающего контейнера образуется конденсат, который отводится наружу.

- ▶ Обеспечьте возможность беспрепятственного слива конденсата.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Охлаждающий контейнер имеет сливной патрубок на задней стороне, к которому вы можете подключить сливной шланг.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Охлаждающий контейнер имеет емкость для слива конденсата на задней панели.



УКАЗАНИЕ

Следите за тем, чтобы емкость для слива регулярно опорожнялась. Переполненная емкость для слива может ухудшать работу охлаждающих контейнеров.

8.8 Размораживание охлаждающего контейнера

- ▶ Удалите слой льда при достижении толщины 2 мм с помощью пластикового скребка.
- ▶ Установите открытый охлаждающий контейнер в среде с температурой около 20 °С.
- ▶ Удалите конденсат.

9 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Для очистки не используйте агрессивные чистящие средства, твердые предметы или устройства очистки высокого давления.

- Периодически очищайте охлаждающий контейнер снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Периодически вынимайте нижние листы и очищайте их влажной тканью.
- Убедитесь в том, что на вентиляционных отверстиях нет отложений пыли и загрязнений, так как в противном случае ухудшается отвод тепла и возможно повреждение охлаждающего контейнера.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ловушка для детей!

Перед утилизацией старого холодильника:

- Снимите дверцы.
- Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли проникнуть дети.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Охлаждающий контейнер не работает.	Охлаждающий контейнер не подключен надлежащим образом.	Проверьте подачу электропитания.
Рефрижераторный контейнер не замораживает достаточным образом (касается только TL200, TL300, TL450, FO650).	Ключ выбора температуры не установлен на требуемую температуру.	Поверните ключ выбора температуры в положение требуемой температуры.
	Продукты, которые были помещены в охлаждающий контейнер, слишком теплые.	Помещайте в охлаждающие контейнеры только продукты, которые охлаждены до -18°C .
	Вентиляционные отверстия запылены или загрязнены.	Удалите пыль и загрязнения из впускных и выпускных вентиляционных отверстий.
	Недостаточная вентиляция охлаждающего контейнера.	Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг вентиляционных отверстий.
Охлаждающий контейнер не охлаждает надлежащим образом.	Настроенная температура составляет $+4^{\circ}\text{C}$.	Установите температуру на -18°C .
	Продукты, которые были помещены в охлаждающий контейнер, слишком теплые.	Помещайте в охлаждающие контейнеры только продукты, которые уже охлаждены.
	Вентиляционные отверстия запылены или загрязнены.	Удалите пыль и загрязнения из впускных и выпускных вентиляционных отверстий.
Недостаточная вентиляция охлаждающего контейнера.	Недостаточная вентиляция охлаждающего контейнера.	Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг вентиляционных отверстий.

13 Технические характеристики

	TL 200	TL 300
Арт. №:	9103540405	9600022114
Устанавливаемая температура:	+4 °C, -18 °C	
Климатический класс:	ST	
Напряжение питания:	12 В \equiv 230 В \sim	
Потребляемая мощность:	300 Вт (230 В \sim) 25 А (12 В \equiv)	
С опциональными аксессуарами DT-32:	500 Вт (230 В \sim) 40 А (24 В \equiv)	
Хладагент:	R404a	
Количество хладагента:	150 г	160 г
CO ₂ -эквивалент:	0,588 т	0,628 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	3922	
Полезный объем:	209 л	304 л
Вес:	110 кг	130 кг
Размеры:	рис. 1 , стр. 2	

	TL450	FO650
Арт. №:	9103540406	9600024342
Устанавливаемая температура:	+4 °С, -18 °С	
Климатический класс:	ST	
Напряжение питания:	12 В=== 230 В~	
Потребляемая мощность:	300 Вт (230 В~) 25 А (12 В===)	
С опциональными аксессуарами DT-32:	500 Вт (230 В~) 40 А (24 В===)	
Хладагент:	R404a	
Количество хладагента:	245 г	210 г
CO ₂ -эквивалент:	0,961 т	0,902 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	3922	
Полезный объем:	435 л	582 л
Вес:	150 кг	114 кг
Размеры:	рис. 1 , стр. 2	рис. 2 , стр. 3

	FO200NC	FO450NC
Арт. №:	9103540408	9103540409
Устанавливаемая температура:	+4 °C	
Климатический класс:	ST	
Напряжение питания:	12 В=== 230 В~	
Потребляемая мощность:	108 Вт (230 В~) 15 А (12 В===)	
С опциональными аксессуарами DT-32:	500 Вт (230 В~) 40 А (24 В===)	
Хладагент:	R134a	
Количество хладагента:	150 г	195 г
CO ₂ -эквивалент:	0,215 т	0,279 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	
Полезный объем:	209 л	435 л
Вес:	110 кг	150 кг
Размеры:	рис. 1 , стр. 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Арт. №:	9600002642	9600024343	9600002641
Устанавливаемая температура:	+4 °C		
Климатический класс:	ST		
Напряжение питания:	12 В \equiv 230 В \sim		
Потребляемая мощность:	300 Вт (230 В \sim) 25 А (12 В \equiv)		
С опциональными аксессуарами DT-32:	500 Вт (230 В \sim) 40 А (24 В \equiv)		
Хладагент:	R134a		
Количество хладагента:	175 г		
CO ₂ -эквивалент:	0,608 т	0,25 т	0,25 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430		
Полезный объем:	825 л	761 л	963 л
Вес:	121 кг	113 кг	123 кг
Размеры:	рис. 2 , стр. 3		

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Копию действующей декларации соответствия стандартам ЕС на устройство можно получить на странице соответствующего изделия на сайте dometic.com или у производителя (см. информацию на обороте).

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	207
2	Wskazówki bezpieczeństwa	208
3	W zestawie	211
4	Akcesoria	212
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	212
6	Opis techniczny	213
7	Ustawianie i podłączanie kontenera chłodniczego.	214
8	Obsługa kontenera chłodniczego	216
9	Czyszczenie i konserwacja	218
10	Rękojmia	219
11	Utylizacja	219
12	Usuwanie usterek	219
13	Dane techniczne	220

1 Objąśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wyłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Urządzenie można podłączać tylko w następujący sposób:
 - do gniazda pokładowego prądu stałego pojazdu za pomocą przewodu przyłączeniowego prądu stałego
 - lub za pomocą przewodu przyłączeniowego prądu przemiennego do sieci prądu przemiennego
- Produkt podłączać do sieci prądu przemiennego kablem przyłączeniowym prądu przemiennego.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdko elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdko DC: Przed podłączeniem do ładowarki należy odłączyć lodówkę i inne urządzenia od akumulatora.
- Jeśli przenośna lodówka jest podłączona do gniazdko DC: Wyłączając silnik należy odłączyć urządzenie lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator może się rozładować.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.
Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.

- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 W zestawie

Opis	Ilość
Kontener chłodniczy	1
Kabel przyłączeniowy prądu przemiennego	1
Kabel przyłączeniowy prądu stałego	1
Kluczyk do wyboru temperatury	2

3.1 Modele

rys. **1**, strona 2, rys. **2**, strona 3:

Model	Regulacja temperatury	Nr katalogowy
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis	Ilość	Nr katalogowy
Zestaw kólek DT25 do TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Metalowa paleta DT-31 do FO850NC, FO1000NC	1	9600024929



UWAGA!

Należy przestrzegać również treści dołączonych instrukcji.



WSKAZÓWKA Ogrzewanie DT-23 ze stałą temperaturą (opcja):

Jeśli temperatura zewnętrzna jest niższa od temperatury ustawionej w urządzeniu, automatycznie włączona zostaje funkcja ogrzewania.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kontenery chłodnicze TL200, TL300, TL450 and FO650 są przeznaczone do chłodzenia żywności i przechowywania zamrożonej żywności w stałej temperaturze +4 °C lub -18 °C.

Kontenery chłodnicze FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC i FO1000NC są przeznaczone do chłodzenia żywności w stałej temperaturze +4 °C.

Kontenery chłodnicze są przystosowane do zasilania prądem stałym (12 V \equiv) i przemiennym.

Kontenery chłodnicze ze zintegrowanym ogrzewaniem DT-32 (opcja) są przystosowane do zasilania prądem stałym (12/24 V \equiv) i przemiennym.

Kontener chłodniczy posiada zabezpieczenie pokrywy (za wyjątkiem modeli FO800NC i FO1000NC) i uchwyt pasa mocującego.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do chłodzenia żywności lub zamrożonej żywności, która ma być w nim umieszczana (rozdz. „Modele” na stronie 211).

6 Opis techniczny

Kontener chłodniczy umożliwia chłodzenie i przechowywanie zamrożonej żywności w stałej temperaturze +4 °C lub -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) lub chłodzenie w temperaturze +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Chłodzenie odbywa się za pomocą bezobsługowego obiegu chłodzenia ze sprężarką.

Kontener chłodniczy można, w zależności od modelu, zasilać z sieci prądu przemiennego lub stałego.

Kontener chłodniczy posiada układ monitorowania stanu akumulatora, który chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem:

- Napięcie wyłączenia = 12,3 V
- Napięcie wyłączenia = 11,7 V

Kontenery chłodnicze z wbudowanym ogrzewaniem DT-32 (opcja):

- Napięcie wyłączenia = 16 V
- Napięcie wyłączenia = 32 V

6.1 Przyłącza i elementy obsługowe

Pozycja na rys. 3 , strona 4	Opis
1	Przyłącze prądu stałego
2	Zielona kontrolka stanu (zał./wył.)
3	Przyłącze prądu przemiennego
4	Włącznik/wyłącznik

Pozycja na rys. 6 , strona 5	Opis
1	Przełącznik kluczykowy do wyboru temperatury

7 Ustawianie i podłączanie kontenera chłodniczego



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

- Uwzględnić minimalne odległości dla miejsca ustawienia (rys. **4**, strona 4).
- Ustawić kontener na stabilnej i płaskiej podłodze.

7.1 Zasilanie prądem przemiennym

- Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu przemiennego do przyłącza prądu przemiennego (rys. **3** 2, strona 4).
- Podłączyć kontener chłodniczy do sieci prądu przemiennego.

7.2 Zasilanie prądem stałym



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Przed ładowaniem akumulatora za pomocą szybkiej ładowarki należy odłączyć od niego kontener chłodniczy i inne odbiorniki prądu. Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa kontener chłodniczy został wyposażony w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Chroni on urządzenie przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów podczas przyłączenia do akumulatora, a także przed zwarcieniem.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki i niełątzony kabel. Ponadto należy unikać dodatkowych przełączników, wtyczek i rozgałęziaczy.

- Określić wymagany przekrój kabla w zależności od jego długości, zgodnie z poniższą tabelą:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (na żądanie)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!**

Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów.

- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia akumulatora są takie same (patrz tabliczka znamionowa).
- ▶ Należy się upewnić, że kabel podłączony do dodatniego bieguna akumulatora (rys. **5** 1, strona 5) jest zabezpieczony bezpiecznikiem 25 A (rys. **5** 3, strona 5).
- ▶ Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego do gniazda prądu stałego w kontenerze chłodniczym (rys. **3** 1, strona 4).
- ▶ Podłączyć czerwony kabel (rys. **5** rd, strona 5) do dodatniego bieguna akumulatora (rys. **5** 1, strona 5).
- ▶ Podłączyć czarny kabel (rys. **5** bk, strona 5) do ujemnego bieguna akumulatora (rys. **5** 2, strona 5).

Wskazówki dotyczące układu monitorowania stanu akumulatora

Produkt jest wyposażony w układ monitorowania stanu akumulatora, który po podłączeniu urządzenia do sieci pokładowej chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli kontener chłodniczy jest używany przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się on, gdy napięcie spadnie poniżej ustawionej wartości. Kontener chłodniczy włączy się ponownie po naładowaniu akumulatora i osiągnięciu napięcia włączenia.

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Po samoczynnym wyłączeniu się kontenera chłodniczego zawarta w nim żywność nie jest już chłodzona.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

Jeśli kontener chłodniczy zostanie wyłączony przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

8 Obsługa kontenera chłodniczego

**OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**WSKAZÓWKA**

- Kluczyk z przełącznika kluczykowego do wyboru temperatury można wyciągnąć w dowolnej pozycji. Kontener będzie nadal chłodził.
- Przed pierwszym uruchomieniem kontenera chłodniczego należy ze względów higienicznych wyczyścić go od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 218).

8.1 Przechowywanie żywności

**WSKAZÓWKA**

Przy temperaturze $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Do kontenera chłodniczego należy włożyć wyłącznie żywność, która jest już zamrożona i schłodzona do temperatury $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Kontener chłodniczy nie nadaje się do zamrażania żywności.

8.2 Porady dotyczące oszczędzania energii

- Wybrać dobrze wentylowane miejsce, osłonięte przed promieniowaniem słonecznym.
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do produktu w celu ich zamrożenia.
- Nie otwierać komory kontenera chłodniczego, niż jest to konieczne.
- Nie trzymać otwartego kontenera chłodniczego dłużej niż jest to konieczne.
- Odszronić kontener chłodniczy po wytworzeniu się w nim warstwy lodu.

8.3 Wybór temperatury (tylko TL200, TL300, TL450, FO650)

- Ustawić przełącznik kluczykowy w żądanym położeniu (rys. **6**, strona 5).
- Wyjąć kluczyk i umieścić go w bezpiecznym miejscu.

8.4 Włączanie kontenera chłodniczego



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Należy uważać, aby w kontenerze chłodniczym umieszczać wyłącznie żywność, którą można przechowywać w ustawionej temperaturze.
- Należy zapewnić dobrą wentylację kontenera chłodniczego, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia. Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

- Ustawić włącznik/wyłącznik (rys. **3** 3, strona 4) w położenie „I”.
- Umieścić kluczyk w przełączniku.
- Przekręcić kluczyk na żądaną temperaturę.
- ✓ Kompresor włącza się i kontener chłodniczy zaczyna chłodzić.

8.5 Montaż zestawu kółek (akcesoria)

Nie dla FO800NC, FO650NC, FO1000NC

W miejscu nóżek można zamontować kółka:

- Zdemontować wszystkie cztery nóżki i zamontować w ich miejsce kółka. Należy w tym celu zastosować dwa stałe i dwa ruchome kółka w kierunku wzdłużnym, aby ułatwić manewrowanie (rys. **7**, strona 6).

8.6 Używanie zabezpieczenia pokrywy (rys. **8**, strona 6)

Nie dla FO800NC, FO1000NC

- Zamknąć drzwi przesuwne aż do oporu.
- Wsunąć gałkę w otwór aż do zatrzaśnięcia, aby zablokować drzwi przesuwne.
- Pociągnąć gałkę do góry, aby odblokować drzwi przesuwne.

8.7 Odprowadzanie skroplin (rys. 9, strona 7)

Podczas pracy kontenera chłodniczego powstają skropliny, które są następnie odprowadzane na zewnątrz urządzenia.

- ▶ Należy zapewnić swobodny odpływ skroplin.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Kontener chłodniczy posiada z tyłu króciec odpływowy, do którego można podłączyć wąż odpływowy.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Kontener chłodniczy posiada z tyłu pojemnik na odprowadzane skropliny.



WSKAZÓWKA

Pojemnik ten należy regularnie opróżniać. Przepiętnie pojemnika może mieć negatywny wpływ na działanie kontenera chłodniczego.

8.8 Odszranianie kontenera chłodniczego

- ▶ Warstwy lodu o grubości 2 mm należy usuwać plastikową skrobaczką.
- ▶ Umieścić otwarty kontener chłodniczy w miejscu o temperaturze otoczenia wynoszącej około 20°C.
- ▶ Usunąć skropliny.

9 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących, twardych przedmiotów ani myjek wysokociśnieniowych.
- ▶ Kontener chłodniczy należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Od czasu do czasu należy zdejmować płyty podstawy i czyścić je wilgotną ściereczką.
- ▶ Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne kontenera chłodniczego nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy kontenera, co pozwoli na uniknięcie jego uszkodzenia.

10 Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Uwaga na dzieci!

Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego:

- Zdjąć drzwi.
- Pozostawić półki w urządzeniu chłodniczym, aby dzieci nie mogły wejść do środka.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Kontener chłodniczy nie działa.	Kontener chłodniczy nie jest prawidłowo podłączony.	Sprawdzić zasilanie.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Kontener chłodniczy mrozi niewystarczająco (tylko TL200, TL300, TL450, FO650).	Kluczyk temperatury nie został ustawiony na żądaną temperaturę.	Przekręcić kluczyk na żądaną temperaturę.
	Produkty umieszczone w kontenerze chłodniczym są za ciepłe.	Umieszczać w kontenerze chłodniczym tylko produkty, które są schłodzone do temperatury $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Otwory wentylacyjne są zakurzone lub zabrudzone.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
	Wentylacja dookoła kontenera chłodniczego jest niewystarczająca.	Zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza wokół otworów wentylacyjnych.
	Ustawiona temperatura wynosi $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Ustawić temperaturę na $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
Kontener chłodniczy nie chłodzi wystarczająco.	Produkty umieszczone w kontenerze chłodniczym są za ciepłe.	Umieszczać w kontenerze chłodniczym tylko schłodzone produkty.
	Otwory wentylacyjne są zakurzone lub zabrudzone.	Oczyścić otwory wentylacyjne.
	Wentylacja dookoła kontenera chłodniczego jest niewystarczająca.	Zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza wokół otworów wentylacyjnych.

13 Dane techniczne

	TL200	TL300
Nr katalogowy:	9103540405	9600022114
Ustawiane temperatury:	$+4\text{ }^{\circ}\text{C}$, $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$	
Klasa klimatyczna:	ST	
Napięcie zasilania:	12 V --- 230 V \sim	

	TL200	TL300
Pobór mocy:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Z opcjonalnymi akcesoriami DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Czynnik chłodniczy:	R404a	
Ilość czynnika chłodniczego:	150 g	160 g
Ekwiwalent CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	3922	
Pojemność netto:	209 l	304 l
Masa:	110 kg	130 kg
Wymiary:	rys. 1 , strona 2	

	TL450	FO650
Nr katalogowy:	9103540406	9600024342
Ustawiane temperatury:	+4 °C, -18 °C	
Klasa klimatyczna:	ST	
Napięcie zasilania:	12 V=== 230 V~	
Pobór mocy:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
Z opcjonalnymi akcesoriami DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Czynnik chłodniczy:	R404a	
Ilość czynnika chłodniczego:	245 g	210 g
Ekwiwalent CO ₂ :	0,961 t	0,902 t

	TL450	FO650
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	3922	
Pojemność netto:	435 l	582 l
Masa:	150 kg	114 kg
Wymiary:	rys. 1 , strona 2	rys. 2 , strona 3

	FO200NC	FO450NC
Nr katalogowy:	9103540408	9103540409
Ustawiane temperatury:	+4 °C	
Klasa klimatyczna:	ST	
Napięcie zasilania:	12 V=== 230 V~	
Pobór mocy:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
Z opcjonalnymi akcesoriami DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Czynnik chłodniczy:	R134a	
Ilość czynnika chłodniczego:	150 g	195 g
Ekwiwalent CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	
Pojemność netto:	209 l	435 l
Masa:	110 kg	150 kg
Wymiary:	rys. 1 , strona 2	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Nr katalogowy:	9600002642	9600024343	9600002641
Ustawiane temperatury:	+4 °C		
Klasa klimatyczna:	ST		
Napięcie zasilania:	12 V \equiv 230 V \sim		
Pobór mocy:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)		
Z opcjonalnymi akcesoriami DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)		
Czynnik chłodniczy:	R134a		
Ilość czynnika chłodniczego:	175 g		
Ekwiwalent CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430		
Pojemność netto:	825 l	761 l	963 l
Masa:	121 kg	113 kg	123 kg
Wymiary:	rys. 2 , strona 3		

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane

Hermetycznie zamknięte urządzenie

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz tylna strona).

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	224
2	Bezpečnostné pokyny	225
3	Rozsah dodávky	228
4	Príslušenstvo	228
5	Používanie v súlade s určením	229
6	Technický opis	229
7	Inštalácia a zapojenie chladiaceho kontajnera.	230
8	Obsluha chladiaceho kontajnera	232
9	Čistenie a údržba	235
10	Záruka	235
11	Likvidácia	235
12	Odstraňovanie porúch	236
13	Technické údaje	237

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá vedie k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecná bezpečnosť



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.****Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajzte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Chladiace zariadenie pripájajte iba nasledovne:
 - pripájacím káblom na jednosmerný prúd palubnej zásuvky jednosmerného prúdu vo vozidle
 - alebo pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätia
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätia.
- Nikdy nevytáhujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Keď je chladiace zariadenie pripojené na zásuvku jednosmerného prúdu: Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybit' batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšťadlá obsahujúcich látok.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrázte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Rozsah dodávky

Označenie	Počet
Chladiaci kontajner	1
Pripájací kábel na striedavý prúd	1
Pripájací kábel na jednosmerný prúd	1
Kľúč pre voľbu teploty	2

3.1 Modely

obr. **1**, strane 2, obr. **2**, strane 3:

Model	Nastavenie teploty	Č. výr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Označenie	Počet	Č. výr.
Súprava koliesok DT 25 pre TL 200, TL 450, TL 600, FO 200NC, FO 450NC	1	9103540412
Kovová paleta DT-31 pre FO 850NC, FO 1000NC	1	9600024929

**POZOR!**

Tiež sa riadte priloženým návodom.

**POZNÁMKA Vyhrievanie DT-23 pevne nastavenou teplotou (voliteľné):**

Ak je vonkajšia teplota nižšia ako nastavená teplota na zariadení, funkcia vyhrievania sa automaticky zapne.

5 Používanie v súlade s určením

Chladiace kontajnery TL200, TL300, TL450 a FO650 sú vhodné na chladenie a hlboké chladenie potravín pri konštantnej teplote +4 °C alebo -18 °C.

Chladiace kontajnery FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC a FO1000NC sú vhodné na chladenie potravín pri konštantnej teplote +4 °C.

Chladiace kontajnery sú dimenzované na prevádzku na jednosmerný prúd (12 V \Rightarrow) a v sieti so striedavým napätím.

Chladiace kontajnery s integrovaným vyhrievaním DT-32 (voliteľné) sú dimenzované na prevádzku na jednosmerný prúd (12/24 V \Rightarrow) a v sieti so striedavým napätím.

Chladiaci kontajner disponuje poistkou veka (okrem modelu FO800NC, FO1000NC) a držiakom napínacieho pásu.

**UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!**

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám na potraviny, ktoré chcete chladiť alebo hlboko zachladiť (kap. „Modely“ na strane 228).

6 Technický opis

Chladiaci kontajner dokáže pri konštantnej teplote +4 °C a -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) chladiť a mraziť potraviny alebo ich chladiť pri teplote +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Chladenie sa uskutočňuje prostredníctvom bezúdržbového chladiaceho okruhu s kompresorom.

Chladiaci kontajner je v závislosti od modelu možné prevádzkovať na sieti so striedavým prúdom alebo na sieti s jednosmerným prúdom.

Chladiaci kontajner disponuje snímačom stavu batérie, ktorý chráni batériu vozidla pred príliš hlbokým vybitím:

- Spínacie napätie = 12,3 V
- Vypínacie napätie = 11,7 V

Chladiace kontajnery s integrovaným vyhrievaním DT-32 (voliteľné):

- Spínacie napätie = 16 V
- Vypínacie napätie = 32 V

6.1 Prípojky a ovládacie prvky

Položka na obr. 3 , strane 4	Označenie
1	Prípojka jednosmerného prúdu
2	Zelená stavová kontrolka (ZAP/VYP)
3	Prípojka striedavého prúdu
4	Vypínač

Položka na obr. 6 , strane 5	Označenie
1	Kľúčový vypínač pre voľbu teploty

7 Inštalácia a zapojenie chladiaceho kontajnera



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

- Dodržujte minimálne vzdialenosti pre miesto montáže (obr. **4**, strane 4).
- Umiestnite chladiaci kontajner na stabilnom a rovnom povrchu.

7.1 Prevádzka na striedavé napätie

- Pripojte pripájací kábel striedavého prúdu do prípojky siete striedavého napätia (obr. **3** 2, strane 4).
- Pripojte chladiaci kontajner k sieti striedavého napätia.

7.2 Prevádzka na jednosmerné napätie



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Pred nabíjaním batérie rýchlonabíjačkou odpojte chladiaci kontajner a iné spotrebiče od batérie.
Prepätie môže poškodiť elektroniku zariadenia.

Z bezpečnostných dôvodov je chladiaci kontajner vybavený s elektronickým systémom na zabránenie prepólovaniu. To chráni chladiaci box pred prepólovaním pri pripájaní batérie a takisto proti skratovaniu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Aby ste zabránili napäťovým alebo výkonovým stratám, mal by byť kábel čo najkratší a podľa možností nepreerušovaný.
Nepoužívajte preto prídavné spínače, konektory a rozvádzacie zásuvky.

- Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla nasledovným spôsobom:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (na požiadanie)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!

Dbajte na správnu polaritu.

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje s napätím batérie (pozri typový štítok).
- Uistite sa, že je kábel na kladnom póle batérie (obr. **5** 1, strane 5) je zaistený poistkou 25 A (obr. **5** 3, strane 5).

- ▶ Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd do zdieľky pre jednosmerné napätie na chladiacom kontajneri (obr. **3** 1, strane 4).
- ▶ Spojte červený kábel (obr. **5** rd, strane 5) s kladnou svorkou batérie (obr. **5** 1, strane 5).
- ▶ Spojte čierny kábel (obr. **5** bk, strane 5) so záporným pólom batérie (obr. **5** 2, strane 5).

Informácie k snímaču stavu batérie

Produkt je vybavený indikátorom batérie, ktorý chráni batériu vášho vozidla pred hlbokým vybitím pri pripojení k palubnej sieti.

Ak sa chladiaci kontajner používa pri vypnutom zapalovaní vozidla, kontajner sa samočinne vypne hneď, ako napájacie napätie klesne pod nastavenú hodnotu. Chladiaci kontajner sa znova zapne hneď, ako sa nabitím batérie dosiahne stupeň spínacieho napätia.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Ak sa chladiaci kontajner samočinne vypne, potraviny uložené vo vnútri nebudú chladené.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

Pri vypnutí chladiaceho kontajnera indikátorom batérie už batéria nemá svoju plnú kapacitu nabitia. Vyvarujte sa opakovaného spúšťania alebo prevádzkovania spotrebičov bez dlhších nabíjajúcich fáz. Postarajte sa, aby sa batéria opäť nabila.

8 Obsluha chladiaceho kontajnera



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Kľúč v kľúčovom prepínači pre voľbu teploty je možné vytiahnuť v ľubovoľnej polohe. Kontajner chladí aj naďalej.
- Pred uvedením chladiaceho kontajnera do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 235).

8.1 Uskladnenie potravín



POZNÁMKA

Pri nastavenej teplote $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$: Do chladiaceho kontajnera uložte len potraviny, ktoré sú už zmrazené pri teplote $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$. Chladiaci kontajner nie je vhodný na mrazenie potravín.

8.2 Tipy pre úsporu energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho boxu najprv vychladnúť.
- Chladiaci kontajner neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiaci kontajner nenechávajte otvorený dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Chladiaci kontajner odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.

8.3 Voľba teploty (len TL200, TL300, TL450, FO650)

- Otočte kľúčový vypínač do požadovanej polohy (obr. **6**, strane 5).
- Vytiahnite kľúč a bezpečne ho uschovajte.

8.4 Zapnutie chladiaceho kontajnera



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom kontajneri nachádzali len potraviny, ktoré sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Postarajte sa, aby chladiaci kontajner bol dobre vetraný, aby vygenerované teplo mohlo byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zaručená správna funkcia. Vetracie otvory sa nesmú zakrývať.

- Nastavte vypínač (obr. **3**, strane 4) do polohy „I“.
- Zasuňte kľúč do kľúčového vypínača.
- Otočte kľúč na požadovanú teplotu.
- ✓ Kompresor sa zapne a chladiaci kontajner začne chladiť.

8.5 Montáž súpravy koliesok (príslušenstvo)

Nie pre modely FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Kolieska môžete namontovať namiesto oporných nôh:

- Odoberte štyri oporné nohy a na rovnaké miesto namontujte kolieska. Na to použite dve fixné kolieska a dve pohyblivé kolieska v pozdĺžnom smere pre ľahké manévrovanie (obr. **7**, strane 6).

8.6 Používanie poistky veka (obr. **8**, strane 6)

Nie pre modely FO800NC, FO1000NC

- Zatvorte posuvné dvierka až úplne na doraz.
- Pre uzamknutie posuvných dverí vložte gombík do otvoru, až kým s kliknutím nezapadne na miesto.
- Pre odomknutie posuvných dverí potiahnite gombík nahor.

8.7 Odstránenie kondenzovanej vody (obr. **9**, strane 7)

Počas prevádzky chladiacich kontajnerov sa tvorí kondenzovaná voda, ktorá sa potom vypúšťa von.

- Zabezpečte, aby kondenzovaná voda mohla neobmedzene odtekať.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Na zadnej strane chladiaceho kontajnera je umiestnená vypúšťacia prípojka, ku ktorej môžete pripojiť vypúšťaciu hadicu.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Na zadnej strane chladiaceho kontajnera je umiestnená zberná nádrž na vypúšťanie kondenzovanej vody.



POZNÁMKA

Zabezpečte, aby zberná nádrž bola pravidelne vyprázdňovaná. Predplnená zberná nádrž môže negatívny ovplyvniť funkciu chladiacich kontajnerov.

8.8 Odmrazovanie chladiaceho kontajnera

- ▶ Vrstvu námrazy s hrúbkou 2 mm odstráňte pomocou plastovej škrabky.
- ▶ Umiestnite otvorený chladiaci kontajner do prostredia s teplotou približne 20 °C.
- ▶ Odstráňte kondenzovanú vodu.

9 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nepoužívajte na čistenie abrazívne čistiace prostriedky, tvrdé predmety alebo vysokotlakové čističe.

- ▶ Vyčistíte chladiaci kontajner zvnútra a zvonku príležitostne vlhkou handričkou.
- ▶ Príležitostne vyberte dná a vyčistíte ich s vlhkou handričkou.
- ▶ Zabezpečte, aby boli vetracie otvory chladiaceho kontajneru bez prachu a nečistôt, takže teplo vznikajúce pri prevádzke môže byť odvádzané a chladiaci kontajner sa nepoškodí.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri zadnú stranu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo uväznenia detí!

Pred likvidáciou vašej starej chladničky:

- Vyveste dvere.
- Nechajte poličky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladiaci kontajner nefunguje.	Chladiaci kontajner nie je správne pripojený.	Skontrolujte napájanie napätím.
Chladiaci kontajner dostatočne hlboko nechladí (iba pre modely TL200, TL300, TL450, FO650).	Kľúč voľby teploty nie je nastavený na požadovanú teplotu.	Otočte kľúč voľby teploty na požadovanú teplotu.
	Potraviny vložené do chladiaceho kontajnera sú príliš teplé.	Do chladiaceho kontajnera vkladajte len potraviny, ktoré sú už predchladené na teplotu -18°C .
	Vetracie otvory sú zanesené prachom alebo znečistené.	Odstráňte prach a nečistoty z vetracích a odvetrávacích otvorov.
	Cirkulácia vzduchu okolo chladiaceho kontajnera nie je dostatočná.	Postarajte sa o dostatočnú cirkuláciu vzduchu okolo vetracích otvorov.
Chladiaci kontajner dostatočne nechladí.	Nastavená teplota je $+4^{\circ}\text{C}$.	Nastavte teplotu na -18°C .
	Potraviny vložené do chladiaceho kontajnera sú príliš teplé.	Do chladiaceho kontajnera vkladajte len predchladené potraviny.
	Vetracie otvory sú zanesené prachom alebo znečistené.	Odstráňte prach a nečistoty z vetracích a odvetrávacích otvorov.
	Cirkulácia vzduchu okolo chladiaceho kontajnera nie je dostatočná.	Postarajte sa o dostatočnú cirkuláciu vzduchu okolo vetracích otvorov.

13 Technické údaje

	TL200	TL300
Č. výr.:	9103540405	9600022114
Nastaviteľná teplota:	+4 °C, -18 °C	
Klimatická trieda:	ST	
Prípájacie napätie:	12 V \equiv 230 V \sim	
Príkon:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)	
S voliteľným príslušenstvom DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)	
Chladiaci prostriedok:	R404a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	150 g	160 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	3922	
Čistý objem:	209 l	304 l
Hmotnosť:	110 kg	130 kg
Rozmery:	obr. 1 , strane 2	

	TL450	FO650
Č. výr.:	9103540406	9600024342
Nastaviteľná teplota:	+4 °C, -18 °C	
Klimatická trieda:	ST	
Prípájacie napätie:	12 V \equiv 230 V \sim	

	TL450	FO650
Príkonný výkon: S voliteľným príslušenstvom DT-32:	300 W (230 V~) 25 A (12 V==)	
Chladiaci prostriedok:	R404a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	245 g	210 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,961 t	0,902 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	3922	
Čistý objem:	435 l	582 l
Hmotnosť:	150 kg	114 kg
Rozmery:	obr. 1 , strane 2	obr. 2 , strane 3

	FO200NC	FO450NC
Č. výr.:	9103540408	9103540409
Nastaviteľná teplota:	+4 °C	
Klimatická trieda:	ST	
Prípájacie napätie:	12 V== 230 V~	
Príkonný výkon: S voliteľným príslušenstvom DT-32:	108 W (230 V~) 15 A (12 V==)	
Chladiaci prostriedok:	R134a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	150 g	195 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,215 t	0,279 t

	FO 200NC	FO 450NC
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	
Čistý objem:	209 l	435 l
Hmotnosť:	110 kg	150 kg
Rozmery:	obr. 1 , strane 2	

	FO 800NC	FO 850NC	FO 1000NC
Č. vyr.:	9600002642	9600024343	9600002641
Nastaviteľná teplota:	+4 °C		
Klimatická trieda:	ST		
Pripájacie napätie:	12 V \equiv 230 V \sim		
Príkon:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)		
S voliteľným príslušenstvom DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)		
Chladiaci prostriedok:	R134a		
Množstvo chladiaceho prostriedku:	175 g		
Ekvivalent CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430		
Čistý objem:	825 l	761 l	963 l
Hmotnosť:	121 kg	113 kg	123 kg
Rozmery:	obr. 2 , strane 3		

Obsahuje fluórované skleníkové plyny

Hermeticky uzavreté zariadenie

Aktuálne ES vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobcu na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si zadnú stranu).

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	240
2	Bezpečnostní pokyny	241
3	Obsah dodávky	244
4	Příslušenství	244
5	Použití v souladu s účelem	245
6	Technický popis	245
7	Instalace a připojení chladicího kontejneru	246
8	Obsluha chladicího kontejneru	248
9	Čištění a péče	250
10	Odpovědnost za vady	251
11	Likvidace	251
12	Odstraňování poruch a závad	252
13	Technické údaje	253

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která vede k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Obecná bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užívatelům prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Ohrožení života elektrickým proudem**

- Příklad odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Ledničku připojte pouze následujícím způsobem:
 - Přívodním kabelem na stejnosměrný proud k palubní zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle
 - Nebo přívodním kabelem na střídavý proud k síti střídavého proudu
- Pro připojení ledničky k síti se střídavým proudem používejte přívodní kabel na střídavý proud.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.
- Pokud je chladnička připojena k zásuvce stejnosměrného proudu: Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Obsah dodávky

Popis	Počet
Chladicí kontejner	1
Přívodní kabel pro střídavý proud	1
Přívodní kabel pro stejnosměrný proud	1
Klíč pro volbu teploty	2

3.1 Provedení

obr. **1**, strana 2, obr. **2**, strana 3:

Model	Nastavení teploty	Č. výr.
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis	Počet	Č. výr.
Sada koleček DT25 pro TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC	1	9103540412
Kovová paleta DT-31 pro FO850NC, FO1000NC	1	9600024929

**POZOR!**

Dodržujte také obsažené pokyny.

**POZNÁMKA Topení DT-23 s pevnou teplotou (volitelné):**

Pokud je venkovní teplota nižší než teplota nastavená na přístroji, funkce topení se automaticky zapne.

5 Použití v souladu s účelem

Chladicí kontejnery TL200, TL300, TL450 a FO650 jsou vhodné k chlazení a hlubokému chlazení potravin při konstantní teplotě +4 °C nebo -18 °C.

Chladicí kontejnery FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC a FO1000NC jsou vhodné k chlazení potravin při konstantní teplotě +4 °C.

Chladicí kontejnery jsou určeny pro provoz na napájení stejnosměrného (12 V \Rightarrow) a střídavého proudu.

Chladicí kontejnery s integrovaným topením DT-32 (volitelné) jsou určeny pro provoz na napájení stejnosměrného (12/24 V \Rightarrow) a střídavého proudu.

Chladicí kontejner je vybaven pojistkou víka (ne FO800NC, FO1000NC) a držákem na upínací popruh.

**UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!**

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit nebo mrazit (kap. „Provedení“ na straně 244).

6 Technický popis

Chladicí kontejner slouží k chlazení a mražení zboží při konstantní teplotě +4 °C a -18 °C (TL200, TL300, TL450, FO650) nebo chlazení při teplotě +4 °C (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC). Chlazení je provedeno pomocí bezúdržbového chladicího okruhu s kompresorem.

Chladicí kontejner lze podle modelu provozovat na síti na střídavý proud nebo síti na stejnosměrný proud.

Chladicí kontejner je vybaven snímačem baterie, který chrání baterii vozidla před příliš hlubokým vybitím:

- Zapínací napětí = 12,3 V
- Vypínací napětí = 11,7 V

Chladicí kontejnery s integrovaným topením DT-32 (volitelné):

- Zapínací napětí = 16 V
- Vypínací napětí = 32 V

6.1 Přípojky a ovládací prvky

Položka na obr. 3 , strana 4	Popis
1	Napájení stejnosměrného proudu
2	Zelené stavové světlo (ZAP/VYP)
3	Přípojka na střídavý proud
4	Vypínač

Položka na obr. 6 , strana 5	Popis
1	Spínač s klíčem pro volbu teploty

7 Instalace a připojení chladicího kontejneru



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.

- Dodržujte minimální vzdálenosti pro místo instalace (obr. **4**, strana 4).
- Chladicí kontejner umístěte na pevnou a rovnou podložku.

7.1 Provoz na střídavý proud

- Přívodní kabel na střídavý proud zasuňte do přípojky na střídavý proud (obr. **3** 2, strana 4).
- Chladicí kontejner připojte k síti na střídavý proud.

7.2 Provoz na stejnosměrný proud



POZOR! Nebezpečí poškození výrobku!

Odpojte chladicí kontejner a ostatní spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíjecímu zařízení. Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Z bezpečnostních důvodů je chladicí kontejner vybaven elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Ten jej chrání proti obrácené polaritě při připojení k baterii a proti zkratu.



POZOR! Nebezpečí poškození výrobku!

Z důvodu zabránění poklesům napětí a ztrátám výkonu používejte co nejkratší nepřerušovaný kabel. Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

- Stanovte potřebný průřez kabelu v závislosti na délce kabelu takto:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (na vyžádání)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



POZOR! Nebezpečí poškození výrobku!

Dodržujte správnou polaritu.

- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda se shoduje provozní napětí s napětím baterie (viz typový štítek).
- Zajistěte, aby byl kabel na kladném pólu baterie (obr. **5** 1, strana 5) jištěn pojistkou 25 A (obr. **5** 3, strana 5).
- Zapojte přívodní kabel pro stejnosměrný proud do zdířky stejnosměrného napětí chladicího kontejneru (obr. **3** 1, strana 4).
- Propojte červený kabel (obr. **5** rd, strana 5) s kladným pólem baterie (obr. **5** 1, strana 5).

- Propojte černý kabel (obr. **5** bk, strana 5) se záporným pólem baterie (obr. **5** 2, strana 5).

Upozornění ke snímači baterie

Výrobek je vybaven snímačem baterie, který chrání vaši baterii při připojování k palubní síti před příliš hlubokým vybitím.

Pokud chladicí kontejner používáte ve vozidle s vypnutým zapalováním, dojde k samočinnému vypnutí boxu, jakmile napájecí napětí poklesne pod předem definovanou hodnotu. Chladicí kontejner se opět zapne, jakmile je nabitím baterie dosaženo napětí k opětovnému zapnutí.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Pokud se chladicí kontejner sám vypne, potraviny obsažené uvnitř se neochladí.



POZOR! Nebezpečí poškození!

Po vypnutí chladicího kontejneru snímačem baterie nebude baterie již plně nabitá. Zamezte opakovanému spouštění nebo provozu elektrických spotřebičů bez delších fází nabíjení. Zajistěte nabití baterie.

8 Obsluha chladicího kontejneru



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Skladujte potraviny pouze v originálních balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Klíč ve spínači s klíčem pro volbu teploty lze vyjmout v libovolné poloze. Kontejner pokračuje v chlazení.
- Než uvedete chladicí kontejner do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou zevnitř i zvenčí (viz kap. „Čištění a péče“ na strani 250).

8.1 Skladování potravin



POZNÁMKA

Při nastavené teplotě -18 °C: Potraviny vkládejte pouze do chladicího kontejneru, který je již ochlazen na teplotu -18 °C. Chladicí kontejner není vhodný k zmrazování potravin.

8.2 Tipy k úspoře energie

- Zvolte dobře větranou polohu, která je chráněna před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do výrobku vychladnout.
- Chladicí box neotevírejte častěji, než je nezbytně nutné.
- Chladicí kontejner nenechávejte otevřený déle, než je to nutné!
- Chladicí box odmrazte, jakmile se vytvoří vrstva ledu.

8.3 Výběr teploty (pouze TL200, TL300, TL450, FO650)

- Přepínač s klíčem přepněte do požadované polohy (obr. **6**, strana 5).
- Klíč vytáhněte a uschovejte jej na bezpečném místě.

8.4 Zapnutí chladicího kontejneru



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Dbejte, aby v chladicím kontejneru byly skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Zajistěte, aby chladicí kontejner byl dobře odvětráván a vznikající teplo tak mohlo být odváděno. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Větrací otvory nesmí být zakryty.

- Vypínač (obr. **3**, strana 4) přepněte do polohy „I“.
- Zasuňte klíč do přepínače s klíčem.
- Klíč otočte na požadovanou teplotu.
- ✓ Kompresor se zapne a chladicí kontejner začne chladit.

8.5 Montáž sady koleček (příslušenství)

Není určeno pro FO800NC, FO650NC, FO1000NC

Místo stojanů lze namontovat kolečka:

- Odstraňte čtyři stojany a namontujte kolečka do stejné polohy. K tomu použijte dvě pevná kolečka a dvě pohyblivá kolečka v podélném směru, aby bylo snadné manévrování (obr. **7**, strana 6).

8.6 Použití pojistky víka (obr. 8, strana 6)

Není určeno pro FO800NC, FO1000NC

- Posuvné dveře zavřete až na doraz.
- Vložte knoflík do otvoru, aby zacvakl na místo a posuvné dveře se zamkly.
- Posunutím knoflíku směrem nahoru se posuvné dveře odemknou.

8.7 Odstranění kondenzátu (obr. 9, strana 7)

Během provozu chladicích kontejnerů vzniká kondenzát, který je pak odváděn ven.

- Ujistěte se, že kondenzát může volně odtékat.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

Chladicí kontejner má na zadní straně odtokové hrdlo, na které lze připojit odtokovou hadici.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

Chladicí kontejner má na zadní straně sběrnou nádobu pro vypouštění kondenzační vody.



POZNÁMKA

Zajistěte, aby byla sběrná nádoba pravidelně vyprázdněna. Přeplněná sběrná nádoba může narušit funkci chladicích kontejnerů.

8.8 Odmrazování chladicího kontejneru

- Vrstvu ledu odstraňte při tloušťce 2 mm plastovou škrabkou.
- Otevřený chladicí kontejner umístěte do prostředí o teplotě přibližně 20 °C.
- Odstraňte kondenzát.

9 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození!

- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé předměty ani vysokotlaké čističe.

- Pokud je to nutné, očistěte chladicí kontejner zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Příležitostně odstraňte základní desky a vyčistěte je vlhkým hadříkem.

- ▶ Zajistěte, aby nebyly větrací otvory chladicího kontejneru zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození chladicího kontejneru.

10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

11 Likvidace



VÝSTRAHA! Pozor na děti!

Před likvidací chladničky:

- Sundejte dvířka ze závěsu.
- V chladničce ponechejte skladovací police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Chladicí kontejner nefunguje.	Chladicí kontejner není správně připojen.	Zkontrolujte napájení.
Chladicí kontejner dostatečně nechladí (pouze TL200, TL300, TL450, FO650).	Klíč k nastavení teploty nebyl nastaven na požadovanou teplotu.	Klíč k nastavení teploty otočte na požadovanou teplotu.
	Zboží, které bylo vloženo do chladicího kontejneru, je příliš teplé.	Do chladicího kontejneru umístějte pouze zboží, které je zchlazeno na $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Větrací otvory jsou zanesené prachem nebo nečistotami.	Z větracích a odvětrávacích otvorů odstraňte prach a nečistoty.
	Větrání chladicího kontejneru není dostatečné.	Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu kolem větracích otvorů.
Chladicí kontejner dostatečně nechladí.	Nastavená teplota činí $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Teplotu nastavte na $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
	Zboží, které bylo vloženo do chladicího kontejneru, je příliš teplé.	Do chladicího kontejneru umístějte pouze zboží, které je předem zchlazeno.
	Větrací otvory jsou zanesené prachem nebo nečistotami.	Z větracích a odvětrávacích otvorů odstraňte prach a nečistoty.
Chladicí kontejner dostatečně nechladí.	Větrání chladicího kontejneru není dostatečné.	Zajistěte dostatečnou cirkulaci vzduchu kolem větracích otvorů.

13 Technické údaje

	TL200	TL300
Č. výr.:	9103540405	9600022114
Nastavitelná teplota:	+4 °C, -18 °C	
Klimatická třída:	ST	
Napájecí napětí:	12 V=== 230 V~	
Příkon:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
S volitelným příslušenstvím DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Chladicí médium:	R404a	
Množství chladicího média:	150 g	160 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,588 t	0,628 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3922	
Čistý objem:	209 l	304 l
Hmotnost:	110 kg	130 kg
Rozměry:	obr. 1 , strana 2	

	TL450	FO650
Č. výr.:	9103540406	9600024342
Nastavitelná teplota:	+4 °C, -18 °C	
Klimatická třída:	ST	
Napájecí napětí:	12 V=== 230 V~	

	TL450	FO650
Příkon:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)	
S volitelným příslušenstvím DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Chladicí médium:	R404a	
Množství chladicího média:	245 g	210 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,961 t	0,902 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3922	
Čistý objem:	435 l	582 l
Hmotnost:	150 kg	114 kg
Rozměry:	obr. 1 , strana 2	obr. 2 , strana 3

	FO200NC	FO450NC
Č. výr.:	9103540408	9103540409
Nastavitelná teplota:	+4 °C	
Klimatická třída:	ST	
Napájecí napětí:	12 V=== 230 V~	
Příkon:	108 W (230 V~) 15 A (12 V===)	
S volitelným příslušenstvím DT-32:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)	
Chladicí médium:	R134a	
Množství chladicího média:	150 g	195 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,215 t	0,279 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	

	FO 200NC	FO 450NC
Čistý objem:	209 l	435 l
Hmotnost:	110 kg	150 kg
Rozměry:	obr. 1 , strana 2	

	FO 800NC	FO 850NC	FO 1000NC
Č. výr.:	9600002642	9600024343	9600002641
Nastavitelná teplota:	+4 °C		
Klimatická třída:	ST		
Napájecí napětí:	12 V \equiv 230 V \sim		
Příkon:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)		
S volitelným příslušenstvím DT-32:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)		
Chladicí médium:	R134a		
Množství chladicího média:	175 g		
Ekvivalent CO ₂ :	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430		
Čistý objem:	825 l	761 l	963 l
Hmotnost:	121 kg	113 kg	123 kg
Rozměry:	obr. 2 , strana 3		

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením

Aktuální prohlášení o shodě EU pro toto zařízení naleznete na příslušné stránce produktu na webu dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz zadní stranu).

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	256
2	Biztonsági tudnivalók	257
3	A csomag tartalma	260
4	Tartozékok	260
5	Rendeltetésszerű használat	261
6	Műszaki leírás	261
7	A hűtőkonténer felállítása és csatlakoztatása	262
8	A hűtőkonténer használata	264
9	Tisztítás és ápolás	267
10	Garancia	267
11	Ártalmatlanítás	267
12	Hibaelhárítás	268
13	Műszaki adatok	269

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülnek el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülnek el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivethetnek és berakhatnak élelmi-szereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).

**VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.****Áramütés miatti életveszély**

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzathból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM! Sérülés veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket a következő módon csatlakoztassa:
 - Az egyenáramú csatlakozókábelrel a jármű egyenáramú fedélzeti aljzatához
 - vagy a váltakozó áramú csatlakozókábelrel a váltakozó áramú hálózathoz.
- A hűtőkészüléket a váltakozó áramú csatlakozókábelrel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzathból.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorsított berendezést csatlakoztatna rá.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 A csomag tartalma

Leírás	Mennyiség
Hűtőkonténer	1
Váltakozó áramú csatlakozókábel	1
Egyenáramú csatlakozókábel	1
Hőmérsékletválasztó kulcs	2

3.1 Modellek

1. ábra, 2. oldal, **2**. ábra, 3. oldal:

Modell	Hőmérséklet-beállítás	Cikksz.:
TL200	+4 °C, -18 °C	9103540405
TL300	+4 °C, -18 °C	9600022114
TL450	+4 °C, -18 °C	9103540406
FO650	+4 °C, -18 °C	9600024342
FO200NC	+4 °C	9103540408
FO450NC	+4 °C	9103540409
FO800NC	+4 °C	9600002642
FO850NC	+4 °C	9600024343
FO1000NC	+4 °C	9600002641

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás	Mennyiség	Cikksz.:
DT25 kerékkészlet TL200, TL450, TL600, FO200NC, FO450NC készülékekhez	1	9103540412
DT-31 fémraklap FO850NC, FO1000NC készülékekhez	1	9600024929

**FIGYELEM!**

Vegye figyelembe a mellékelt útmutatókat is.

**MEGJEGYZÉS DT-23 fűtés fix hőmérséklet (opcionális):**

Amennyiben a külső hőmérséklet a készüléken beállított hőmérséklet alatt van, a fűtési funkció automatikusan bekapcsol.

5 Rendeltetésszerű használat

A TL200, TL300, TL450 és FO650 hűtőkonténerek élelmiszerek +4 °C-os vagy -18 °C-os állandó hőmérsékleten történő hűtésére és mélyhűtésére alkalmasak.

Az FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC és FO1000NC hűtőkonténerek élelmiszerek +4 °C-os állandó hőmérsékleten történő hűtésére alkalmasak.

A hűtőkonténerek váltakozó áramról és egyenáramról (12 V \Rightarrow) üzemeltethetők.

A DT-32 integrált fűtéssel (opcionális) ellátott hűtőkonténerek váltakozó áramról és egyenáramról (12/24 V \Rightarrow) üzemeltethetők.

A hűtőkonténer fedélzárral (kivéve az FO800NC, FO1000NC) és hevedertartóval rendelkezik.

**VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!**

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye alkalmas-e a hűteni vagy fagyasztani kívánt élelmiszerek tárolására („Modellek” fej., 260. oldal).

6 Műszaki leírás

A hűtőkonténer +4 °C-os és -18 °C-os (TL200, TL300, TL450, FO650) állandó hőmérsékleten képes hűteni vagy mélyhűteni, illetve +4 °C-os (FO200NC, FO450NC, FO800NC, FO850NC, FO1000NC) állandó hőmérsékleten képes hűteni az árukat. A hűtést karbantartást nem igénylő, kompresszorral ellátott hűtőkör teszi lehetővé.

Modelltől függően a hűtőkonténerek váltakozó áramú vagy egyenáramú hálózatról üzemeltethetők.

A hűtőkonténer akkumulátorfelügyelővel rendelkezik, amely védi a jármű akkumulátorát a túlzott lemerüléstől:

- Bekapcsolási feszültség = 12,3 V
- Kikapcsolási feszültség = 11,7 V

DT-32 integrált fűtéssel (opcionális) rendelkező hűtőkonténerek:

- Bekapcsolási feszültség = 16 V
- Kikapcsolási feszültség = 32 V

6.1 Csatlakozók és kezelőelemek

Pozíció itt: 3. ábra, 4. oldal	Leírás
1	Egyenáramú csatlakozó
2	Zöld állapotjelző lámpa (BE/KI)
3	Váltakozó áramú csatlakozó
4	Be- / kikapcsoló

Pozíció itt: 6. ábra, 5. oldal	Leírás
1	Hőmérsékletválasztó kulcs

7 A hűtőkonténer felállítása és csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

- Vegye figyelembe a felállítás helyére vonatkozó minimális távolságokat (**4.** ábra, 4. oldal).
- A hűtőkonténert stabil és sík felületre állítsa.

7.1 Váltakozó áramról történő üzemeltetés

- ▶ Illessze be a váltakozó áramú csatlakozókábelt a váltakozó áramú csatlakozóba (3. ábra 2, 4. oldal).
- ▶ Csatlakoztassa a hűtőkonténert a váltakozó áramú hálózathoz.

7.2 Egyenáramról történő üzemeltetés



FIGYELEM! Készülékkárosodások veszélye!

Mielőtt az akkumulátort gyorstöltő készülékhez csatlakoztatja, válassza le a hűtőkonténert és az egyéb elektromos fogyasztókat az akkumulátorról.

A túlfeszültség károsíthatja a készülék elektronikáját.

Biztonsági okokból a hűtőkonténer fel van szerelve egy elektronikus rendszerrel, amely megakadályozza a polaritás felcserélését. Akkumulátor csatlakoztatásakor ez megvédi a hűtőkonténert a polaritás felcserélésétől és a rövidzárlattól.



FIGYELEM! Készülékkárosodások veszélye!

Feszültség- és teljesítményveszteségek elkerülése érdekében fontos, hogy a kábel minél rövidebb és folytonos legyen.

Ezért kerülje kiegészítő kapcsolók, dugós csatlakozók vagy elosztóaljzatok használatát.

- ▶ A kábel szükséges keresztmetszetét a kábelhossz függvényében határozza meg a következő szerint:

12 V

> 3 m	3,5 m – 5 m	5,5 m – 8,5 m	9 m – 13 m	13,5 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²	Ø 25 mm ²	Ø 35 mm ²

24 V (kérésre)

> 6 m	6,5 m – 10,5 m	11 m – 15 m
Ø 6 mm ²	Ø 10 mm ²	Ø 16 mm ²



FIGYELEM! Készülékkárosodások veszélye!

Ügyeljen a helyes polarításra.

- ▶ A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és az akkumulátorfeszültség egyezik-e (lásd adattábla).
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátor pozitív pólusán lévő kábelen (5. ábra 1, 5. oldal) legyen egy 25 A-es biztosíték (5. ábra 3, 5. oldal).
- ▶ Illesze be az egyenáramú csatlakozókábelt a hűtőkonténer egyenáramú aljzatába (3. ábra 1, 4. oldal).
- ▶ Csatlakoztassa a piros kábelt (5. ábra rd, 5. oldal) az akkumulátor pozitív pólusához (5. ábra 1, 5. oldal).
- ▶ Csatlakoztassa a fekete kábelt (5. ábra bk, 5. oldal) az akkumulátor negatív pólusához (5. ábra 2, 5. oldal).

Útmutatások az akkumulátorfelügyelőhöz

A termék olyan akkumulátorfelügyelővel van ellátva, amely a fedélzeti hálózatra történő csatlakozás esetén védi a járműakkumulátort a túlzott lemerüléstől.

Ha a hűtőkonténer kikapcsolt gyújtás mellett a járműben használja, akkor a hűtőkonténer automatikusan kikapcsol, amint a tápfeszültség egy beállítható érték alá csökken. Amint az akkumulátor a feltöltés során eléri a visszakapcsoláshoz szükséges feszültséget, a hűtőkonténer ismét bekapcsol.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Amennyiben a hűtőkonténer kikapcsol, a benne tárolt élelmiszerek hűtése leáll.



FIGYELEM! Károsodás veszélye!

Az akkumulátorfelügyelő általi kikapcsolás esetén az akkumulátor teljes töltése már nem biztosított. Kerülje az ismételt indításokat vagy az áramfogyasztók hosszabb feltöltési fázisok nélküli üzemeltetését. Gondoskodjon az akkumulátor újratöltéséről.

8 A hűtőkonténer használata



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**MEGJEGYZÉS**

- A hőmérsékletválasztó kulcsos kapcsolóban lévő kulcs bármely állásban kihúzható. A konténer továbbra is hűt.
- Mielőtt a hűtőkonténeret üzembe helyezné, higiéniai okokból belül és kívül nedves kendővel tisztítsa meg azt (lásd „Tisztítás és ápolás” fejj., 267. oldal).

8.1 Élelmiszerek tárolása

**MEGJEGYZÉS**

-18 °C-ra beállított hőmérsékletnél: Csak olyan élelmiszert helyezzen a hűtőkonténerbe, amely már le van hűtve -18 °C-ra. A hűtőkonténer élelmiszerek fagyasztására nem alkalmas.

8.2 Energiatakarékosági tippek

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat mélyhűtés céljára a termékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a hűtőkonténeret a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkonténeret a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ha a hűtőkonténerben jég réteg alakult ki, olvassza le azt.

8.3 Hőmérséklet kiválasztása (csak TL200, TL300, TL450, FO650)

- Forgassa el a kulcsos kapcsolót a kívánt helyzetbe (6. ábra, 5. oldal).
- Húzza ki és tartsa biztos helyen a kulcsot.

8.4 A hűtőkonténer bekapcsolása

**FIGYELEM! Károsodás veszélye!**

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan élelmiszerek legyenek a hűtőkonténerben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen a hűtőkonténer megfelelő szellőzésére, hogy a keletkező hó távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés. A szellőzőnyílásokat nem szabad lefedni.

- Állítsa „I” állásba a be-/kikapcsolót (3. ábra 3, 4. oldal).
- Illessze be a kulcsot a kulcsos kapcsolóba.
- Forgassa el a kulcsot a kívánt hőmérsékletre.
- ✓ A kompresszor bekapcsol és a hűtőkonténer megkezdi a hűtést.

8.5 A kerékkészlet (tartozékok) felszerelése

FO800NC, FO650NC, FO1000NC esetében nem

A lábak helyére kerek szerelhetők:

- Távolítsa el a négy lábat, a helyükre pedig szerelje fel a kerekeket. Ehhez használjon két fix kereket és két forgó kereket hosszanti irányban, hogy megkönnyítse a mozgatást (7. ábra, 6. oldal).

8.6 A fedélzár használata (8. ábra, 6. oldal)

FO800NC, FO1000NC esetében nem

- Zárja be ütközésig a tolóajtókat.
- Illessze be kattanásig a fogantyút a nyílásba a tolóajtók reteszeléséhez.
- A tolóajtók kireteszeléséhez húzza fel a fogantyút.

8.7 A kondenzvíz eltávolítása (9. ábra, 7. oldal)

A hűtőkonténer működése közben kondenzvíz keletkezik, amelyet a rendszer kívülre vezet.

- Gondoskodjon arról, hogy a kondenzvíz akadálytalanul lefolyhasson.

TL200, TL300, TL450, FO200NC, FO450NC

A hűtőkonténer hátoldalán lefolyócsanak található, amelyre lefolyócsövet csatlakoztathat.

FO600, FO800NC, FO850NC, FO1000NC

A hűtőkonténer hátoldalán gyűjtőtartály található a lefolyó kondenzvíz számára.



MEGJEGYZÉS

Gondoskodjon a gyűjtőtartály rendszeres kiürítéséről. A gyűjtőtartály túltelítődése akadályozhatja a hűtőkonténer működését.

8.8 A hűtőkonténer leolvasztása

- Ha a jég réteg eléri a 2 mm vastagságot, akkor műanyag kaparószerszám segítségével távolítsa el a jeget.
- Helyezze a nyitott hűtőkonténert kb. 20 °C-os környezetbe.
- Távolítsa el a kondenzvizet.

9 Tisztítás és ápolás



FIGYELEM! Károsodás veszélye!

- Ne használjon erős tisztítószeret, kemény tárgyakat vagy nagy nyomású tisztítót a tisztításhoz.

- Alkalmanként tisztítsa meg a hűtőkonténer belsejét és külsejét nedves kendővel.
- Alkalmanként távolítsa el és tisztítsa meg az alaplemezeket nedves kendővel.
- Biztosítsa, hogy a hűtőkonténer szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hó távozhat és a hűtőkonténer nem károsodik.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd a hátoldalon), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen a gyermekekre!

A régi hűtőkészülék ártalmatlanítása előtt:

- Akassza ki az ajtókat.
- Hagyja a polcokat a készülékben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

12 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőkonténer nem működik.	A hűtőkonténer nincs megfelelően csatlakoztatva.	Ellenőrizze a feszültségellátást.
A hűtőkonténer nem fagyaszt megfelelően (csak TL200, TL300, TL450, FO650).	A hőmérsékletbeállító kulcs nem a megfelelő hőmérsékletre van állítva.	Forgassa el a hőmérsékletbeállító kulcsot a kívánt hőmérsékletre.
	A hűtőkonténerbe behelyezett áruk túl melegek.	Csak olyan árukat helyezzen be a hűtőkonténerbe, melyeket előzőleg már lehűtött -18°C -ra.
	A szellőzőnyílások porosak, vagy elszennyeződtek.	Távolítsa el a port és a szennyeződést a szellőzőnyílásokból.
	A hűtőkonténer környezetében nem kielégítő a levegőáramlás.	A szellőzőnyílások körül gondoskodjon megfelelő levegőáramlásról.
A hűtőkonténer nem hűt megfelelően.	A beállított hőmérséklet $+4^{\circ}\text{C}$.	Állítsa be -18°C -ra a hőmérsékletet.
	A hűtőkonténerbe behelyezett áruk túl melegek.	Csak olyan árukat helyezzen be a hűtőkonténerbe, melyeket előzőleg már lehűtött.
	A szellőzőnyílások porosak, vagy elszennyeződtek.	Távolítsa el a port és a szennyeződést a szellőzőnyílásokból.
	A hűtőkonténer környezetében nem kielégítő a levegőáramlás.	A szellőzőnyílások körül gondoskodjon megfelelő levegőáramlásról.

13 Műszaki adatok

	TL200	TL300
Cikksz.:	9103540405	9600022114
Beállítható hőmérséklet:	+4 °C, -18 °C	
Klímaosztály:	ST	
Csatlakozási feszültség:	12 V \equiv 230 V \sim	
Teljesítményfelvétel:	300 W (230 V \sim) 25 A (12 V \equiv)	
DT-32 opcionális tartozékkal:	500 W (230 V \sim) 40 A (24 V \equiv)	
Hűtőközeg:	R404a	
Hűtőközeg mennyisége:	150 g	160 g
CO ₂ egyenérték:	0,588 t	0,628 t
Globális felmelegedési potenciál (GWP):	3922	
Nettó úrtartalom:	209 l	304 l
Súly:	110 kg	130 kg
Méreték:	1. ábra, 2. oldal	

	TL450	FO650
Cikksz.:	9103540406	9600024342
Beállítható hőmérséklet:	+4 °C, -18 °C	
Klímaosztály:	ST	
Csatlakozási feszültség:	12 V \equiv 230 V \sim	

	TL450	FO650
Teljesítményfelvétel:	300 W (230 V~) 25 A (12 V==)	
DT-32 opcionális tartozékkal:	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Hűtőközeg:	R404a	
Hűtőközeg mennyisége:	245 g	210 g
CO ₂ egyenérték:	0,961 t	0,902 t
Globális felmelegedési potenciál (GWP):	3922	
Nettó úrtartalom:	435 l	582 l
Súly:	150 kg	114 kg
Méretek:	1 . ábra, 2. oldal	2 . ábra, 3. oldal

	FO200NC	FO450NC
Cikksz.:	9103540408	9103540409
Beállítható hőmérséklet:	+4 °C	
Klímaosztály:	ST	
Csatlakozási feszültség:	12 V== 230 V~	
Teljesítményfelvétel:	108 W (230 V~) 15 A (12 V==)	
DT-32 opcionális tartozékkal:	500 W (230 V~) 40 A (24 V==)	
Hűtőközeg:	R134a	
Hűtőközeg mennyisége:	150 g	195 g
CO ₂ egyenérték:	0,215 t	0,279 t
Globális felmelegedési potenciál (GWP):	1430	

	FO 200NC	FO 450NC
Nettó úrtartalom:	209 l	435 l
Súly:	110 kg	150 kg
Méreték:	1 . ábra, 2. oldal	

	FO800NC	FO850NC	FO1000NC
Cikksz.:	9600002642	9600024343	9600002641
Beállítható hőmérséklet:	+4 °C		
Klímaosztály:	ST		
Csatlakozási feszültség:	12 V=== 230 V~		
Teljesítményfelvétel:	300 W (230 V~) 25 A (12 V===)		
DT-32 opcionális tartozékkal:	500 W (230 V~) 40 A (24 V===)		
Hűtőközeg:	R134a		
Hűtőközeg mennyisége:	175 g		
CO ₂ egyenérték:	0,608 t	0,25 t	0,25 t
Globális felmelegedési potenciál (GWP):	1430		
Nettó úrtartalom:	825 l	761 l	963 l
Súly:	121 kg	113 kg	123 kg
Méreték:	2 . ábra, 3. oldal		

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz

Hermetikusan zárt berendezés

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd a hátoldalon).

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden